

**DEWALT**<sup>®</sup>

**XR LI-ION**

**[www.DEWALT.com](http://www.DEWALT.com)**

**DCL060**

---

<b>Dansk</b> ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	<b>2</b>
<b>Deutsch</b> ( <i>übersetzt von den Originalanweisungen</i> )	<b>10</b>
<b>English</b> ( <i>original instructions</i> )	<b>19</b>
<b>Español</b> ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	<b>27</b>
<b>Français</b> ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	<b>36</b>
<b>Italiano</b> ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	<b>45</b>
<b>Nederlands</b> ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	<b>54</b>
<b>Norsk</b> ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	<b>63</b>
<b>Português</b> ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	<b>71</b>
<b>Suomi</b> ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	<b>80</b>
<b>Svenska</b> ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	<b>88</b>
<b>Türkçe</b> ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	<b>96</b>
<b>Ελληνικά</b> ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	<b>105</b>

---

Figure 1

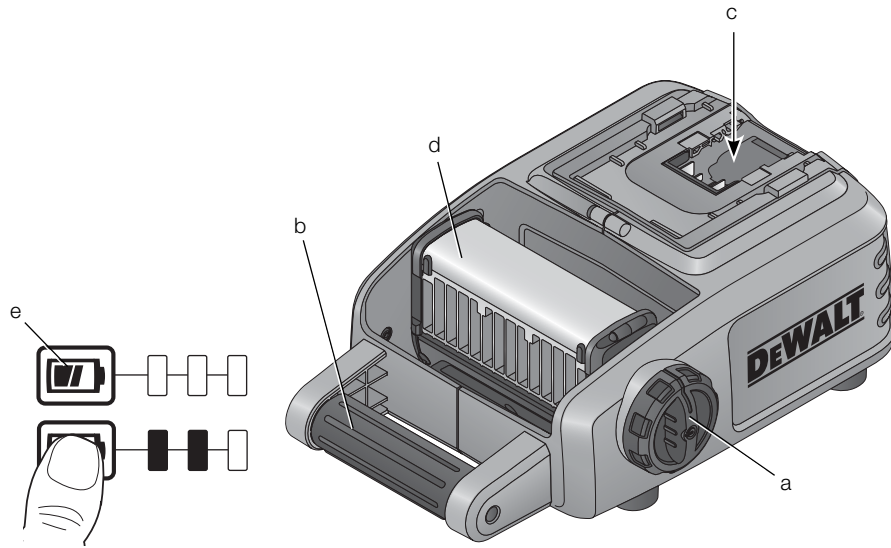
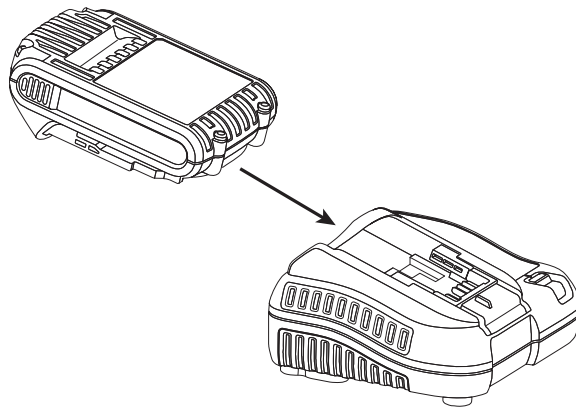


Figure 2



# KRAFTIG LEDNINGSFRI ARBEJDSLYGTE

## DCL060

### Tillykke!

Du har valgt et DeWALT produkt. De mange års erfaringer i forbindelse med produktudvikling og innovation gør DeWALT til én af de mest pålidelige partnere med henblik på professionelle brugere af værktøjsmaskiner.

### Tekniske data

DCL060		
Batteripakke	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Vægt (kun enheden)	kg	1,5

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Kapacitet	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Vægt	kg 0,64	0,35	0,61

Batteripakke	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spænding	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Kapacitet	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Vægt	kg 0,40	0,62	0,35

Oplader	DCB105		
Forsyningsspænding	V <sub>AC</sub>	230 V	
Batteritype	Li-Ion		
Ca. opladningstid min af batteripakke	25	30	40
	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,49	

Oplader	DCB107		
Forsyningsspænding	V <sub>AC</sub>	230 V	
Batteritype	Li-Ion		
Ca. opladningstid min af batteripakke	60	70	90
	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,29	

Oplader	DCB112		
Forsyningsspænding	V <sub>AC</sub>	230 V	
Batteritype	Li-Ion		
Ca. opladningstid min af batteripakke	40	45	60
	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
	90	120	150
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vægt	kg	0,36	

### Definitioner: sikkerhedsretningslinjer

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert enkelt signalord. Læs vejledningen og vær opmærksom på disse symboler.



**FARE:** Angiver en umiddelbart farlig situation, der medmindre den undgås, **vil** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås **kanne** resultere i **død eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås **kan** resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**FORSIGTIG:** Når det bruges uden sikkerhedsadvarselssymbolet, angiver det en potentielt farlig situation, der medmindre den undgås, **kan** resultere i **beskadigelse af ejendom**.



Angiver risiko for elektrisk stød.



Angiver brandfare.

### Vigtige sikkerhedsregler

- ADVARSEL!** Ved brug af DCL060 arbejdslygte skal de grundlæggende sikkerhedsmæssige forholdsregler altid følges, inklusive det følgende:
  - Læs alle instruktioner for brug af DCL060 arbejdslygte.
  - Tæt overvågning er påkrævet, når en arbejdslygte anvendes i nærheden af børn, for at undgå risiko for kvæstelser.

- c. Brug kun udstyr, der anbefales eller forhandles af producenten.
- d. Anvend ikke udendørs.
- e. For at mindske risikoen for elektrisk stød må arbejdslampen ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Arbejdslampen må ikke placeres eller opbevares, hvor den kan falde ned eller blive trykket ned i et kar eller en vask.
- f. Anvend kun opladeren, der blev leveret af producenten.

## Sikkerhedsregler for arbejdslamper



**ADVARSEL:** Brandfare. Arbejd ikke med arbejdslampen tæt ved brændbare væsker eller gasagtige eller eksplosionsfarlige atmosfærer. Interne gnister kan antænde dampe og fremkalde personskader.

- Synet kan forringes, hvis du ser direkte ind i lyset.
- Lampen må ikke udsættes for våde eller fugtige områder. Må kun anvendes på tørre steder. Der må ikke komme væske ind i arbejdslampen. Arbejdslampen må ikke nedsænkes i væske.
- Arbejdslampen er beregnet til brug i hjemmet og kommerciel brug.
- Læs alle instruktioner og advarselmærkater på batteripakken og produkter, der bruger batteripakken, før brug af batteriet.
- Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske evner samt nedsatte føle- eller mentale evner eller manglende erfaring og kendskab, medmindre de er under opsyn eller er blevet vejledt i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



**ADVARSEL:** Fare for stød. Der må ikke komme væske ind i arbejdslampen. Det kan medføre elektrisk stød.

- **Arbejdslampen må ikke udsættes for regn eller sne.**
- **Brug kun en ordentlig forlængerledning, der er nødvendig til at drive opladeren.** Brug af en forkert forlængerledning kan medføre brandfare eller livsfarligt elektrisk stød.
- Placer arbejdslampen væk fra varmekilder.
- **Placer ikke genstande oven på arbejdslampen og placer ikke arbejdslampen på et blødt underlag, der kan blokere ventilationsåbningerne og**

**medføre indvendig overophedning. Placer arbejdslampen væk fra varmekilder.**

- **Arbejdslampen må ikke anvendes, hvis den er blevet udsat for et kraftigt slag, er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.** Indlever den hos et autoriseret servicecenter.
- **Adskil ikke arbejdslampen. Indlever den hos et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Forkert samling kan medføre risiko for livsfarligt elektrisk stød eller brand.
- **Tag batteriet ud før du forsøger at rengøre arbejdslampen.**
- **DCL060 kører på jævnstrøm (DC) gennem en fuldt opladet 18V batteripakke.** Brug ikke andre spændinger.

## Restrisici

- Følgende risici er forbundet med brugen af dette apparat:
  - forringet syn hvis du ser direkte ind i lyset
  - forbrændinger fra berøring med en varm overflade

## Mærkater på arbejdslampen

Følgende piktogrammer er vist på arbejdslampen:



Læs vejledningen før brug.



Varm overflade. Risiko for forbrændinger. Rør ikke ved den.



Kig ikke ind i lyskilden.



Anvend det ikke tæt ved åben ild.

## PLACERING AF DATOKODE

Datokoden, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på husets overflade.

Eksempel:

2014 XX XX  
Produktionsår

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for DCB105, DCB107 og DCB112 batteriopladere.

- Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.



**ADVARSEL:** Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DeWALT genopladelige batteripakker. Andre batterityper kan blive overophedet og kan eksplodere og medføre person- og produktskader. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforsyningen, kan den blive kortsluttet af fremmede materialer. Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til slibestøv, metalspån, ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Når en oplader benyttes udendørs, find altid et tørt sted og brug en passende forlængerledning til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- **Blokér ikke ventilationshullerne på opladeren. Ventilationshullerne findes oven på og på siderne af opladeren.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.** Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring. Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok.** Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- **Forsøg ALDRIG at tilslutte 2 opladere til hinanden.**
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230 V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

#### GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Opladere

DCB105, DCB107 og DCB112 opladere accepterer 10,8 V, 14,4 V og 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Disse opladere kræver ingen justering og er fremstillet til at være så nemme at betjene som muligt.





### Opladningsprocedure (fig. 2)

1. Indsæt opladeren i en passende udgang, før batteripakken indsættes.
2. Indsæt batteripakken i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Pakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren.







**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batterier skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Opladningsproces

Se tabellen nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer: DCB105	
 oplader	— — — — —
 fuldt opladet	—————
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri	— • — • — • —
 udskift batteripakke	• • • • • • • • • •

Ladeindikatorer: DCB107, DCB112	
 oplader	— — — — — 
 fuldt opladet	————— 
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri*	— — —   — 

\* **DCB107, DCB112:** Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse eller ved at vise problem pakke eller oplader blinkmønster.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

### VARMT/KOLD PAKKEFORSINKELSE

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med ca. halvdelen af hastigheden for en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

### KUN LITHIUM-ION-BATTERIPAKKER

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

## Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet, når du køber det. Før du bruger batteripakken og opladeren, læs sikkerhedsinstruktionerne nedenfor og følg derefter de angivne procedurer.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteripakken i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteripakken fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DeWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Opbevar eller brug ikke værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan nå op på eller overstige 40 °C (105 °F) (som f.eks. uden for skure eller metalbygninger om sommeren).**
- For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



**FORSIGTIG: Placér værktøjet på siden på et fast underlag, hvor det ikke medfører fare for at vælte eller falde, når det ikke er i brug.** Visse værktøjer med store batteripakker kan stå oprejst på batteripakken, men kan være lette at vælte.

#### SPECIFIKKE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR LITHIUM-ION (Li-Ion)

- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.

## Transport

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Litium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38.3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt de to tilfælde, der kræver afsende i klasse 9 er:

1. Luftfartsforsendelse med mere end to DEWALT litium-ion-batteripakker, når pakken kun indeholder batteripakker (intet værktøj) og
2. Alle forsendelser der indeholder et litium-ion batteri med en energivurdering større end 100 watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har W timeberegning markeret på pakken.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditørens ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

## Batteripakke

### BATTERITYPE

DCCL060 kører på en 18 volt XR li-ion batteripakke.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 batteripakker kan bruges. Se **Tekniske data** for flere informationer

## Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtids opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

## Mærkater på oplader og batteripakke

Ud over de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, viser mærkaterne på opladeren og batteripakken følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske data** vedrørende opladningstid.



-  Batteri oplader.
-  Batteri opladt.
-  Batteri defekt.
-  Forsinkelse ved varmt/koldt batteri.
-  Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.
-  Beskadede batteripakker må ikke oplades.
-  Må ikke udsættes for vand.
-  Defekte ledninger skal udskiftes omgående.
-  Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.
-  Kun til indendørs brug.
-  Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.
-  **LI-ION**
-  Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere.
-  Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.
-  Destruér ikke batteripakken.

## Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Arbejdslampe
- 1 Brugsvejledning
  - Kontroller for skader på arbejdslampen, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.
  - Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.

## Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Modificer aldrig elektrisk værktøj eller nogen dele deraf. Det kan medføre materiel- eller personskade.

- a. Tænd/slukknop
- b. Håndtag

- c. Batteriåbning
- d. Drejeligt hoved
- e. Brændstofmålerknop

## TILSIGTET BRUG

DCL060 arbejdslygte er designet til brug som en lyskilde.

DCL060 arbejdslygte er et professionelt apparat. **LAD IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet.

Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## Elektrisk sikkerhed

Arbejdslygten er kun designet til én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DEWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN 60335.

Hvis strømledningen er beskadiget, skal den erstattes af en specialfremstillet ledning, der fås gennem DEWALT's serviceorganisation.

## Brug af forlængerledning

Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforsyningen til din oplader (se **Tekniske data**). Den minimale lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabeltromle skal kablet altid rulles helt ud.



**ADVARSEL:** Anvendelse af udstyret med lav spænding kan medføre overophedning. Brug af en overdrejet lang forlængerledning kan medføre, at ledningen overophedes.

## BETJENING

### På- og afmontering af batteripakken



**FORSIGTIG:** Kontrollér at lampehovedet er i OFF position, før du sætter batteriet i for at undgå at skade dine øjne.

## DANSK

**BEMÆRK:** For de bedste resultater kontrollér at batteripakken er fuldt opladet før brug.

**Du installerer batteripakken i arbejdslygten** ived at indsætte batteripakken i batteriåbning (c). Sørg for at batteripakken er anbragt korrekt.

**Tryk på og hold batteriets udløserknop (r)** på batteriet for at udtage batteriet fra arbejdslygten. Du oplader pakken ved at indsætte den i din DEWALT oplader. DEWALT opladere er designet til specielle batterier. Du finder en liste over kompatible batteripakker og -opladere under **Tekniske data**.

### BATTERIPAKKER TIL BRÆNDSTOFMÅLER (FIG. 1)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen (e) nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der rester i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Anvendelse (fig. 1)

- 1 Anbring arbejdslyset på en stabil, jævn overflade, så den hviler på gummifødderne og anbring den som ønsket.
- 2 Mens du holder godt fast i håndtaget (b) med den ene hånd, skal du bruge den anden hånd til at dreje tænd- /slukknappen (a) mod uret for at tænde arbejdslygten. Drej på knappen for at dreje lyset til den ønskede position. Det drejelige hoved (d) drejer mellem 0° og 90°.
- 3 Når du er færdig med at bruge arbejdslygten, skal du justere tænd-/slukknappens indhak for at slå arbejdslygten fra.



**ADVARSEL: Risiko for brand.** Det drejelige hoved bliver varmt under brug. Rør ikke ved det drejelige hoved, når arbejdslygten er tændt eller umiddelbart efter brug.



**ADVARSEL:** Når batteripakken er helt afladet, vil enheden omgående lukke ned. Arbejdslygten **VIL IKKE** blive dæmpet, når batteripakken nærmer sig fuld afladning. For at mindske risikoen

for personskade, sørg altid for at have et backupbatteri eller en sekundær lyskilde til rådighed, hvis situationen kræver det.

## Bære arbejdslygten

Når du bærer arbejdslygten med et installeret batteri, brug en hånd på håndtaget og den anden hånd bag på enheden med gummifødderne pegende ned mod gulvet.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit DEWALT-elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.



**ADVARSEL: For at reducere risikoen for alvorlige kvæstelser, anbring forlæns-/baglænsknappen i startspærreposition eller slå værktøjet fra og frakobel batteripakken, før der foretages nogen justeringer, eller der af-/påmonteres tilbehør eller ekstraudstyr. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.**

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring



**ADVARSEL:** Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.



**ADVARSEL:** Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og

nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.

#### RENGØRINGSINSTRUKTIONER FOR OPLADEREN



**ADVARSEL:** Fare for elektrisk stød. Afbryd strømforsyningen til opladeren før rengøring. Snavs og fedt kan fjernes fra opladerens yderside med en klud eller blød børste, der ikke er af metal. Brug ikke vand eller rengøringsmidler.

#### Valgfrit tilbehør



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade, må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om korrekt tilbehør.

#### Miljøbeskyttelse



Særskilt bortskaffelse. Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Hvis du på noget tidspunkt finder det nødvendigt at udskifte dit DEWALT-produkt, eller hvis det ikke længere tjener det tiltænkte formål, må det ikke bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald. Sørg for, at dette produkt bortskaffes særskilt.



Særskilt bortskaffelse af brugte produkter og emballage gør det muligt at genbruge materialer og anvende dem på ny. Genanvendelse af genbrugsmaterialer bidrager til at forhindre forurening af miljøet og reducerer behovet for råmaterialer.

Lokale forskrifter muliggør i nogen tilfælde særskilt bortskaffelse af elektriske produkter fra husholdningen, ved kommunale affaldsdepoter eller hos forhandleren i forbindelse med køb af et nyt produkt.

DEWALT har stillet faciliteter til rådighed til indsamling og genbrug af udslidte DEWALT-produkter. For at benytte sig af denne service kan man returnere produktet til et hvilket som helst autoriseret serviceværksted, der modtager det på vore vegne.

Du kan finde ud af, hvor det nærmeste autoriserede serviceværksted befinder sig ved at kontakte dit lokale DEWALT-kontor på den adresse, der er

angivet i denne manual. Alternativt findes der en liste over autoriserede DEWALT-serviceværksteder og detaljerede oplysninger om vores eftersalgsservice og kontakter på følgende internetadresse: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



#### Genopladelig batteripakke

Denne batteripakke har en lang levetid, men skal udskiftes, når den ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af dens tekniske levetid skal den bortskaffes under hensyntagen til miljøet.

- Brug batteripakken til den er helt tom, og fjern den derefter fra værktøjet.
- Li-Ion celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

# HOCHLEISTUNGS-AKKU-ARBEITSLEUCHE

## DCL060

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Produkt von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender.

### Technische Daten

DCL060		
Akku	$V_{DC}$	18 Li-Ion
Gewicht (nur Gerät)	kg	1,5

Akku	DCB180	DCB181	DCB182
Batterietype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Betriebsspannung $V_{GS}$	18	18	18
Kapazität $A_h$	3,0	1,5	4,0
Gewicht	kg 0,64	0,35	0,61

Akku	DCB183	DCB184	DCB185
Batterietype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Betriebsspannung $V_{GS}$	18	18	18
Kapazität $A_h$	2,0	5,0	1,3
Gewicht	kg 0,40	0,62	0,35

Ladegerät			DCB105		
Netzspannung	$V_{WS}$		230 V		
Batterietype			Li-Ion		
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	25	30	40	
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)	
Gewicht	kg	0,49			

Ladegerät			DCB107		
Netzspannung	$V_{WS}$		230 V		
Batterietype			Li-Ion		
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	60	70	90	
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)	
Gewicht	kg	0,29			

Ladegerät			DCB112		
Netzspannung	$V_{WS}$		230 V		
Batterietype			Li-Ion		
Ungefähre Lade dauer der Akkus	min	40	45	60	
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)	
Gewicht	kg	0,36			

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt**.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, **zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann**.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. **zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann**.

**VORSICHT:** Weist, wenn ohne Sicherheitssymbol aufgeführt, auf eine **möglicherweise gefährliche Situation** hin, die, sofern nicht vermieden, **ggf. zu Sachschäden führt**.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

### Wichtige Sicherheitsvorschriften

- WARNUNG!** Bei Verwendung der Arbeitsleuchte DCL060 sollten immer die grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden, einschließlich der folgenden:
  - Lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie die Arbeitsleuchte DCL060 verwenden.
  - Um die Verletzungsgefahr zu verringern, sind Kinder sorgfältig zu beaufsichtigen, wenn sie sich in der Nähe des Einsatzes einer Arbeitsleuchte befinden.

- c. Verwenden Sie nur Anbauteile, die vom Hersteller empfohlen oder vertrieben werden.
- d. Nicht im Freien verwenden.
- e. Um die Gefahr eines Stromunfalls zu verringern, tauchen Sie die Arbeitsleuchte nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Stellen oder lagern Sie die Arbeitsleuchte nicht an Stellen, an denen sie herunterfallen oder in eine Wanne fallen kann.
- f. Verwenden Sie nur das vom Hersteller gelieferte Ladegerät.

## Sicherheitsanweisungen für Arbeitsleuchten



**WARNUNG:** Feuergefahr. Betreiben Sie die Arbeitsleuchte nicht in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen oder in explosionsgefährdeten Umgebungen. Funken im Inneren können Gase entzünden und zu Verletzungen führen.

- Das Sehvermögen kann beeinträchtigt werden, wenn Sie direkt in die Leuchte blicken.
- Setzen Sie die Lampe nicht feuchten Bereichen oder Dampf aus. Nur an trockenen Orten zu verwenden. Keine Flüssigkeiten in die Arbeitsleuchte gelangen lassen. Tauchen Sie die Arbeitsleuchte nicht in Flüssigkeiten.
- Die Arbeitsleuchte ist für den Einsatz im Haushalt und Gewerbe bestimmt.
- Bevor Sie Akkus verwenden, lesen Sie alle Anweisungen und Warnhinweise am Akku und am akkubetriebenen Produkt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) bestimmt, bei denen die körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten eingeschränkt sind oder die über lückenhafte Erfahrung oder Kenntnis verfügen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder haben Anweisungen zum Gebrauch des Gerätes durch eine Person erhalten, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht zum Spielen verwenden.



**WARNUNG:** Gefahr eines Stromunfalls. Keine Flüssigkeiten in die Arbeitsleuchte gelangen lassen. Dadurch kann ein Stromunfall entstehen.

- **Setzen Sie die Arbeitsleuchte weder Regen noch Schnee aus.**
- **Verwenden Sie nur ein geeignetes Verlängerungskabel, das für den Betrieb des Ladegeräts geeignet ist.** Die Verwendung

ungeeigneter Verlängerungskabel kann zu Brandgefahr, Stromunfall oder tödlichem Stromschlag führen.

- Stellen Sie die Arbeitsleuchte nicht in die Nähe von Wärmequellen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf die Arbeitsleuchte und stellen Sie die Arbeitsleuchte nicht auf eine weiche Fläche. Dadurch können die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden. Stellen Sie die Arbeitsleuchte nicht in die Nähe von Wärmequellen.**
- **Benutzen Sie die Arbeitsleuchte nicht, wenn sie einen harten Schlag erlitten hat, heruntergefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde.** Bringen Sie sie zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- **Nehmen Sie die Arbeitsleuchte nicht auseinander. Bringen Sie sie zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn sie gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann zur Gefahr eines Stromunfalls, eines tödlichen Stromschlags oder zu Brandgefahr führen.
- **Entfernen Sie den Akku, bevor Sie versuchen, die Arbeitsleuchte zu reinigen.**
- **Die DCL060 wird mit Gleichstrom (DC) über einen vollständig aufgeladenen 18V-Akku betrieben.** Verwenden Sie keine andere Spannung.

## Restgefahren

- Folgende Risiken sind mit der Verwendung dieses Gerätes untrennbar verbunden:
  - Verbrennungen durch Berühren einer heißen Oberfläche
  - beeinträchtigtes Sehvermögen, wenn Sie direkt in die Leuchte blicken

## Schilder an der Arbeitsleuchte

Die folgenden Bildzeichen sind an der Arbeitsleuchte angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Heiße Oberfläche. Verbrennungsgefahr. Fassen Sie es nicht an.



Blicken Sie nicht in die Lichtquelle.



Nicht in der Nähe von Feuer einsetzen.

## DEUTSCH

### LAGE DES DATUMSCODES

Der Datumcode, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2014 XX XX

Herstelljahr

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

#### BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für die Ladegeräte DCB105, DCB107 und DCB112.

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



**WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.



**VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können sich überhitzen und bersten, was zu Verletzungen und Sachschäden führen kann. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden.



**VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.

**HINWEIS:** Unter bestimmten Umständen können bei an die Stromquelle angeschlossenem Ladegerät die Kontakte im Ladegerät durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitende Fremdmaterialien, wie z. B. Schleifstaub, Metallspäne, Stahlwolle, Aluminiumfolie oder die Ansammlung von Metallpartikeln von den Hohlräumen des Ladegerätes fernhalten. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden. Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.

- Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt. Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.
- Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen. Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.
- Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden wenn es absolut notwendig ist. Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- Wenn Sie ein Ladegerät im Freien betreiben, tun Sie dies an einem trockenen Ort und verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel. Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsschlitze am Ladegerät. Die Lüftungsschlitze befinden sich oben und an den Seiten des Ladegeräts. Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker. Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat fallen gelassen oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.
- Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss. Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.

- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert. Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.**
- **Versuchen Sie NIEMALS 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.**
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230 V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden. Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF**

**Ladegeräte**

Die Ladegeräte DCB105, DCB107 und DCB112 können folgende Akkus laden: 10,8 V, 14,4 V und 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185).

An diesem Ladegerät müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und es wurde für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.





**Aufladen (Abb. 2)**




1. Setzen Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose ein, bevor Sie das Akku einsetzen.
2. Legen Sie den Akku vollständig in das Ladegerät ein. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt dauerhaft und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden.

**HINWEIS:** Um die maximale Lebensdauer der Li-Ion-Akkus zu gewähren, laden Sie den Akkusatz vor der ersten Verwendung vollständig auf.

**Aufladen**

Siehe Tabelle unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät: DCB105	
	wird geladen — — — — — — — —
	vollständig geladen —————
	Temperaturverzögerung — • — • — • —
	Akku ersetzen ••••••••••••••

Anzeigen am Ladegerät: DCB107, DCB112	
	wird geladen — — — — — — — —
	vollständig geladen —————
	Temperaturverzögerung* — — — — — — — —

\* **DCB107, DCB112:** Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet oder indem das Blinkmuster für Probleme mit dem Akku oder dem Ladegerät angezeigt werden.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

**VERZÖGERUNG HEISSER/KALTER AKKU**

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit etwa der halben Geschwindigkeit eines warmen Akkus geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

**NUR LITHIUM-IONEN-AKKUS**

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Li-Ion-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

**Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus**

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

## DEUTSCH

Der Akku ist bei der Lieferung nicht vollständig aufgeladen. Lesen Sie vor der Verwendung von Akku und Ladegerät die folgenden Sicherheitsanweisungen und befolgen Sie dann die genannten Schritte zum Aufladen.

### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Laden oder benutzen Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- Laden Sie die Akkus nur in ausgewiesenen Ladegeräten von DEWALT auf.
- **Das Ladegerät KEINEN** Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- **Das Werkzeug und den Akku niemals in Bereichen lagern oder verwenden, in denen die Temperatur 40 °C überschreiten könnte (z. B. Scheunen oder Metallgebäude im Sommer).**
- Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vor der Verwendung vollständig aufgeladen werden.



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**VORSICHT:** Wenn das Werkzeug nicht gebraucht wird, muss es seitlich auf eine stabile Fläche

**gelegt werden, wo es kein Stolperrisiko darstellt und nicht herunterfallen kann.** Manche Werkzeuge mit großen Akkus können aufrecht auf dem Akku stehen, aber leicht umgestoßen werden.

### BESONDERE SICHERHEITSAUWEISUNGEN FÜR LITHIUMIONEN (Li-Ion) - AKKUS

- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkufflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkufflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.

### Transport

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38.3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen wird der Transport eines DEWALT-Akkupacks von der Klassifizierung als vollständig regulierter Gefahrstoff der Klasse 9 ausgenommen. Im Allgemeinen sind die beiden Fälle, wo ein Transport gemäß Klasse 9 erforderlich ist, folgende:



1. Lufttransport von mehr als zwei DEWALT Lithium-Ion-Akkupacks, wenn das Paket nur Akkupacks (und keine Werkzeuge) enthält, und
2. Jeder Transport, in dem ein Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiebewertung von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten ist. Für alle Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstundenbewertung auf dem Paket angegeben.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/ Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

## Akku

### AKKUTYP

Für das Modell DCL060 wird ein 18V XR Li-Ionen-Akku eingesetzt.

Es können die Akkus DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 und DCB185 verwendet werden. Weitere Angaben sind den Technischen Daten zu entnehmen. Weitere Informationen finden Sie unter **Technische Daten**.

### Empfehlungen für die Lagerung

1. Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
2. Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Zusätzlich zu den in dieser Betriebsanleitung verwendeten Bildzeichen befinden sich die folgenden Bildzeichen auf dem Ladegerät und dem Akku:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technischen Daten** zu entnehmen.



Akku wird geladen.



Akku ist geladen.



Akku ist defekt.



Temperaturverzögerung.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.

LI-ION



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.

## DEUTSCH

### Packungsinhalt

Die Packung enthält:

1 Arbeitsleuchte

1 Betriebsanleitung

- Prüfen Sie die Arbeitsleuchte, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen und zu verstehen.

### Beschreibung (Abb. 1)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder seinen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- a. Ein-/Aus-Knopf
- b. Griff
- c. Akkuanschluss
- d. Drehbarer Kopf
- e. Ladezustandsanzeige

### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Arbeitsleuchte DCL060 ist dazu ausgelegt, als Lichtquelle verwendet zu werden.

Die Arbeitsleuchte DCL060 ist ein Gerät für den professionellen Einsatz. **LASSEN SIE NICHT ZU**, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

### Elektrische Sicherheit

Die Arbeitsleuchte wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN 60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein speziell ausgestattetes Kabel ersetzt werden, das bei der DEWALT Kundendienstorganisation erhältlich ist.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegeräts geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1,5 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.

Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.



**WARNUNG:** Wenn Sie das Gerät mit niedriger Spannung betreiben, kann es zur Überhitzung kommen. Bei Verwendung eines zu langen Verlängerungskabels kann es zur Überhitzung des Kabels kommen.

### BETRIEB

#### Anbringen und Entfernen des Akkus



**VORSICHT:** Stellen Sie sicher, dass der Lampenkopf in der Position OFF (Aus), bevor Sie den Akku einsetzen, damit keine Augenverletzungen entstehen können.

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku vollständig aufgeladen werden.

**Zum Installieren des Akkus in die Arbeitsleuchte** setzen Sie den Akku in den Akkuanschluss (c) ein. Vergewissern Sie sich, dass der Akku richtig sitzt.

**Zum Entfernen des Akkus aus der Arbeitsleuchte** halten Sie den bzw. die Akkulöseknöpfe am Akku gedrückt und nehmen Sie ihn ab. Zum Aufladen des Akkus setzen Sie ihn in Ihr DEWALT-Ladegerät. DEWALT-Ladegeräte sind für spezifische Akkus konstruiert. Eine Liste mit kompatiblen Akkus und Ladegeräten finden Sie im Abschnitt **Technische Daten**.

**AKKU-LADESTANDSANZEIGE (ABB. 1)**

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige (e) gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

**Verwendung (Abb. 1)**

1. Stellen Sie die Arbeitsleuchte mit den Gummifüßen auf eine stabile, ebene Fläche und positionieren Sie sie wie gewünscht.
2. Halten Sie mit einer Hand den Griff (b) gut fest und drehen Sie mit der anderen Hand den Ein/Aus-Knopf (a) gegen den Uhrzeigersinn, um die Arbeitsleuchte einzuschalten. Drehen Sie den Knopf, um den Winkel der Leuchte auf die gewünschte Position einzustellen. Der drehbare Kopf (d) lässt sich auf einen Winkel zwischen 0° und 90° einstellen.
3. Wenn Sie die Arbeitsleuchte nicht mehr benötigen, stellen Sie den Ein/Aus-Knopf auf die Kerben, um die Arbeitsleuchte auszuschalten.

**WARNUNG: Verbrennungsgefahr.**

Der drehbare Kopf wird bei der Benutzung heiß. Berühren Sie den drehbaren Kopf nicht, wenn die Arbeitsleuchte eingeschaltet ist oder unmittelbar nach dem Gebrauch.



**WARNUNG:** Wenn der Akku vollständig entladen ist, schaltet sich das Gerät sofort aus. Die Arbeitsleuchte **WIRD NICHT** allmählich schwächer, wenn der Akku fast entladen ist. Um die Gefahr von Verletzungen zu reduzieren, halten Sie immer einen Ersatzakku oder eine zweite Lichtquelle bereit, wenn die Situation es erfordern könnte.

**Tragen der Arbeitsleuchte**

Beim Tragen der Arbeitsleuchte mit eingesetztem Akku halten Sie mit einer Hand den Griff der Leuchte und mit einer Hand die Rückseite des

Geräts fest, während die Gummifüße nach unten in Richtung Boden zeigen.

**WARTUNG**

Ihr DEWALT Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG: Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, stellen Sie den Rechts-/Links-Schalter in die Verriegelungsposition oder schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbaugeräte oder Zubehör anbringen oder entfernen.**

*Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.*

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden. Es gibt im Inneren keine vom Benutzer zu wartenden Teile.

**Schmierung**

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.

**Reinigung**

**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassene Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

## DEUTSCH

### REINIGUNGSANWEISUNGEN FÜR LADEGERÄTE



**WARNUNG:** Gefahr eines elektrischen Schlag. Trennen Sie das Ladegerät von der Wechselstromsteckdose, bevor Sie es reinigen. Schmutz und Fett an der Außenseite des Ladegeräts können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste entfernt werden. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungslösungen.

### Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

### Umweltschutz



Abfalltrennung. Dieses Produkt darf nicht mit normalem Haushaltsabfall entsorgt werden.

Wenn Sie eines Tages feststellen, dass Ihr DEWALT-Produkt ersetzt werden muss oder Sie es nicht mehr benötigen, entsorgen Sie es nicht mit dem normalen Haushaltsabfall. Führen Sie dieses Produkt der Abfalltrennung zu.



Die separate Entsorgung von Gebrauchtprodukten und Verpackungen ermöglicht das Recycling und die Wiederverwendung der Stoffe. Die Wiederverwendung von Recyclingstoffen hilft, Umweltverschmutzung zu vermeiden und mindert die Nachfrage nach Rohstoffen.

Lokale Vorschriften regeln möglicherweise die getrennte Entsorgung von Elektroprodukten und Haushaltsabfall an kommunalen Entsorgungsstellen oder beim Einzelhändler, wenn Sie ein neues Produkt kaufen.

DEWALT stellt Möglichkeiten für die Sammlung und das Recycling von DEWALT-Produkten nach Ablauf des Nutzungszeitraums zur Verfügung. Um diesen Service zu nutzen, bringen Sie bitte Ihr Produkt zu einer beliebigen autorisierten Kundendienstwerkstatt, die es in unserem Auftrag sammeln.

Die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle erfahren Sie bei Ihrem örtlichen DEWALT-Geschäftsstelle unter der in dieser Betriebsanleitung angegebenen Adresse. Alternativ erhalten Sie eine Liste der autorisierten DEWALT-Kundendienstwerkstätten und vollständige Informationen über unseren Kundendienst im Internet unter: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Aufladbarer Akku

Dieser Akku mit langer Lebensdauer muss wieder aufgeladen werden, wenn er nicht mehr ausreichend Energie bei Arbeiten liefert, die vorher problemlos durchgeführt werden konnten. Am Ende seiner technischen Lebensdauer entsorgen Sie ihn bitte umweltgerecht.

- Lassen Sie den Akku sich vollständig entladen und entfernen Sie ihn dann vom Werkzeug.
- Li-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# HEAVY-DUTY CORDLESS WORKLIGHT

## DCL060

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT product. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional users.

### Technical Data

DCL060		
Battery	$V_{DC}$	18 Li-Ion
Weight (unit only)	kg	1.5

Battery pack	DCB180	DCB181	DCB182	
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Voltage	$V_{DC}$	18	18	
Capacity	$A_h$	3.0	1.5	4.0
Weight	kg	0.64	0.35	0.61

Battery pack	DCB183	DCB184	DCB185	
Battery type	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Voltage	$V_{DC}$	18	18	
Capacity	$A_h$	2.0	5.0	1.3
Weight	kg	0.40	0.62	0.35

Charger			DCB105		
Mains voltage	$V_{AC}$	230 V			
Battery type	Li-Ion				
Approximate	min	25	30	40	
charging time		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)	
of battery packs		55	70	90	
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)	
Weight	kg	0.49			

Charger			DCB107		
Mains voltage	$V_{AC}$	230 V			
Battery type	Li-Ion				
Approximate	min	60	70	90	
charging time		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)	
of battery packs		140	185	240	
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)	
Weight	kg	0.29			

Charger		DCB112		
Mains voltage	$V_{AC}$	230 V		
Battery type	Li-Ion			
Approximate	min	40	45	60
charging time		(1.3 Ah)	(1.5 Ah)	(2.0 Ah)
of battery packs		90	120	150
		(3.0 Ah)	(4.0 Ah)	(5.0 Ah)
Weight	kg	0.36		

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**CAUTION:** Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### Important Safety Rules

- WARNING!** When using the DCL060 worklight, basic precautions should always be followed, including the following:
  - Read all the instructions before using the DCL060 worklight.
  - To reduce the risk of injury, close supervision is necessary when a worklight is used near children.
  - Only use attachments recommended or sold by the manufacturer.
  - Do not use outdoors.

## ENGLISH

- e. To reduce the risk of electrical shock, do not put worklight in water or other liquid. Do not place or store worklight where it can fall or be pulled into a tub or sink.
- f. Use only the charger supplied by the manufacturer.

### Safety Rules for Worklights



**WARNING:** Fire hazard. Do not operate worklight near flammable liquids or in gaseous or explosive atmospheres. Internal sparks may ignite fumes causing personal injury.

- Vision may be impaired when looking directly into light.
- Do not expose light to wet or damp areas. Use only in dry locations. Do not allow any liquid to get inside worklight. Do not submerge worklight in any liquid.
- The worklight is intended for household and commercial use.
- Before using battery, read all instructions and cautionary markings on battery pack, and product using battery pack.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside worklight. Electric shock may result.

- Do not expose worklight to rain or snow.
- Use only a proper extension cord that is necessary to operate the charger. Use of an improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- Place the worklight in a position away from any heat source.
- Do not place any object on top of worklight or place the worklight on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the worklight in a position away from any heat source.
- Do not operate the worklight if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way. Take it to an authorised service centre.

- Do not disassemble worklight. Take it to an authorised service centre when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- Remove the battery before attempting to clean the worklight.
- The DCL060 operates on direct current (DC) through a fully charged 18V battery pack. Do not use any other voltage.

### Residual Risks

- The following risks are inherent to the use of this appliance:
  - impaired vision when looking directly into light
  - burns from touching a hot surface

### Labels on Worklight

The following pictograms are shown on the worklight:



Read instruction manual before use.



Hot surface. Risk of burns. Do not touch.



Do not stare at light source.



Do not use near fire.

### DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing surface.

Example:

2014 XX XX

Year of Manufacture

### Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for the DCB105, DCB107 and DCB112 battery chargers.

- Before using the charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack and product using the battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable battery packs. Other types of batteries may overheat and burst resulting in personal injury and property damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over or otherwise subjected to damage or stress.**
- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **When operating a charger outdoors, always provide a dry location and use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- **Do not block the ventilation slots on the charger. The ventilation slots are located on the top and sides of the charger.** Place the charger in a position away from any heat source.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug.** In case of damaged power supply cord the supply cord must be replaced immediately

by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.

- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble the charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER attempt to connect 2 chargers together.**
- **The charger is designed to operate on standard 230 V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.

#### SAVE THESE INSTRUCTIONS

### Chargers

The DCB105, DCB107 and DCB112 chargers accept 10.8V, 14.4V and 18V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185) battery packs.

These chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

### Charging Procedure (fig. 2)





1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack into the charger, making sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.







**NOTE:** To ensure maximum performance and life of Li-Ion batteries, charge the battery pack fully before first use.

### Charging Process

Refer to the table below for the charge status of the battery pack.

**ENGLISH**

Charge indicators: DCB105	
 charging	--- --- --- --- --- ---
 fully charged	=====
 hot/cold pack delay	---•---•---•---
 replace battery pack	●●●●●●●●●●●●●●

Charge indicators: DCB107, DCB112	
 charging	--- --- --- --- --- ---  
 fully charged	===== 
 hot/cold pack delay*	--- --- --- --- --- ---  

\* **DCB107, DCB112:** The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure.

The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light or by displaying problem pack or charger blink pattern.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

**HOT/COLD PACK DELAY**

When the charger detects a battery that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery life.

A cold battery pack will charge at about half the rate of a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery warms.

**LITHIUM ION BATTERY PACKS ONLY**

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the Li-Ion battery on the charger until it is fully charged.

**Important Safety Instructions for All Battery Packs**

When ordering replacement battery packs, be sure to include the catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below and then follow the charging procedures outlined.

**READ ALL INSTRUCTIONS**

- **Do not charge or use the battery pack in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery pack from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force the battery pack into charger. Do not modify the battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- **Charge the battery packs only in designated DEWALT chargers.**
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 40 °C (105 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **For best results, make sure the battery pack is fully charged before use.**



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If the battery pack case is cracked or damaged, do not insert it into the charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (e.g., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to the service centre for recycling.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.



**SPECIFIC SAFETY INSTRUCTIONS FOR LITHIUM ION (Li-Ion)**

- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash the area with mild soap and water.** If the battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persist, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.

**Transportation**

DEWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (ATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DEWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous material. In general, the two instances that require shipping Class 9 are:

1. Air shipping more than two DEWALT lithium-ion battery packs when the package contains only battery packs (no tools), and
2. Any shipment containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 watt hours (Wh). All lithium-ion batteries have the watt hour rating marked on the pack.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/markings and documentation requirements.

Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected

and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

**Battery Pack**

**BATTERY TYPE**

The DCL060 operates on an 18V XR Li-Ion battery pack.

The DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 and DCB185 battery packs may be used. Refer to **Technical Data** for more information.

**Storage Recommendations**

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.

**Labels on Charger and Battery Pack**

In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack show the following pictographs:



Read instruction manual before use.



See **Technical Data** for charging time.



Battery charging.



Battery charged.



Battery defective.



Hot/cold pack delay.



Do not probe with conductive objects.

## ENGLISH



Do not charge damaged battery packs.



Do not expose to water.



Have defective cords replaced immediately.



Charge only between 4 °C and 40 °C.



Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.

LI-ION



Charge DEWALT battery packs only with designated DEWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DEWALT batteries with a DEWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.

## Package Contents

The package contains:

1 Worklight

1 Instruction manual

- Check for damage to the worklight, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- a. On/Off knob
- b. Handle
- c. Battery port
- d. Pivoting head
- e. Fuel gauge button

## INTENDED USE

The DCL060 worklight is designed to be used as a light source.

The DCL060 worklight is a professional appliance. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The worklight has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN 60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

## Using an Extension Cable

Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1,5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.



**WARNING:** Operating equipment at low voltage can cause it to overheat. Using an excessively long extension cord can cause the cord to overheat.

## OPERATION

### Installing and Removing the Battery Pack



**CAUTION:** Make sure the lamp head is in the OFF position before inserting the battery to avoid injuring eyes.

**NOTE:** For best results, make sure your battery pack is fully charged.

**To install the battery pack into the worklight,** insert battery pack into battery port (c). Make sure the battery pack is fully seated.

**To remove the battery pack from the worklight,** press and hold the battery release button(s) on the battery pack and remove. To charge the pack, insert it into your DEWALT charger. DEWALT chargers are designed for specific batteries. For a list of compatible battery packs and chargers, refer to **Technical Data**.

#### FUEL GAUGE BATTERY PACKS (FIG. 1)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button (e). A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

### Usage (Fig. 1)

1. Place the worklight on a stable, level surface resting on its rubber feet and position it as desired.
2. With one hand securely holding the handle (b), use the other hand to rotate the on/off knob (a) anti-clockwise to turn the worklight on. Turn the knob to angle the light to the desired position. The pivoting head (d) rotates between 0° and 90°.
3. When finished using the worklight, align the on/off knob notches to turn the worklight off.



**WARNING: Burn hazard.** Pivoting head becomes hot during use. Do not touch pivoting head when worklight is on or immediately after use.



**WARNING:** When the battery pack has completely discharged, the unit will immediately shut down. The worklight **WILL NOT** dim when battery pack is approaching full discharge. To reduce the risk of injury, always have a back-up battery or secondary lighting available if the situation warrants it.

### Carrying the Worklight

When carrying the worklight with a battery installed, use one hand on the handle and one hand on the back of the unit, with the rubber feet pointing down toward the floor.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable. There are no serviceable parts inside.



### Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



### Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## ENGLISH

### CHARGER CLEANING INSTRUCTIONS



**WARNING:** Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning. Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions.

### Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

### Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.



Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# LUZ DE TRABAJO INALÁMBRICA DE TRABAJO DCL060

## ¡Enhorabuena!

Vd. ha optado por un producto DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios profesionales.

## Datos técnicos

DCL060		
Batería	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Peso (sólo del aparato)	kg	1,5

Batería	DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capacidad	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Peso	kg 0,64	0,35	0,61

Batería	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de batería	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaje	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capacidad	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Peso	kg 0,40	0,62	0,35

Cargador	DCB105			
Voltaje de la red	V <sub>AC</sub>	230 V		
Tipo de batería		Li-Ion		
Tiempo aprox. de	min	25	30	40
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
paquetes de baterías		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,49		

Cargador	DCB107			
Voltaje de la red	V <sub>AC</sub>	230 V		
Tipo de batería		Li-Ion		
Tiempo aprox. de	min	60	70	90
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
paquetes de baterías		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,29		

Cargador	DCB112			
Voltaje de la red	V <sub>AC</sub>	230 V		
Tipo de batería		Li-Ion		
Tiempo aprox. de	min	40	45	60
carga de los		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
paquetes de baterías		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,36		

## Definiciones: Pautas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de severidad de cada palabra de señal. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **podría provocar la muerte o lesiones graves.**



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar lesiones leves o moderadas.**

**ATENCIÓN:** utilizado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación de posible peligro que, si no se evita, **puede provocar daños en la propiedad.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

## Normas de seguridad importantes

1. **¡ADVERTENCIA!** Cuando utilice la luz de trabajo DCL060, debe tener precauciones básicas, incluyendo las siguientes:
  - a. Lea todas las instrucciones antes de usar la luz de trabajo DCL060.
  - b. Para reducir el riesgo de lesión, es necesaria una supervisión atenta cuando se use un foco de trabajo cerca de niños.
  - c. Utilice solamente accesorios recomendados o vendidos por el fabricante.
  - d. No lo utilice en exteriores.

- e. Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no ponga el foco de trabajo en agua ni en ningún otro líquido. No coloque ni guarde el foco de trabajo donde pueda caerse o pueda tirarse de él y caerse en una bañera o lavabo.
- f. Use sólo el cargador suministrado por el fabricante.

## Normas de seguridad para los focos de trabajo



**ADVERTENCIA:** Peligro de incendio. No utilice la luz de trabajo cerca de líquidos inflamables o en atmósferas gaseosas o explosivas. Las chispas internas pueden incendiar los humos provocando daños personales.

- La visión puede dificultarse al mirar directamente a la luz.
- No exponga la luz a las zonas mojadas o húmedas. Usar sólo en lugares secos. No permita que ningún líquido entre en el foco de trabajo. No sumerja el foco de trabajo en ningún líquido.
- El foco de trabajo está previsto para uso doméstico y comercial.
- Antes de utilizar la batería, lea todas las instrucciones y las indicaciones preventivas en la batería y en el producto que utiliza la batería.
- Este aparato no está concebido para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción con respecto al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el aparato.



**ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el foco de trabajo. Podría provocar descargas eléctricas.

- No exponga el foco de trabajo a la lluvia ni a la nieve.
- Use el cable alargador apropiado exclusivamente, que sea necesario para utilizar el cargador. El uso de un alargador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- Coloque el foco de trabajo lejos de cualquier fuente de calor.

- No coloque objetos en la parte superior del foco de trabajo ni coloque el foco de trabajo en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo. Coloque el foco de trabajo lejos de cualquier fuente de calor.
- No utilice el foco de trabajo si ha recibido un golpe fuerte, se ha caído, o presenta algún daño. Llévelo a un centro de servicio técnico autorizado.
- No desmonte el foco de trabajo. Llévelo a un centro de servicio técnico autorizado cuando sea necesario realizar un mantenimiento o reparaciones. Si se montase mal el aparato, existe el riesgo de que se produzca una descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Quite la batería antes de intentar limpiar la luz de trabajo.
- La luz DCL060 funciona con corriente continua (DC) mediante una batería de 18V completamente cargada.

## Riesgos residuales

- Los siguientes riesgos son inherentes al uso de este aparato:
  - visión dificultada al mirar directamente a la luz
  - quemaduras por tocar una superficie caliente

## Etiquetas en el foco de trabajo

En el foco de trabajo se muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarlo, lea el manual de instrucciones.



Superficie caliente. Riesgo de quemaduras. No la toque.



No fije su mirada directamente en la fuente de luz.



No utilice junto al fuego.

## POSICIÓN DEL CÓDIGO DE FECHA

El código de fecha, que incluye también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2014 XX XX

Año de fabricación

## Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

**SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes para la seguridad y el funcionamiento de los cargadores de baterías DCB105, DCB107 y DCB112.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.



**ADVERTENCIA:** Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.



**ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo los paquetes de pilas recargables de DEWALT. Otros tipos de pilas podrán sobrecalentarse y quemarse dando lugar a daños personales y materiales. No recargue las pilas no recargables.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas circunstancias, con el cargador conectado a la red, el cargador podrá registrar un cortacircuitos con un material ajeno. Los materiales ajenos que sean conductores como por ejemplo, el polvo de molido, los chips metálicos, la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier cúmulo de partículas metálicas, deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **Cuando opere un cargador en el exterior, garantice siempre un lugar seco y utilice un cable de extensión adecuado para el uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- **No bloquee las ranuras de ventilación del cargador. Las ranuras de ventilación se encuentran ubicadas en la parte superior y lateral del cargador.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado.** Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo.** Esto reducirá el riesgo de electrocución. La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

**GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES**

## Cargadores

Los cargadores DCB105, DCB107 y DCB112 admiten baterías de XR ion de litio de 10,8 V, 14,4 V y 18 V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185).

Este cargador no necesita ningún ajuste y está diseñado para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.











### Procedimiento de carga (fig. 2)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de batería.
2. Introduzca el paquete de pilas en el cargador, comprobando que el paquete quede establecido al completo en el cargador. La luz roja (carga) pestañeará continuamente, indicando que el proceso de carga se ha iniciado.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería estará cargada y podrá usarse, o dejarla en el cargador.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus pilas de litio-ión, cargue el paquete de pilas al completo antes de utilizarlo por primera vez.

### Proceso de carga

Consulte la tabla de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga: DCB105	
 cargando	— — — — —
 completamente cargado	—————
 retraso por batería caliente/fría	— • — • — • —
 cambie la batería	••••••••••
Indicadores de carga: DCB107, DCB112	
 cargando	— — — — — 
 completamente cargado	————— 
 retraso por batería caliente/fría*	— — — — — 

\* **DCB107, DCB112:** La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una

temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará la batería defectuosa no encendiéndola o mostrando el problema de la batería o del cargador mediante un parpadeo.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

#### RETARDO POR BATERÍA FRÍA / CALIENTE

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se cargará a la mitad de la velocidad de una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad de recarga incluso cuando la batería se caliente.

#### SOLAMENTE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

## Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

El paquete de pilas no está cargado al completo en el embalaje. Antes de utilizar el paquete de pilas y el cargador, lea las instrucciones de seguridad indicadas a continuación y siga los procedimientos de recarga indicados.

#### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice el paquete de pilas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada del paquete de pilas del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.



- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- Cargue el exclusivamente los paquetes de pilas con los cargadores designados por DEWALT.
- **NO** salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.
- **No guarde ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o superar los 40 °C (105 °F) (como por ejemplo, en los cobertizos de exterior o en las instalaciones metálicas en verano).**
- Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de pilas está completamente cargado antes de utilizarlo.



**ADVERTENCIA:** No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



**ATENCIÓN:** Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provoque tropezones o caídas. Algunas herramientas con baterías grandes permanecerán de forma vertical sobre la batería, pero pueden derribarse fácilmente.

#### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO (Li-Ion)

- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague

con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.

- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



**ADVERTENCIA:** Riesgo de quemadura. El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.

## Transporte

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38.3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En muchos casos, el transporte de paquetes de baterías DEWALT esta exento de la clasificación de completamente regulado como material peligroso de clase 9. En general, los dos únicos casos en que se requiere el transporte de clase 9 son:

1. Transporte aéreo de más de dos paquetes de baterías de iones de litio DEWALT cuando el embalaje contiene solo paquetes de baterías (no herramientas).
2. Cualquier transporte que contenga baterías de iones de litio con calificación energética superior a 100 vatios por hora (Wh). Todas las baterías de iones de litio tienen indicada la calificación de vatios por hora en el paquete.

Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén

## ESPAÑOL

protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

## Batería

### TIPO DE BATERÍA

El DCL060 funciona con una batería de iones de litio XR de 18 voltios.

Puede usar las baterías DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 y DCB185. Consulte los **Datos técnicos** para más información.

## Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

## Etiquetas del cargador y la batería

Además de las ilustraciones contenidas en este manual, las etiquetas del cargador y la batería muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.



La batería se está cargando.



La batería está cargada.



Batería defectuosa.



Retraso por batería caliente/fría.



No realizar pruebas con objetos conductores.



No cargar baterías deterioradas.



No exponer al agua.



Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.



Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.



Sólo para uso en interior.



Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

LI-ION



Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.



No quemar el paquete de baterías.

## Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

1 Foco de trabajo

1 Manual de instrucciones

- Compruebe si el foco de trabajo, las piezas o accesorios han sufrido algún desperfecto durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer detenidamente y comprender este manual antes de utilizar la herramienta.

## Descripción (fig. 1)



**ADVERTENCIA:** Jamás altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- a. Interruptor de encendido/apagado
- b. Empuñadura

- c. Alojamiento de la batería
- d. Cabezal pivotante
- e. botón de indicación de combustible

**USO PREVISTO**

La luz de trabajo DCL060 se ha diseñado para su uso como una fuente de luz.

La luz de trabajo DCL060 es un dispositivo profesional. **NO DEBE** usarse en condiciones húmedas ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

Esta sierra de cinta para trabajos pesados es una herramienta eléctrica profesional. **NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias a menos que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca que los niños jueguen solos con este producto.

**Seguridad eléctrica**

La luz de trabajo ha sido diseñada para un único voltaje. Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN 60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de suministro está dañado, debe reemplazarse por un cable especialmente preparado disponible a través de la organización de servicios de DEWALT.

**Uso de un alargador**

Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1,5 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.



**ADVERTENCIA:** El manejar equipo a voltaje bajo puede ocasionar que éste se recaliente. El utilizar un alargador excesivamente largo puede hacer que el cable se recaliente.

**FUNCIONAMIENTO**

**Instalar y retirar el paquete de batería**



**ATENCIÓN:** Asegúrese de que la luz esté en la posición de apagado OFF antes de introducir la batería para evitar daños en los ojos.

**NOTA:** Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías esté completamente cargado.

**Para instalar el paquete de batería en la luz de trabajo,** introduzca el paquete de batería en el alojamiento de la batería (c). Compruebe que el paquete de baterías esté colocado correctamente en su sitio.

**Para sacar el paquete de batería de la luz de trabajo,** mantenga pulsado el botón de liberación de la batería y quítela. Para cargar el paquete, introdúzcalo en un cargador DEWALT. LOS CARGADORES DEWALT están diseñados para baterías específicas. Si desea una lista de paquetes de batería y cargadores compatibles, consulte la **Información Técnica**.

**PAQUETES DE PILAS CON INDICADOR DE CARGA (FIG. 1)**

Algunos paquetes de pilas de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de pilas.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga (e). Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

**NOTA:** El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

**Uso (Fig. 1)**

1. Coloque la luz de trabajo en una superficie estable y nivelada, sobre los pies de goma y colóquela como desee.
2. Con una mano sujetando el asa (b) de manera segura, utilice la otra mano para rotar el interruptor de encendido/apagado (a) en sentido antihorario para encender la luz. Gire el interruptor para colocar la luz en el ángulo deseado. La cabeza pivotante (d) rota entre 0° y 90°.

3. Cuando termine de usar la luz, alinee las ranuras del interruptor para apagar la luz.



**ADVERTENCIA: Peligro de quemaduras.** La cabeza pivotante se caliente durante el uso. No toque la cabeza pivotante cuando la luz de trabajo esté encendida o inmediatamente después de su uso.



**ADVERTENCIA:** Cuando la batería se haya descargado por completo, la unidad se apagará de inmediato. La luz de trabajo **NO** perderá potencia cuando la batería esté próxima a agotarse. Para reducir el riesgo de lesiones, tenga siempre una batería de repuesto o una luz secundaria disponible si la situación así lo requiere.

## Desplazamiento de la luz de trabajo

Cuando desplace la luz de trabajo con una batería instalada, utilice una mano sobre el asa y la otra en la parte trasera, con los pies de goma apuntando hacia el suelo.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica DEWALT ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de daños personales graves, coloque el botón de avance/retroceso en la posición de bloqueo o apague la herramienta y desconecte el paquete de pilas antes de realizar cualquier ajuste o retirar o instalar piezas o accesorios.** La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados. Este aparato no incluye piezas que puedan ser reparadas por el usuario en su interior.



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA DEL CARGADOR



**ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. Antes de limpiarlo, desconecte el cargador de la toma de corriente alterna. Para limpiar la suciedad y grasa del exterior del cargador puede usarse un paño o cepillo suave no metálico. No utilice agua ni ninguna solución de limpieza.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Dado que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente accesorios recomendados por DEWALT.

Consulte a su proveedor si desea información más detallada sobre los accesorios apropiados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Este producto no debe desecharse con los residuos domésticos normales.

Si un día descubre que tiene que cambiar su producto DEWALT, o ya no le sirve, no lo deseché con los desechos domésticos. Saque el producto para la recogida selectiva.



La recogida selectiva de productos usados y embalaje permite que los materiales sean reciclados y utilizados de nuevo. La reutilización de los materiales reciclados ayuda a prevenir la contaminación ambiental y reduce la demanda de las materias primas.

Los reglamentos locales pueden proporcionar la recogida selectiva de productos eléctricos del hogar en sitios de desechos municipales o por el minorista cuando usted compre un producto nuevo.

DEWALT proporciona una instalación para la recogida y reciclaje de los productos DEWALT una vez que hayan llegado al final de su vida útil. Para aprovechar este servicio devuelva su producto a un agente de reparaciones autorizado, que lo recogerá en nuestro nombre.

Puede comprobar dónde se encuentra su agente de reparaciones más cercano contactando con la oficina DEWALT de su zona en la dirección indicada en este manual. También puede obtener una lista de agentes de reparaciones autorizados de DEWALT y todos los detalles de nuestro servicio después de la venta en Internet en [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las pilas de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de pilas recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

# ÉCLAIRAGE DE TRAVAIL ROBUSTE SANS FIL

## DCL060

### Félicitations !

Vous avez choisi un produit DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT l'un des partenaires privilégiés des utilisateurs professionnels.

### Fiche technique

DCL060		
Batterie	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Poids (appareil seulement)	kg	1,5

Batterie	DCB180	DCB181	DCB182
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capacité	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Poids	kg 0,64	0,35	0,61

Batterie	DCB183	DCB184	DCB185
Type de batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tension	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capacité	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Poids	kg 0,40	0,62	0,35

Chargeur	DCB105			
Tension secteur	V <sub>AC</sub>	230 V		
Type de batterie	Li-Ion			
Durée de recharge approximative	min	25	30	40
des blocs batterie	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,49		

Chargeur	DCB107			
Tension secteur	V <sub>AC</sub>	230 V		
Type de batterie	Li-Ion			
Durée de recharge approximative	min	60	70	90
des blocs batterie	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,29		

Chargeur	DCB112			
Tension secteur	V <sub>AC</sub>	230 V		
Type de batterie	Li-Ion			
Durée de recharge approximative	min	40	45	60
des blocs batterie	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)	
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Poids	kg	0,36		

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, **entraînera** des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **pourrait entraîner** des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner** des **blessures minimales ou modérées**.

**ATTENTION** : utilisé sans le symbole de l'alerte de sécurité indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, **peut entraîner** des dégâts matériels.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

### Consignes de sécurité importantes

- AVERTISSEMENT !** Les consignes de base, dont les suivantes, doivent toujours être respectées lorsque vous utilisez le DCL060 :
  - Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'éclairage de travail DCL060.
  - Pour réduire tout risque de dommages corporels, faire extrêmement attention lorsqu'une lampe de travail est utilisée à proximité d'enfants.

- c. Utiliser exclusivement les accessoires recommandés ou vendus par le fabricant.
- d. Ne pas les utiliser à l'extérieur.
- e. Pour réduire tout risque de décharges électriques, ne pas immerger la lampe de travail dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas placer ou entreposer une lampe de travail à proximité d'un évier ou d'une baignoire où elle pourrait tomber.
- f. Utiliser seulement le chargeur fourni par le fabricant.

### Consignes de sécurité propres aux lampes de travail



**AVERTISSEMENT** : risque d'incendie. N'utilisez pas l'éclairage de travail à proximité de liquides inflammables ou dans des atmosphères gazeuses ou explosives. Les étincelles internes peuvent mettre feu aux fumées et provoquer des blessures.

- Votre vision peut être troublée si vous regardez la lumière directement.
- Ne pas exposer la lampe à l'eau ou à l'humidité. Utiliser exclusivement en milieux secs. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans la lampe de travail. Ne submerger la lampe dans aucun liquide.
- La lampe de travail a été conçue pour une utilisation domestique et commerciale.
- Avant d'utiliser la batterie, lire toute consigne et avertissement apposés sur la batterie et le produit utilisant la batterie.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des individus (enfants compris) affectés de capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité, ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour utiliser l'appareil.
- Les enfants doivent être supervisés par un adulte pour assurer qu'ils ne joueront pas avec l'appareil.



**AVERTISSEMENT** : risques de décharges électriques. Ne laisser aucun liquide pénétrer dans la lampe de travail, car des décharges électriques pourraient en résulter.

- Protéger la lampe de travail de la pluie ou de la neige.
- N'utilisez qu'une rallonge appropriée pour faire fonctionner le chargeur. L'utilisation

d'une rallonge inadéquate comporte des risques d'incendie, de décharge électrique ou d'électrocution.

- Éloigner la lampe de travail de toute source de chaleur.
- Ne poser aucun objet sur la lampe de travail. Ne pas mettre la lampe de travail sur une surface molle qui pourrait en bloquer la ventilation et provoquer une surchauffe interne. Éloigner la lampe de travail de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser la lampe de travail si elle a reçu un coup, fait une chute ou a été endommagée de quelque façon que ce soit. La ramener dans un centre de réparation agréé.
- Ne pas démonter la lampe de travail. Pour tout service ou réparation, la rapporter dans un centre de réparation agréé. Le fait de la réassembler de façon incorrecte comporte des risques de décharges électriques, d'électrocution et d'incendie.
- Retirez la batterie avant de nettoyer l'éclairage de travail.
- Le DCL060 fonctionne en courant continu (CC) grâce à une batterie 18V complètement rechargée. Ne pas utiliser sur toute autre tension.

### Risques résiduels

- Les risques suivants sont inhérents à l'utilisation de cet appareil :
  - vision trouble si vous regardez directement la lumière
  - brûlures dues au contact avec une surface chaude

### Étiquettes sur la lampe de travail

On trouve les diagrammes suivants sur la lampe de travail :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Surface chaude. Risque de brûlures. Ne touchez pas.



Ne regardez pas directement la source lumineuse.



A ne pas utiliser à côté du feu.

## FRANÇAIS

### EMPLACEMENT DE LA DATE CODÉE DE FABRICATION

Le code date, qui comprend également l'année de fabrication, est imprimé sur le boîtier.

Exemple :

2014 XX XX

Année de fabrication

### Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :** Ce manuel contient des consignes de sécurité et des instructions d'utilisation importantes concernant les chargeurs de batteries DCB105, DCB107 et DCB112.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT :** risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**ATTENTION :** risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des blocs batteries rechargeables DEWALT. Tout autre type de batterie peut surchauffer et exploser, entraînant des blessures et des dégâts matériels. Ne pas recharger les batteries non rechargeables.



**ATTENTION :** les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS :** dans certaines conditions, avec le chargeur branché dans la prise, le chargeur peut être court-circuité par un matériel étranger. Les matériaux étrangers de nature conductrice comme, sans limitation, la limaille, les copeaux métalliques, la laine d'acier, les feuilles d'aluminium ou les accumulations de particules métalliques doivent être tenus à distance des cavités du chargeur. Toujours débrancher le chargeur de la prise lorsqu'il n'y a pas de bloc batterie dans la cavité. Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.

- Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT. Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.
- Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon. Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.
- Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire. Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- Lors de l'utilisation d'un chargeur à l'extérieur, toujours prévoir un lieu sec et utiliser une rallonge appropriée pour l'utilisation à l'extérieur. Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Ne pas obstruer les fentes de ventilation sur le chargeur. Les fentes de ventilation sont situées au-dessus et sur les côtés du chargeur. Placer le chargeur dans une position éloignée de toute source de chaleur.
- Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.
- Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit. Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire. Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage. Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS** tenter de relier 2 chargeurs ensemble.



- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension. Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.**

#### CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

## Chargeurs

Les chargeurs DCB105, DCB107 et DCB112 sont compatibles avec les packs batterie XR Li-Ion de 10,8 V, 14,4 V et 18 V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185).

Ce chargeur ne nécessite aucun réglage et il est conçu pour une utilisation la plus simple possible.











## Procédure charge (fig. 2)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc batterie.
2. Insérez le bloc batterie dans le chargeur en prenant soin que le bloc soit complètement inséré dans le chargeur. Le témoin rouge (charge) clignote en continu pour indiquer que le processus de charge a commencé.
3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur.

**REMARQUE :** pour garantir les meilleures performances et une durée de vie plus longue des batteries Li-Ion, rechargez complètement le bloc batterie avant la première utilisation.

## Procédure de charge

Consultez le tableau ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc batterie.

Indicateurs de charge : DCB105	
	charge en cours — — — — — — — —
	pleinement chargée — — — — — — — —
	suspension de charge — • — — — • — — —
	remplacer la batterie • • • • • • • • • • • • • •
Indicateurs de charge : DCB107, DCB112	
	charge en cours — — — — — — — — 
	pleinement chargée — — — — — — — — 
	suspension de charge* — — — — — — — — 

- \* **DCB107, DCB112 :** Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique que la batterie est défectueuse en refusant de s'allumer ou en affichant le dessin clignotant indiquant un problème sur le bloc ou le chargeur.

**REMARQUE :** Cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

### DÉLAI BLOC CHAUD/FROID

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc batterie froid se recharge à un taux moitié moindre qu'un bloc batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

### BLOCS BATTERIE LI-ION UNIQUEMENT

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la batterie Li-Ion sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

## Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

Le bloc batterie n'est pas complètement chargé lors du déballage. Avant d'utiliser le bloc batterie et le chargeur, lisez les consignes de sécurité ci-dessous, puis suivez les procédures de charge indiquées.

### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser un bloc batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières**

## FRANÇAIS

*inflammables. Insérer ou retirer le bloc batterie du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.*

- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT prévus.
- **NE PAS** l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.
- **Ne pas ranger ou utiliser l'outil et le bloc-piles dans des endroits où la température peut atteindre ou excéder 40 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**
- Pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé avant l'utilisation.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



**ATTENTION :** après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne. Certains outils équipés d'une large batterie peuvent tenir à la verticale sur celle-ci, mais manquent alors de stabilité.

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES PROPRES AUX BATTERIES AU LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes. Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.**

- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



**AVERTISSEMENT :** risques de brûlures. Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.

## Transport

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38.3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, il est prévu que l'expédition d'un bloc batterie DEWALT soit classé comme un matériau dangereux réglementé de classe 9. En général, les deux cas qui exigent l'expédition en classe 9 sont :

1. Expédition par voie aérienne de plus de deux blocs batterie ion lithium DEWALT lorsque l'emballage contient seulement les blocs batterie (sans outil) ; et
2. Toute expédition contenant une batterie ion lithium avec une caractéristique nominale d'énergie supérieure à 100 watts par heure (Wh). La caractéristique nominale en watts par heure de toutes les batteries ion lithium est inscrite sur l'emballage.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, s'assurer que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux qui pourraient les toucher et causer un court-circuit.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

## Batterie

### TYPE DE BATTERIE

Le DCF620 fonctionne avec un bloc batterie Li-Ion XR 18 V.

Les packs batterie DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 et DCB185 peuvent être utilisés. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour plus d'informations.

### Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

### Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des diagrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et la batterie comportent les diagrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Charge en cours.



Batterie chargée.



Batterie défectueuse.



Suspension de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.

LI-ION



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.

### Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

1 Lampe de travail

1 Notice d'instructions

- Vérifier que la lampe de travail et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

### Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT :** ne jamais modifier l'outil électrique ni aucun de

## FRANÇAIS

ses composants. Il y a risques de dommages corporels ou matériels.

- Bouton Marche/Arrêt
- Poignée
- Port Batterie
- Tête pivotante
- Bouton de témoin de charge

### USAGE PRÉVU

L'éclairage de travail DCL060 est conçu pour servir de source lumineuse.

L'éclairage de travail DCL060 est un appareil professionnel. **NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette scie à ruban à haut rendement est une machine outil professionnelle. **NE PAS** la laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

### Sécurité électrique

L'éclairage de travail a été conçu pour fonctionner à une tension unique. Vérifiez systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

- (CH)** Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.
  - Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils
  - Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils
- (CH)** En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

### Utilisation d'une rallonge

Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter

la **Caractéristiques techniques**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.



**AVERTISSEMENT** : utiliser un appareil sur une tension réduite peut causer sa surchauffe. L'utilisation d'une rallonge excessivement longue peut aussi causer sa surchauffe.

## FONCTIONNEMENT

### Installation et retrait du bloc Batterie



**ATTENTION** : assurez-vous que la tête de la lampe est en position OFF (Arrêt) avant d'insérer la batterie afin de ne pas blesser vos yeux.

**REMARQUE** : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie est complètement chargé.

**Pour installer le bloc batterie dans l'éclairage de travail**, insérez-le dans le port Batterie (c). Vérifiez que la batterie est complètement insérée.

**Pour retirer le bloc batterie de l'éclairage de travail**, appuyez et maintenez enfoncés les boutons de libération sur le bloc batterie et retirez-le. Pour recharger le bloc, insérez-le dans le chargeur DEWALT. Les chargeurs DEWALT sont conçus pour des batteries spécifiques. Pour obtenir une liste des blocs batterie et des chargeurs compatibles, consultez les **Caractéristiques techniques**.

### TÉMOIN DE CHARGE DES BLOCS BATTERIE (FIG. 1)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge (e). Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE** : le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

## Utilisation (Fig. 1)

1. Placez l'éclairage de travail sur une surface stable et de niveau, posé sur ses pieds en caoutchouc et positionné selon vos besoins.
2. D'une main, maintenez fermement la poignée (b), utilisez votre autre main pour pivoter le bouton Marche/Arrêt (a) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour allumer l'éclairage. Tournez le bouton pour régler l'angle d'éclairage à la position voulue. La tête pivotante (d) tourne entre 0° et 90°.
3. Après utilisation, alignez les rainures sur le bouton Marche/Arrêt de l'éclairage de travail.



**AVERTISSEMENT : risque de brûlure.** La tête pivotante devient très chaude pendant l'utilisation. Ne touchez pas la tête pivotante lorsque l'éclairage de travail est allumé ou tout de suite après son extinction.



**AVERTISSEMENT :** L'appareil s'éteint immédiatement dès que la batterie est vide. L'éclairage **NE S'ATTÈNUE PAS** lorsque le bloc batterie est presque vide. Afin de réduire le risque de blessure, ayez toujours une batterie de secours ou un second éclairage de travail disponible si la situation l'exige.

## Transporter l'éclairage de travail

Lorsque vous transportez l'éclairage de travail alors que la batterie est installée, placez une main sur la poignée et l'autre main à l'arrière de l'appareil, les pieds en caoutchouc en bas, pointant vers le sol.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, placer le bouton vissage/dé vissage en position de verrouillage ou arrêter l'outil et débrancher le bloc batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou d'installer toute pièce ou tout accessoire.** Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés. L'appareil ne comprend aucune pièce destinée à être entretenue par l'utilisateur.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT :** éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT :** ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

## ENTRETIEN DU CHARGEUR



**AVERTISSEMENT :** risques de décharges électriques. Débrancher le chargeur de la prise de courant alternatif avant tout entretien. Éliminer toute saleté ou graisse de la surface externe du chargeur à l'aide d'un chiffon ou d'une brosse non métallique douce. Ne pas utiliser d'eau ou tout autre nettoyant liquide.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.

En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Batterie rechargeable

Recharger cette batterie longue durée lorsqu'elle ne produira plus assez de puissance pour effectuer un travail qu'elle faisait facilement auparavant. En fin de vie utile, mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement :

- Décharger complètement la batterie, puis la retirer de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Les apporter au revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs batterie collectés seront recyclés ou mis au rebut correctement.

## TORCIA CORDLESS PER USO INTENSIVO DCL060

### Congratulazioni!

Avete scelto un prodotto DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Caratteristiche tecniche

		DCL060	
Batteria	$V_{DC}$	18	Li-Ion
Peso (solo corpo)	kg	1,5	

Pacco batteria	DCB180	DCB181	DCB182
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	$V_{DC}$	18	18
Capacità	$A_h$	3,0	1,5
Peso	kg	0,64	0,35

Pacco batteria	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo batterie	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Tensione	$V_{DC}$	18	18
Capacità	$A_h$	2,0	5,0
Peso	kg	0,40	0,35

Caricabatteria	DCB105			
Tensione di rete	$V_{AC}$	230 V		
Tipo batterie	Li-Ion			
Tempo di caricamento	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
approssimativo		55	70	90
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,49		

Caricabatteria	DCB107			
Tensione di rete	$V_{AC}$	230 V		
Tipo batterie	Li-Ion			
Tempo di caricamento	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
approssimativo		140	185	240
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,29		

Caricabatteria	DCB112			
Tensione di rete	$V_{AC}$	230 V		
Tipo batterie	Li-Ion			
Tempo di caricamento	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
approssimativo		90	120	150
dei pacchi batteria		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Peso	kg	0,36		

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**ATTENZIONE:** utilizzato senza il simbolo di attenzione per la sicurezza, indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare danni alle cose.**



Segnala rischio di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

### Norme di sicurezza importanti

- AVVERTENZA!** Durante l'utilizzo della torcia DCL060 è sempre necessario seguire delle precauzioni di base, ivi comprese le seguenti:
  - Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare la torcia DCL060.
  - Per ridurre il rischio di lesioni, è necessaria un'attenta sorveglianza quando si utilizza una lampada da lavoro vicino a bambini.
  - Utilizzare esclusivamente accessori raccomandati o venduti dal produttore.

- d. Non utilizzare in esterni.
- e. Per ridurre il rischio di scossa elettrica, non immergere la lampada da lavoro in acqua o altro liquido. Non appoggiare o depositare la lampada da lavoro in posti da cui possa cadere o essere spinta in una vasca o un lavandino.
- f. Utilizzare esclusivamente il caricabatteria fornito dal produttore.

## Istruzioni di sicurezza per lampade da lavoro



**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio.

Non utilizzare la torcia in prossimità di liquidi infiammabili o in atmosfere esplosive o sature di gas. Le scintille interne possono accendere i fumi, dando luogo a infortuni.

- La vista può essere danneggiata quando si guarda direttamente la luce.
- Non usare la lampada in ambienti bagnati o umidi. Utilizzare solo in posti asciutti. Non far penetrare alcun liquido dentro alla lampada da lavoro. Non immergere la lampada da lavoro in alcun liquido.
- La lampada da lavoro è stata progettata per utilizzo domestico e commerciale.
- Prima di utilizzare la batteria, leggere tutte le istruzioni e le scritte di avvertimento sul pacco batterie e sui prodotti che utilizzano il pacco batterie.
- L'apparecchio non è stato progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno di una sorveglianza o di un insegnamento concernente il suo utilizzo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Occorre sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro alla lampada da lavoro. Pericolo di scossa elettrica.

- Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.
- Utilizzare esclusivamente un cavo di prolunga corretto necessario per far funzionare il caricabatteria. L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei conduce a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- Disporre la lampada da lavoro in posti lontani da qualsiasi fonte di calore.

- Non mettere alcun oggetto sopra la lampada da lavoro e non appoggiare la lampada da lavoro su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo. Disporre la lampada da lavoro in posti lontani da qualsiasi fonte di calore.
- Non azionare la lampada da lavoro se ha preso un forte colpo, è caduta o è stata danneggiata in qualche altro modo. Portarla in un centro di assistenza autorizzato.
- Non smontare la lampada da lavoro. Portarla presso un centro di assistenza autorizzato quando occorre assistenza o riparazione. Un montaggio sbagliato conduce a rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- Rimuovere la batteria prima di tentare di pulire la torcia.
- Il DCL060 funziona a corrente continua (CC) tramite un pacco batteria da 18V completamente carico. Non utilizzare altre tensioni differenti.

## Rischi residui

- I rischi seguenti sono intrinseci all'utilizzo di queste macchine:
  - danneggiamento della vista quando si guarda direttamente la luce
  - ustioni dal contatto con una superficie incandescente

## Etichette sulla lampada da lavoro

Sulla lampada da lavoro sono presenti i seguenti pittogrammi:



Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.



Superficie calda. Rischio di ustioni. Si eviti pertanto di toccarla.



Non fissare la sorgente luminosa.



Non utilizzare in presenza di una fiamma.

## POSIZIONE DEI CODICI DATI

Il codice data, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento.

Esempio:

2014 XX XX

Anno di fabbricazione



## Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

### CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:

Il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e d'uso per i caricabatteria DCB105, DCB107 e DCB112.

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatteria. Pericolo di scossa elettrica.



**ATTENZIONE:** rischio di ustioni. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero surriscaldarsi e scoppiare provocando lesioni personali e danni materiali. Non ricaricare batterie non ricaricabili.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in certe condizioni, con il caricabatteria inserito nella presa elettrica, il caricabatteria può essere cortocircuitato da corpi estranei. Materiali estranei di natura conduttiva come, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, polvere di smerigliatura, schegge metalliche, lana di acciaio, lamine di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche, dovrebbero essere eliminati dalle cavità del caricabatteria. Staccare sempre il caricabatteria dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatteria dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatteria e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatteria non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatteria, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Quando si adopera un caricabatteria all'aria aperta, collocarlo sempre in un luogo asciutto e usare una prolunga adatta a uso esterno.** L'uso di un cavo adatto ad uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- **Non ostruire i fori di ventilazione sul caricabatteria. I fori di ventilazione sono situati in alto e ai lati del caricabatteria.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati.** Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Staccare il caricabatteria dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia. Ciò riduce il rischio di scossa elettrica.** La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- Non tentare **MAI** di collegare fra loro 2 caricabatteria.
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230 V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatteria da veicolo.

### CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

## Caricabatterie

I caricabatteria DCB105, DCB107 e DCB112 sono compatibili con pacchi batteria agli ioni di litio da 10,8 V, 14,4 V e 18 V XR (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Questo caricabatteria non richiede alcuna regolazione ed è progettato per funzionare nel modo più semplice possibile.





### Procedura di caricamento (fig. 2)







1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.
2. Inserire il pacco batteria nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia continuamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatteria.

**NOTA:** per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

### Procedura di ricarica

Consultare la tabella sottostante per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica: DCB105	
 in carica	— — — — —
 carica completa	—————
 ritardo per pacco caldo/freddo	— • — • — • —
 sostituire il pacco batteria	••••••••••••••••

Indicatori di carica: DCB107, DCB112	
 in carica	— — — — — 
 carica completa	————— 
 ritardo per pacco caldo/freddo*	— — —   — 

\* **DCB107, DCB112:** la spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà

e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa non illuminandosi o visualizzando un motivo lampeggiante con la dicitura pacco batteria o caricabatteria difettoso.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

#### RITARDO PACCO CALDO/FREDDO

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità circa dimezzata rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda.

#### SOLO PACCHI BATTERIA LI-ION

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria Li-Ion sul caricatore finché non è completamente carica.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Al momento dell'acquisto, il gruppo batteria non è completamente carico. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricatore, leggere le istruzioni di sicurezza di seguito e quindi seguire le procedure di caricamento delineate.

#### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare il pacco batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri**

*infiammabili. L'inserimento o la rimozione del pacco batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.*

- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchi batteria solo negli appositi caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.
- **Non immagazzinare o non utilizzare l'apparato e il pacco batteria in posti dove la temperatura raggiunge o supera 40 °C (105 °F) (come nei capannoni o nelle costruzioni metalliche in estate).**
- Per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.



**AVVERTENZA:** non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatteria che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**ATTENZIONE:** quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere. Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

#### ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER IONI DI LITIO (Li-Ion)

- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto. Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.**

- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



**AVVERTENZA:** rischio di incendio. Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.

#### Trasporto

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38.3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, il trasporto di un pacco batteria DEWALT sarà esente dalla classificazione nella categoria pienamente regolamentata di Materiale pericoloso di classe 9. In generale, le due casistiche che richiedono il trasporto di Classe 9 sono:

1. Trasporto aereo di più di due pacchi batteria agli ioni di litio DEWALT quando la confezione contiene soltanto pacchi batteria (senza utensili) e
2. Qualsiasi spedizione contenente una batteria agli ioni di litio con una classificazione energetica superiore a 100 Watt ore (Wh). Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la classificazione Watt ore contrassegnata sul pacco.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione.

Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto

## ITALIANO

delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

### Pacco batteria

#### TIPO BATTERIE

Il DCL060 funziona con un pacco batteria agli ioni di litio XR da 18V.

È possibile utilizzare i pacchi batteria DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Fare riferimento a **Dati Tecnici** per ulteriori informazioni.

#### Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

### Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

In aggiunta ai pittogrammi utilizzati in questo manuale, le targhette sul caricabatteria e sul pacco batteria mostrano i pittogrammi seguenti:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Batteria in carica.



Batteria carica.



Batteria difettosa.



Ritardo per pacco caldo/freddo.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.

LI-ION



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.

### Contenuto della confezione

La confezione contiene:

1 lampada da lavoro

1 manuale di istruzioni

- Verificare eventuali danni ai componenti della lampada da lavoro o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Concedersi il tempo per leggere interamente e comprendere questo manuale, prima di utilizzare il prodotto.

### Descrizione (fig. 1)



**AVVERTENZA:** non modificare mai l'apparato elettrico o alcuna parte di esso. Potrebbe dar luogo a danni o lesioni personali.

- a. Manopola di accensione/spegnimento
- b. Impugnatura
- c. Portello della batteria
- d. Testa girevole
- e. Pulsante dell'indicatore di carburante

#### DESTINAZIONE D'USO

La torcia DCL060 è progettata per funzionare come sorgente luminosa.

La torcia DCL060 è un apparecchio professionale.

**NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con l'apparato. L'uso di questo apparato da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

#### Sicurezza elettrica

La torcia è stata progettata per essere alimentata con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN 60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo appositamente realizzato, disponibile tramite la rete di assistenza DEWALT.

- (CH) Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.
  - Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici
  - Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici
- (CH) Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

#### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati tecnici**). La sezione

minima del conduttore è 1,5 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.



**AVVERTENZA:** azionare l'attrezzatura a tensione inferiore può causare eccessivo riscaldamento. Utilizzare cavi di prolunga eccessivamente lunghi può produrre eccessivo riscaldamento del cavo.

#### FUNZIONAMENTO

##### Inserimento e rimozione del pacco batteria



**ATTENZIONE:** assicurarsi che la testa della lampada sia in posizione OFF prima di inserire la batteria per evitare lesioni agli occhi.

**NOTA:** per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria sia completamente carico prima dell'uso.

**Per installare il pacco batteria nella torcia,** inserirlo nel portello della batteria (c). Accertarsi che il pacco batteria sia completamente inserito.

**Per rimuovere il pacco batteria dalla torcia,** premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria sul pacco batteria e rimuovere. Per caricare il pacco, inserirlo nel caricabatteria DEWALT. I caricabatteria DEWALT sono progettati per batterie specifiche. Per un elenco di pacchi batteria e caricabatteria compatibili, consultare i **Dati tecnici**.

##### PACCHI BATTERIA CON INDICATORE DEL LIVELLO DI CARBURANTE (FIG. 1)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante (e). Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

**NOTA:** l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

## Utilizzo (Fig. 1)

1. Posizionare la torcia su una superficie piana e stabile in appoggio sui piedini in gomma e posizionarla come desiderato.
2. Tenendo saldamente l'impugnatura (b) con una mano, utilizzare l'altra mano per ruotare la manopola di accensione/spegnimento (a) in senso antiorario per accendere la torcia. Ruotare la manopola per angolare la luce nella posizione desiderata. La testa girevole (d) ruota tra 0° e 90°.
3. Al termine dell'utilizzo della torcia, allineare le tacche della manopola di accensione/spegnimento per spegnere la torcia.



**AVVERTENZA: pericolo di ustioni.** La testa girevole si scalda durante l'uso. Non toccare la testa girevole quando la torcia è accesa o subito dopo l'uso.



**AVVERTENZA:** quando il pacco batteria si è scaricato completamente, l'unità si spegnerà subito. La torcia **NON** si spegne quando il pacco batteria sta per scaricarsi completamente. Per ridurre il rischio di lesioni, tenere sempre a disposizione una batteria di riserva o una sorgente di illuminazione secondaria se la situazione lo rende necessario.

## Trasporto della torcia

Quando si trasporta la torcia con una batteria installata, utilizzare una mano sull'impugnatura e l'altra sul retro dell'unità, con i piedini in gomma rivolti in basso verso il pavimento.

## MANUTENZIONE

Questo apparato DEWALT è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA: per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, portare il pulsante avanti/indietro alla posizione di blocco o spegnere l'apparato e scollegare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori.** Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili. Non vi sono parti riparabili all'interno.



## Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



## Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DEL CARICABATTERIA



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Staccare il caricabatteria dalla presa di corrente prima della pulizia. Sporco e grasso vengono rimossi dall'esterno del caricabatteria con un panno o uno spazzolino non metallico. Non utilizzare acqua né detergenti di alcun tipo.

## Accessori su richiesta



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori più adatti.

## Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. Questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici.

Se il prodotto DEWALT deve essere sostituito o non è più utilizzato, non effettuare lo smaltimento con i rifiuti domestici. Smaltirlo tramite la raccolta differenziata.



La raccolta differenziata di prodotti usati e imballaggi permette il riciclo e il riutilizzo dei materiali. Il riutilizzo di materiali riciclati aiuta a impedire l'inquinamento ambientale e riduce la richiesta di materiali grezzi.

Secondo le normative locali, la raccolta differenziata di prodotti elettrici può avvenire a domicilio, presso le sedi di raccolta comunali oppure presso il rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto.

DEWALT offre un servizio di ritiro e riciclaggio dei suoi prodotti alla fine della loro vita utile. Per usufruire di questo servizio, restituire il prodotto presso un riparatore autorizzato che lo raccoglie per conto di DEWALT.

È possibile individuare il riparatore autorizzato più vicino rivolgendosi all'ufficio DEWALT di zona all'indirizzo indicato nel presente manuale. Altrimenti, è possibile consultare un elenco dei riparatori autorizzati DEWALT e tutti i dettagli relativi alla nostra assistenza post-vendita, nel sito Internet: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare completamente il pacco batterie, poi rimuoverlo dall'apparato.
- Le celle Li-Ion sono riciclabili. Consegnarle al rivenditore o ad un servizio di riciclaggio di zona. I pacchi batteria raccolti verranno riciclati o smaltiti in modo corretto.

## HEAVY-DUTY ACCU WERKLAMP DCL060

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT product. Jaren ervaring, diepgaande productontwikkeling en innovatie maken DEWALT een van de meest betrouwbare partners voor professionele gebruikers.

### Technische gegevens

DCL060		
Accu	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Gewicht (alleen apparaat)	kg	1,5

Accuset	DCB180	DCB181	DCB182
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capaciteit	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Gewicht	kg 0,64	0,35	0,61

Accuset	DCB183	DCB184	DCB185
Accutype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spanning	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Capaciteit	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Gewicht	kg 0,40	0,62	0,35

Lader	DCB105			
Netspanning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Accutype	Li-Ion			
Laadtijd bij benadering van accu's	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,49		

Lader	DCB107			
Netspanning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Accutype	Li-Ion			
Laadtijd bij benadering van accu's	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,29		

Accuset	DCB112			
Netspanning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Accutype	Li-Ion			
Laadtijd bij benadering van accu's	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Gewicht	kg	0,36		

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige verwondingen**.

**VOORZICHTIG:** Indien gebruikt zonder het veiligheidsalarmsymbool wijst dit op een **mogelijk** gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen** leiden tot zaakschade.



Duidt op het risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

### Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- WAARSCHUWING!** Tijdens gebruik van de DCL060 moeten de basis voorzorgsmaatregelen altijd worden opgevolgd, inclusief het volgende:
  - Lees alle instructies voordat u de DCL060 werklamp gebruikt.
  - Om het risico op persoonlijk letsel te voorkomen is nauwkeurig toezicht vereist als een werklamp in de buurt van kinderen wordt gebruikt.



- c. Gebruik alleen aanvullende onderdelen die worden aanbevolen of verkocht door de fabrikant.
- d. Niet buitenshuis gebruiken.
- e. Om het risico op een elektrische schok te verminderen houdt u de werklamp niet in water of een andere vloeistof. Plaats of bewaar de werklamp niet daar waar deze kan vallen of in een bak of gootsteen kan belanden.
- f. Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt geleverd.

## Veiligheidsvoorschriften voor werklampen



**WAARSCHUWING:** Brandgevaar. Werk niet met werklampen in de buurt van brandbare vloeistoffen of in een atmosfeer waar zich gas of een explosieve stof bevindt. Vonken binnen in het gereedschap kunnen dampen doen ontbranden, waardoor persoonlijk letsel kan ontstaan.

- Gezichtsvermogen kan worden verminderd als u direct in het licht kijkt.
- Stel de lamp niet bloot aan natte of vochtige gebieden. Uitsluitend gebruiken op droge locaties. Zorg dat er geen vloeistof in de werklamp komt. Dompel de werklamp niet onder in een vloeistof.
- De werklamp is bedoeld voor huishoudelijk en commercieel gebruik.
- Lees voordat u de accu gebruikt alle instructies en waarschuwingsmarkeringen op de accu en het product dat de accu gebruikt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, sensitieve of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat wordt gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- U dient toezicht op kinderen te houden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Zorg dat er geen vloeistof in de werklamp komt. Dit kan leiden tot een elektrische schok.

- Stel de werklamp niet bloot aan regen of sneeuw.

- Gebruik alleen een geschikt verlengsnoer die nodig is voor de gebruik van de acculader. Het gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan leiden tot brandgevaar, een elektrische schok of elektrocutie.
- Plaats de werklamp niet in de buurt van een warmtebron.
- Plaats geen voorwerpen op de werklamp en plaats de werklamp niet op een zachte ondergrond die de ventilatieopeningen kan belemmeren en tot excessieve interne hitte kan leiden. Plaats de werklamp niet in de buurt van een warmtebron.
- Gebruik de werklamp niet wanneer deze een zware klap heeft gehad, is laten vallen of anderszins beschadigd is. Breng ze naar een geautoriseerd servicecentrum.
- Haal de werklamp niet uit elkaar. Breng ze naar een geautoriseerd servicecentrum als onderhoud of reparatie nodig is. Het onjuist opnieuw monteren kan leiden tot een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Verwijder de accu voordat u de werklamp reinigt.
- De DCL060 werkt op gelijkstroom (DC) door middel van een volledig opgeladen 18V accu. Gebruik geen ander voltage.

## Overige risico's

- De volgende risico's zijn inherent aan het gebruik van dit apparaat:
  - verminderd gezichtsvermogen als u direct in het licht kijkt
  - brandwonden door het aanraken van een heet oppervlak

## Labels op de werklamp

De volgende pictogrammen staan op de werklamp vermeld:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Heet oppervlak. Gevaar op brandwonden. Raak het niet aan.



Kijk niet in de lichtbron.



Niet gebruiken nabij een vuur.

## NEDERLANDS

### PLAATS VAN DATUMCODE

De datumcode, inclusief het fabricagejaar, is in de behuizing afgedrukt.

Voorbeeld:

2014 XX XX

Jaar van fabricage

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke veiligheids- en bedieningsinstructies voor de acculaders van het type DCB105, DCB107 en DCB112.

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DEWALT. Andere typen batterijen kunnen te heet worden en barsten wat leidt tot persoonlijk letsel en materiële schade. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op.



**VOORZICHTIG:** Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden kan er kortsluiting in de lader ontstaan door vreemde materialen, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit. Houd vreemde materialen die geleidende eigenschappen hebben, zoals, maar niet uitsluitend, slijpstof, metaalsnippers, staalwol, aluminiumfolie of een ophoping van metaaldeeltjes, weg uit de uitsparingen in de lader. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van DEWALT.** Andere

toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.

- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Zorg, wanneer u buiten met de lader werkt, altijd voor een droge locatie en gebruik een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Blokkeer de ventilatiesleuven van de lader niet. De ventilatiesleuven bevinden zich bovenop en opzij van de lader.** Plaats de lader niet in de buurt van een warmtebron.
- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker.** Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken.** Er is dan minder risico van een elektrische schok. Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijderd.
- **Probeer NOOIT 2 laders op elkaar aan te sluiten.**
- **De lader is ontworpen voor de 230 V stroomvoorziening van een woning. Probeer**

*de lader niet te gebruiken op een andere spanning. Dit geldt niet voor de 12 V-lader.*

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES**

**Laders**

De laders van het type DCB105, DCB107 en DCB112 zijn geschikt voor accu's van 10,8 V, 14,4 V en 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184, en DCB185).

Deze lader hoeft niet te worden afgeregeld en is zo ontworpen dat hij zeer gemakkelijk in het gebruik is.











**Laadprocedure (afb. 2)**

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert voortdurend en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of in de acculader blijven zitten.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van Li-Ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

**Laadproces**

Raadpleeg de onderstaande tabel voor de laadstatus van de accu.

Laadindicaties: DCB105	
 bezig met opladen	— — — — —
 volledig opgeladen	—————
 hete/koude accuvertraging	— • — • — • —
 vervang accu	• • • • • • • • • •
Laadindicaties: DCB107, DCB112	
 bezig met opladen	— — — — — 
 volledig opgeladen	————— 
 hete/koude accuvertraging*	— — —   — 

\* **DCB107, DCB112:** Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is.

Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Het lampje zal niet of onregelmatig gaan branden en de lader geeft daarmee aan dat de accu kapot is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

**HOT/COLD PACK DELAY (VERTRAGING HETE/KOUDE ACCU)**

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de acculaadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal half zo snel opladen als een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

**UITSLUITEND LITHIUM ION-ACCU'S**

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Li-Ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

**Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's**

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

Als u de accu uit de verpakking haalt is hij niet geheel opgeladen. Lees, voordat u de accu en de lader in gebruik neemt, de onderstaande instructies voor een veilig gebruik en volg vervolgens de vermelde laadprocedures.

**LEES ALLE INSTRUCTIES**

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijdert uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.

## NEDERLANDS

- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- Laad de accu's alleen op in de daarvoor bestemde DEWALT laders.
- **Spat NIET** met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.
- **Gebruik of bewaar het gereedschap en de accu niet op plaatsen waar de temperatuur 40 °C of meer kan bereiken (bijvoorbeeld in een schuurtje of een metalen loods in de zomer).**
- Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu vóór ingebruikname volledig oplaadt.



**WAARSCHUWING:** Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd (dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrapt) niet. Een elektrische schok of elektrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.



**VOORZICHTIG:** Plaats het gereedschap als het niet in gebruik is op de zijkant op een stabiele ondergrond waar er niet overheen kan worden gestruikeld of het zelf kan vallen. Sommige gereedschappen met grote accu's staan rechtop op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgestoten.

### SPECIEKE VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES VOOR LITHIUM ION (Li-Ion)

- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water

in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.

- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden. Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.

## Transport

DEWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA), Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38.3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal de verzending van een DEWALT accu vrijgesteld zijn van de classificatie als volledig voorgeschreven Gevaarlijk Materiaal van Klasse 9. Over het algemeen zijn de twee gevallen die verzending Klasse 9 vragen:

1. Verzending door de lucht van meer dan twee DEWALT lithium-ion accu wanneer de verpakking alleen accu's bevat (geen gereedschap) en
2. Een verzending die een lithium-ion accu bevat die een energieklassificering van meer dan 100 W/uur (Wh) heeft. Op alle lithium-ion accu's staat de W/Uur-klassificering vermeld.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

## Accu

### ACCUTYPE

De DCL060 werkt op een 18V XR Li-Ion accu.

De accu's van het type DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 en DCB185 kunnen worden gebruikt. Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

### Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

### Labels op de oplader en accu

In aanvulling op de pictogrammen in deze handleiding laten de labels op de oplader en de accu de volgende pictogrammen zien:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.



Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Accu bezig met opladen.



Accu opgeladen.



Accu defect.



Hete/koude accuvertraging.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.

LI-ION



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

1 Werkklamp

1 Gebruiksaanwijzing

- Controleer of de werkklamp, de onderdelen of accessoires mogelijk zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen voordat u de apparatuur gebruikt.

### Beschrijving (fig. 1)



**WAARSCHUWING:** Pas het gereedschap of een onderdeel ervan nooit aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- Aan/Uit-knop
- Handgreep
- Accupoort
- Draaikop
- Accumeter-knop

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSDOEL

De DCL060 werkklamp is ontworpen voor gebruik als lichtbron.

De DCL060 werkklamp is een professioneel product. **GEBRUIK NIET** bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Deze lintzaag voor zware toepassingen is professioneel elektrisch gereedschap. Laat **NIET** kinderen in contact met het gereedschap komen. Onervaren gebruikers mogen alleen onder toezicht met dit gereedschap werken.

- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

### Elektrische veiligheid

De werkklamp is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of de spanning van de accuset overeenstemt met de spanning op de kenplaat. Zorg ook dat de spanning van uw lader overeenkomt met die van uw netspanning.



Uw DeWALT-lader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN 60335; er is daarom geen aardingsdraad nodig.

Indien het voedings snoer beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal vervaardigd snoer dat verkrijgbaar is via de onderhoudsafdeling van DeWALT.

### Een verlengsnoer gebruiken

Gebruik geen verlengsnoer, tenzij absoluut noodzakelijk. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroomtoevoer van uw lader (zie **technische gegevens**). De minimumafmeting van de geleider is 1,5 mm<sup>2</sup>; de maximumlengte is 30 m.

Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.



**WAARSCHUWING:** Het gebruik van het apparaat bij een laag voltage kan tot oververhitting leiden. Als u een extreem lang verlengsnoer gebruikt, kan het stroomsnoer oververhit raken.

## BEDIENING

### De accu installeren en verwijderen



**VOORZICHTIG:** Controleer om oogbeschadiging te voorkomen dat de werkklamp in de UIT positie staat voordat u de accu insteekt.

**OPMERKING:** U bereikt het beste resultaat wanneer de accu volledig is opgeladen.

**Om de accu in de werkklamp te steken,** steekt u de accu in de accupoort (c). Let erop dat de accu goed vastzit.

**Om de accu uit de werkklamp te verwijderen,** drukt u op de accu vrijgaveknop(pen) en houd u deze ingedrukt terwijl u de accu verwijderd. Steek de accu in uw DeWALT acculader om de accu op te laden. DeWALT acculaders zijn voor specifieke accu's ontworpen. Raadpleeg voor een lijst met compatibele accu's en laders a.u.b. de **Technische gegevens**.

### VERMOGENMETER (AFB. 1)

Er zijn DeWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.

U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter (e) in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

### Gebruik (Afb. 1)

1. Plaats de werkklamp met de rubberen voeten op een stabiel, vlak oppervlak en positioneer de werkklamp zoals gewenst.
2. Houd de handgreep (b) stevig vast met één hand, en gebruik de andere hand om de aan/uit-knop (a) tegen de klok in te draaien om de werkklamp in te schakelen. Draai aan de knop om het licht naar de gewenste positie te richten. De draaikop (d) draait tussen 0° en 90°.

3. Als u klaar bent met het gebruik van de werklamp, draai dan de aan/uit-knop inkepingen op één lijn om de werklamp uit te schakelen.



**WAARSCHUWING: Gevaar voor brandwonden.** De draaikop wordt tijdens gebruik erg heet. Raak de draaikop niet aan tijdens gebruik of direct na gebruik.



**WAARSCHUWING:** Als de accu volledig is ontladen, schakelt de werklamp automatisch uit. De werklamp **ZAL NIET** dimmen als de accu bijna leeg is. Houd om het risico op letsel te verminderen altijd een reserve accu of een andere vorm van verlichting bij de hand als de situatie daar om vraagt.

## De werklamp dragen

Wanneer u de werklamp draagt met een ingestoken accu, houd dan de handgreep vast met één hand en plaats de andere hand op de achterkant van de werklamp, met de rubberen voeten naar de vloer gericht.

## ONDERHOUD

Uw DEWALT gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.



**WAARSCHUWING: Voorkom het risico van ernstig persoonlijk letsel: plaats de vooruit/achteruit-knop in de vergrendel/uit-positie of schakel het gereedschap uit en haal de accu eruit voordat u aanpassingen aanbrengt of hulpstukken of accessoires verwijdert/plaatst.** Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht. Er zitten in het apparaat geen onderdelen die onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker vereisen.



## Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



## Reiniging



**WAARSCHUWING:** Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.



**WAARSCHUWING:** Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.

## SCHOONMAAKINSTRUCTIES LADER



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Ontkoppel de oplader van de wisselstroomvoorziening voordat u deze gaat reinigen. Vuil en vet kunnen van de buitenzijde van de acculader worden verwijderd met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen.

## Optionele accessoires



**WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT zijn aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te verminderen dient u uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product te gebruiken.

Neem contact op met uw leverancier voor verdere informatie over de geschikte accessoires.

## Bescherming van het milieu



Gescheiden afvalinzameling. Dit product mag niet bij het normale huishoudelijke afval worden aangeboden.

Als u op een dag bemerkt dat uw DEWALT product vervangen dient te worden of dat u er verder geen

## NEDERLANDS

---

gebruik meer van maakt, mag u het niet als normaal huishoudelijk afval aanbieden. Bied dit product aan bij de gescheiden afvalinzameling.



Gescheiden inzameling van gebruikte producten of verpakkingen maakt het mogelijk dat materiaal kan worden gerecycled en nogmaals gebruikt. Het hergebruik van gerecycled materiaal helpt milieuvulling te voorkomen en vermindert de vraag naar grondstoffen.

Plaatselijke bepalingen voorzien mogelijk in de gescheiden inzameling van elektrische producten uit een huishouden, op stedelijke inzamelingspunten of bij de detailhandelaar waar u een nieuw product aanschaft.

DEWALT heeft een faciliteit voor het verzamelen van recyclen van DEWALT producten als ze eenmaal het einde van hun levensduur hebben bereikt. Stuur om van deze service gebruik te maken uw product a.u.b. terug naar iedere erkende reparateur die namens ons de verzameling op zich neemt.

U kunt de locatie van de erkende reparateur die het dichtste bij u in de buurt is opzoeken door contact op te nemen met uw plaatselijke DEWALT kantoor zoals vermeld in deze handleiding. Een lijst van erkende DEWALT reparateurs en volledige details over onze after sales service zijn ook te vinden op internet via: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Oplaadbare accu

Deze accu's met lange levensduur dienen te worden opgeladen als ze onvoldoende stroom leveren bij werkzaamheden waarbij dat vroeger wel het geval was. Aan het eind van de technische levensduur dient u de accu's als gescheiden afval aan te bieden, met het oog op het milieu:

- Laat de accu geheel leeglopen en verwijder ze vervolgens van het gereedschap.
- Li-Ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.



# KRAFTIG TRÅDLØS ARBEIDSLAMPE

## DCL060

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT produkt. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en av de mest pålitelige partnerne for profesjonelle brukere.

### Tekniske data

DCL060		
Batteri	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Vekt (kun enhet)	kg	1,5

Batteripakke	DCB180	DCB181	DCB182
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Kapasitet	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Vekt	kg 0,64	0,35	0,61

Batteripakke	DCB183	DCB184	DCB185
Batteritype	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spenning	V <sub>DC</sub> 18	18	18
Kapasitet	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Vekt	kg 0,40	0,62	0,35

Lader	DCB105			
Hovedspenning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Batteritype	Li-Ion			
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	25	30	40
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,49		

Lader	DCB107			
Hovedspenning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Batteritype	Li-Ion			
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	60	70	90
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,29		

Lader	DCB112			
Hovedspenning	V <sub>AC</sub>	230 V		
Batteritype	Li-Ion			
Omtrentlig lade- tid på batteripakker	min	40	45	60
		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Vekt	kg	0,36		

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene nedenfor beskriver hvor alvorlige de enkelte signalordene er. Les brukerhåndboken og vær spesielt oppmerksom på disse symbolene.



**FARE:** Angir en eksisterende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **vil** føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **kan** føre til **dødsfall eller alvorlig personskade**.



**FORSIKTIG:** Angir en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **kan** føre til **mindre eller moderat personskade**.

**FORSIKTIG:** Når dette ordet brukes sammen med sikkerhetsvarselsymboler, foreligger det en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, **kan** føre til **materiell skade**.



Angir fare for elektrisk støt.



Angir brannfare.

### Viktige sikkerhetsregler

- ADVARSEL!** Ved bruk av arbeidslampen DCL060, følg alltid de grunnleggende sikkerhetsanvisningene, inkludert følgende:
  - Les hele bruksanvisningen for bruk av arbeidslampen DCL060.
  - For å redusere faren for personskader, må man følge nøye med når en arbeidslampe brukes i nærheten av barn.

## NORSK

- c. Bruk kun tilleggsutstyr som er anbefalt eller solgt av produsenten.
- d. Må ikke brukes utendørs.
- e. For å redusere faren for elektrisk støt, må man ikke legge arbeidslampe i vann eller annen væske. Sett ikke eller oppbevar arbeidslampe på steder den kan falle ned eller bli trukket ned i et badekar eller servant.
- f. Bruk kun laderen som produsenten har levert.

### Sikkerhetsregler for arbeidslamper



**ADVARSEL:** Fare for brann. Ikke bruk arbeidslampe nært brennbare væsker eller i gassfylte eller eksplosive atmosfærer. Interne gnister kan antenne damper og føre til personskader.

- Du kan få skader på synet ved å se direkte inn i lampen.
- Ikke utsett lampen for våte eller fuktige områder. Må kun brukes på tørre steder. Ikke la væske trenge inn i arbeidslampe. Ikke dypp arbeidslampe i væske.
- Arbeidslampe er beregnet for bruk i hjemmet og yrkesmessig bruk.
- Før du bruker batteriet, må du lese alle instruksjoner og advarselsmerker på batteripakken og på produktet som bruker batteripakken.
- Dette apparatet er ikke beregnet for å brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring eller kunnskap, hvis de ikke er under oppsikt eller instruksjon i bruk av apparatet fra en som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må være under oppsikt for å sikre at de ikke leker med apparatet.



**ADVARSEL:** Fare for elektroshokk. Ikke la væske trenge inn i arbeidslampe. Dette kan føre til elektroshokk.

- Ikke utsett arbeidslampe for regn eller snø.
- Bruk kun en godkjent skjøteledning for bruk av laderen. Bruk av en uegnet skjøteledning kan føre til fare for brann, elektroshokk eller elektrisk støt.
- Plasser arbeidslampe unna alle varmekilder.
- Ikke legg noe oppå arbeidslampe eller legg den på mykt underlag som kan blokkere ventilasjonsåpningene og føre til at den blir for varm innvendig. Plasser arbeidslampe unna alle varmekilder.

- Ikke bruk arbeidslampe hvis den har vært utsatt for et kraftig støt, mistet på gulvet eller skadet på noen annen måte. Ta den med til et autorisert serviceverksted.
- Arbeidslampe må ikke demonteres. Ta den med til et autorisert serviceverksted når den trenger service eller reparasjoner. Ukorrekt remontering kan føre til fare for elektroshokk, elektrisk støt eller brann.
- Ta av batteriet før du rengjør arbeidslampe.
- DCL060 drives av likestrøm (DC) fra en helt oppladet 18V batteripakke. Bruk ikke annen spenning.

### Øvrige farer

- Følgene farer er uløselig knyttet til bruken av dette apparatet:
  - øyenskader ved å se direkte inn i lampen
  - brannskader fra berøring av varm overflate

### Etiketter på arbeidslampe

Følgende piktogrammer vises på arbeidslampe:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Varm overflate. Fare for brannskader. Ikke rør.



Ikke se direkte på lyskilden.



Skal ikke brukes nær åpen ild.

### POSISJON FOR DATOKODE

Datokoden, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2014 XX XX

Produksjonsår

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

#### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:

Denne håndboken inneholder viktige sikkerhets- og bruksanvisninger for batteriladere DCB105, DCB107 og DCB112.

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarselsmerker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batteripakker. Andre typer batterier kan overoppvarmes og sprekke og føre til personskader og materielle skader. Ikke forsøk å lade opp ikke-ladbare batterier.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse omstendigheter, når laderen er tilkoplest strømtilførselen, kan laderen kortsluttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer av ledende art som, men ikke begrenset til, slipestøv, metallspån, aluminiumsfolie, og enhver oppbygging av metallpartikler skal ikke komme inn i laderens hulrom. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjoteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjoteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ved bruk av en lader utendørs, sørg alltid for tørr plassering og bruk en skjoteledning som passer for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- **Ikke blokker ventilasjonsåpningene på laderen. Ventilasjonsåpningene er plassert på toppen og sidene av laderen.** Plasser laderen et sted unna varmekilder.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt.** Dersom ledningen er skadet må den

byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.

- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trengs.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230 V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billaderen.

#### TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

## Ladere

Ladere DCB105, DCB107 og DCB112 kan bruke 10,8 V, 14,4 V og 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185) batteripakker.

Denne laderen trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

## Ladeprosedyre (fig. 2)





1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken i laderen, pass på at pakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker kontinuerlig som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen.







**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batterier, lad batteriet helt opp før første gangs bruk.

## Ladeprosess

Se tabellen under for batteripakkenes ladetilstand.

## NORSK

Ladeindikatorer: DCB105	
 Lader	— — — — —
 Fullt ladet	—————
 Forsinkelse ved varm/kald pakke	— • — • — • —
 Bytt batteripakke	••••••••••••••••

Ladeindikatorer: DCB107, DCB112	
 Lader	— — — — — 
 Fullt ladet	————— 
 Forsinkelse ved varm/kald pakke*	— — —   — — — 

\* **DCB107, DCB112:** Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlys vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere feilaktig batteripakke ved at den ikke lyser, eller ved å indikere blinkemønster for problem pakke eller lader.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer er problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

### VENTETID FOR VARM/KALD PAKKE

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsinkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur. Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade med omtrent halve hastighetene av en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

### KUN LITUM-ION BATTERIPAKKER

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett Li-Ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteripakken er ikke helt oppladet når det er nytt. Før du bruker batteripakken og laderen, les sikkerhetsanvisningene under og følg de angitte ladeprosedyrene.

### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteripakken i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv.** Innsetting eller uttak av batteripakken kan antenne støvet eller gassen.
- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i egnede DEWALT ladere.
- **IKKE** sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.
- **Ikke lagre eller bruk verktøyet eller batteripakken på steder der temperaturen kan nå eller overstige 40 °C (105 °F) (som utenfor skur eller metallbygg på sommeren).**
- For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.



**ADVARSEL:** Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak. Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboet av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**FORSIKTIG:** Legg verktøyet på siden på et stabilt underlag hvor det ikke utgjør noen fare for snubling eller velting. Noen verktøy med store batteripakker står oppreist på batteripakken, men kan lett slås over ende.

### SPESIELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR LITUM ION (Li-Ion)

- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.**

Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Batterivæsken kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.

## Transport

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38.3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil transport av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som et fullt regulert Klasse 9 farlige materiale. Generelt er det to tilfeller som krever transport i henhold til Klasse 9:

1. Lufttransport av mer enn to DEWALT litium-ion batteripakker dersom pakken kun inneholder batteripakker (ingen verktøy).
2. Transport av et litium-ion batteri med nominell energi over 100 Watt timer (Wh). Alle litium-ion batterier har energimerking Watt timer angitt på pakken.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsiktet kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

## Batteripakke

### BATTERITYPE

DCL060 bruker en 18 volts XR Li-ion batteripakke.

Batteripakkene DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 og DCB185 kan brukes. Se **Tekniske data** for mer informasjon.

## Anbefalinger for lagring

1. Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
2. For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

## Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne håndboken, viser merkene på laderen og batteriet følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Batteriet lader.



Batteriet ladet.



Batteri defekt.



Forsinkelse ved varm/kald pakke.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.

## NORSK



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

LI-ION



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

1 Arbeidslampe

1 Instruksjonshåndbok

- *Kontroller skader på arbeidslampen, deler eller tilbehør som kan ha inntruffet under transport.*
- *Ta deg tid til å lese grundig gjennom og forstå denne håndboken før bruk.*

## Beskrivelse (fig. 1)



**ADVARSEL:** Aldri modifier elektroverktøyet eller noen del av det. Dette kan føre til materiell- eller personskader.

- a. På/av bryter
- b. Håndtak
- c. Batteriport
- d. Roterende hode
- e. Ladeindikator knapp

## BRUKSOMRÅDE

Arbeidslampe DCL060 er designet for bruk som en lyskilde.

Arbeidslampen DCL060 er et profesjonelt verktøy.

**IKKE** bruk under våre forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

Denne kraftige båndsagen er et profesjonelt elektroverktøy. **IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøy.

- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## Elektrisk sikkerhet

Arbeidslampen er designet for kun en spenning. Sjekk alltid at spenningen i batteripakken stemmer overens med spenningen på klassifiseringskiltet. Sjekk også at spenningen i laderen stemmer med nettspenningen.



Denne DEWALT-laderen er dobbeltisolert i samsvar med EN 60335. Det er derfor ikke påkrevd å bruke jordledning.

Hvis ledningen er skadet må den skiftes ut med en spesialledning som kun er tilgjengelig gjennom DEWALTS serviceorganisasjon.

## Skjøteledningsbruk

Bruk ikke skjøteledning med mindre det er helt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som passer til inngangseffekten i laderen (se **tekniske spesifikasjoner**). Minste lederstørrelse er 1,5 mm<sup>2</sup>; maks. lengde er 30 m.

Hvis du bruker en kabeltrommel, bør du alltid vikle kabelen helt av først.



**ADVARSEL:** Hvis man bruker utstyret ved lav spenning, kan det føre til at det blir overopphetet. Hvis man bruker svært lang forlengelseskabel, kan det føre til at ledningen blir overopphetet.

## BRUK

### Montering og fjerning av batteripakken



**FORSIKTIG:** Pass på at lampehodet er i AV posisjon før du setter inn batteriet, for å unngå å skade øynene dine.

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken er helt oppladet før bruk.

**For å installere batteripakken i arbeidslampen,** sett inn batteripakken i batteriporten (c). Pass på at batteripakken er satt godt inn.

**For å ta batteripakken ut av arbeidspakken,** trykk inn og hold låseknappen på batteripakken og ta den av. For å lade batteripakken, sett den inn i din DEWALT lader. DEWALT ladere er designet for spesifikke batterier. For en liste av kompatible batteripakker og ladere, se **Tekniske data**.

**LADINDIKATOR BATTERIPAKKER (FIG. 1)**

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne **LED** som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen (e). En kombinasjon av tre grønne **LED**-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

**Bruk (fig. 1)**

1. Sett arbeidslampe på et stabilt, flatt underlag så den hviler på gummiføttene, og posisjoner den som ønsket.
2. Med en hånd, hold godt på håndtaket (b), bruk den andre hånden for å rotere på/av knappen (a) mot klokken for å slå på arbeidslampe. Vri knappen for å vinkle lampen til ønsket posisjon. Det roterende hodet (d) roterer mellom 0° og 90°.
3. Når du er ferdig å bruke arbeidslampe, rett inn på/av knappen mot sporene for å slå av arbeidslampe.

**ADVARSEL: Fare for brannskader.**

Det roterende hodet blir varmt ved bruk. Ikke berør det roterende hodet når arbeidslampe er på eller straks etter bruk.



**ADVARSEL:** Når batteripakken er helt utladet vil enheten slå seg av plutselig. Arbeidslampe **VIL IKKE** dimmes når batteripakken nærmer seg full utlading. For å redusere faren for personskader, ha alltid et reservebatteri eller en annen lyskilde tilgjengelig dersom situasjonen krever det.

**Bære arbeidslampe**

Når du bærer arbeidslampe med montert batteri, ha en hånd på håndtaket og en annen hånd bak på enheten, med gummiføttene ned mot gulvet.

**VEDLIKEHOLD**

Ditt DEWALT elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift

avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

**ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, sett fremover/ bakover knappen i låsposisjonen eller slå av verktøyet og kople fra batteripakken før du gjør justeringer eller fjerner/monterer tilbehør.**

En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie. Det er ingen deler inne i den som kan vedlikeholdes.

**Smøring**

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.

**Rengjøring**

**ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.



**ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

**INSTRUKSJONER FOR RENGJØRING AV LADEREN**

**ADVARSEL:** Fare for elektroshokk. Koble laderen fra nettilførselen før rengjøring. Smuss og fett kan fjernes fra utsiden av laderen ved hjelp av en klut eller en myk, ikke-metallisk børste. Ikke bruk vann eller noen rengjøringsmidler.

**Tilleggsutstyr**

**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for skader, bør kun tilleggsutstyr som er anbefalt av DEWALT brukes sammen med dette produktet.

## NORSK

---

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet ekstrastyr.

### Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Dette produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Dersom du en dag skulle finne ut at ditt DEWALT produkt må erstattes, eller dersom det ikke lenger trenges av deg, skal det ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Gjør dette produktet tilgjengelig for separat innsamling.



Separat innsamling av brukte produkter og innpakning gjør at materialene kan resirkuleres og brukes om igjen. Gjenbruk av resirkulert materiale hjelper til med å hindre miljøforurensing og reduserer etterspørselen etter råmateriale.

Lokale forskrifter kan ha separat innsamling av elektriske produkter fra husholdningen ved kommunale søppelfyllinger eller hos forhandleren der du kjøper et nytt produkt.

DEWALT har en ordning for å samle inn og resirkulere DEWALT produkter når de har nådd slutten på livsløpet. For å benytte deg av denne tjenesten, vennligst returner produktet til en autorisert reparatør som vil samle dem inn på vegne av oss.

Du kan finne nærmeste autoriserte reparatør ved å ta kontakt med dit lokale DEWALT-kontor på den adressen som du finner i denne brukerhåndboken. Alternativt er en liste over autoriserte DEWALT-reparatører og alle detaljer om service etter salg og kontakter tilgjengelig på Internett på: **www.2helpU.com**.



### Oppladbare batteripakker

Denne batteripakken med lang levetid må lades opp når den ikke lenger i stand til å produsere tilstrekkelig kraft til jobber som tidligere lot seg enkelt utføre. Deponer batteripakken på miljøvennlig måte når den har nådd slutten på sin levetid:

- La batteripakken lades ut fullstendig og fjern den deretter fra verktøyet.
- Li-Ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.



# LUZ INDICADORA SEM FIO RESISTENTE DCL060

## Parabéns!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento meticuloso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas profissionais.

## Dados técnicos

DCL060		
Bateria	V <sub>DC</sub>	18 Li-Ion
Peso (apenas a unidade)	kg	1,5

Bateria	DCB180	DCB181	DCB182
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V <sub>CC</sub> 18	18	18
Capacidade	A <sub>h</sub> 3,0	1,5	4,0
Peso	kg 0,64	0,35	0,61

Bateria	DCB183	DCB184	DCB185
Tipo de bateria	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltagem	V <sub>CC</sub> 18	18	18
Capacidade	A <sub>h</sub> 2,0	5,0	1,3
Peso	kg 0,40	0,62	0,35

Carregador		DCB105		
Voltagem de rede	V <sub>CA</sub>	230 V		
Tipo de bateria		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)	40 (2,0 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)	90 (5,0 Ah)
Peso	kg	0,49		

Carregador		DCB107		
Voltagem de rede	V <sub>CA</sub>	230 V		
Tipo de bateria		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)	90 (2,0 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)	240 (5,0 Ah)
Peso	kg	0,29		

Carregador		DCB112		
Voltaje de la red	V <sub>CA</sub>	230 V		
Tipo de batería		Li-Ion		
Tempo de carga aprox. das baterias	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)	60 (2,0 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)	150 (5,0 Ah)
Peso	kg	0,36		

## Definições: directrizes de segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de aviso. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **lesões menores ou moderadas**.

**CUIDADO:** utilizado sem o símbolo de alerta de segurança, indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **poderá** resultar em **danos materiais**.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

## Regras de segurança importantes

- ATENÇÃO!** Quando utilizar a luz indicadora DCL060, devem ser sempre seguidas precauções básicas, incluindo as seguintes:
  - Leia todas as instruções antes de utilizar a luz de trabalho DCL060.
  - Para reduzir o risco de ferimentos, é necessária uma supervisão atenta quando uma lanterna profissional for utilizada perto de crianças.

## PORTUGUÊS

- c. Utilize apenas acessórios recomendados ou vendidos pelo fabricante do equipamento.
- d. Não utilize o equipamento ao ar livre.
- e. Para reduzir o risco de choque eléctrico, não coloque a lanterna profissional dentro de água ou qualquer outro líquido. Não coloque nem guarde a lanterna profissional onde esta possa cair ou ser puxada para dentro de uma banheira ou pia.
- f. Utilize apenas o carregador fornecido pelo fabricante do equipamento.

### Regras de segurança para lanternas profissionais



**ATENÇÃO:** perigo de incêndio. Não utilize a luz indicadora perto de líquidos inflamáveis ou ambientes com fumo ou explosivos. As faíscas internas podem provocar fumo, causando lesões pessoais.

- Pode sofrer danos oculares se olhar directamente para a luz.
- Não exponha a lanterna profissional a condições de água ou humidade. Utilize-a apenas em locais secos. Não permita a entrada de qualquer líquido na lanterna profissional. Não submerja a lanterna profissional em qualquer líquido.
- A lanterna profissional destina-se a uma utilização doméstica e comercial.
- Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e verifique os símbolos de aviso na mesma e no produto que a for utilizar.
- Este equipamento não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos em relação à utilização do mesmo, a menos que sejam supervisionadas ou que tenham sido instruídas sobre a utilização do equipamento por uma pessoa responsável pela segurança das mesmas.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o equipamento.



**ATENÇÃO:** Risco de choque eléctrico. Não permita a entrada de qualquer líquido na lanterna profissional. Tal poderá resultar em choque eléctrico.

- Não exponha a lanterna profissional à chuva ou à neve. A lanterna profissional destina-se a uma utilização doméstica e comercial.
- Utilize apenas uma extensão adequada que seja necessária para utilizar o carregador. A

utilização de uma extensão inapropriada poderá resultar num risco de incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.

- Posicione a lanterna profissional num local afastado de qualquer fonte de calor.
- **Não coloque qualquer objecto em cima da lanterna profissional nem coloque a mesma sobre uma superfície mole que possa bloquear as ranhuras de ventilação e causar um aquecimento interno excessivo. Posicione a lanterna profissional num local afastado de qualquer fonte de calor.**
- Não utilize a lanterna profissional se esta tiver sido sujeita a uma pancada forte, tiver caído ou tiver sido danificada, seja de que forma for. Leve-a a um centro de assistência autorizado.
- Não desmonte a lanterna profissional. Leve-a a um centro de assistência autorizado quando for necessário efectuar qualquer reparação ou outra acção de assistência. Se desmontar a lanterna profissional e voltar a montá-la de forma incorrecta, tal poderá resultar num risco de choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- Retire a bateria antes de limpar a luz indicadora.
- O modelo DCL060 utiliza corrente directa (DC) através de uma bateria de 18 V totalmente carregada. Retirar a bateria não irá reduzir este risco.

### Riscos residuais

- Os seguintes riscos são inerentes à utilização deste equipamento:
  - Pode sofrer danos oculares se olhar directamente para a luz
  - queimaduras resultantes do contacto com uma superfície quente

### Etiquetas na lanterna profissional

A lanterna profissional apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Superfície quente. Risco de queimaduras. Não toque na lâmina.



Não olhe fixamente para a fonte de luz.



Não utilize este equipamento perto do fogo.

**POSIÇÃO DO CÓDIGO DE DATA**

O Código de data, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2014 XX XX

Ano de fabrico

## Instruções de segurança importantes para todos os carregadores de baterias

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** Este manual contém instruções de funcionamento e segurança importantes para os carregadores de baterias DCB105, DCB107 e DCB112.

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico.



**CUIDADO:** perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Os outros tipos de baterias podem sobreaquecer e rebentar, resultando em lesões pessoais e danos de propriedade. Não recarregue baterias não recarregáveis.



**CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brincam com o aparelho.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, pode ocorrer um curto-circuito causado por material estranho. Materiais estranhos de natureza condutora, tais como, mas não limitados a, pó polido, aparas de metal, lâ de aço, alumínio em folha ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser mantidos afastados do compartimento do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram

concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.

- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Quando utilizar um carregador no exterior, coloque-o sempre num local seco e utilize uma extensão adequada para uso ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- **Não bloqueie as aberturas de ventilação no carregador. As aberturas de ventilação encontram-se na parte superior e laterais do carregador.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados.** Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza.** Isto reduz o risco de choque eléctrico. A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.

## PORTUGUÊS

- **NUNCA** tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão. Isto não se aplica ao carregador do automóvel.**

### GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## Carregadores

Os carregadores DCB105, DCB107 e DCB112 aceitam baterias de XR íões de lítio de 10,8 V, 14,4 V e 18 V (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185).

Este carregador não requer ajuste e foi concebido para uma operação tão fácil quanto possível.





## Procedimento de carga (fig. 2)




1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca continuamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador.

**NOTA:** para garantir o máximo desempenho e vida útil das baterias de íões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Processo de carga

Consulte a tabela indicada abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga: DCB105	
	a carregar — — — — — — — —
	totalmente carregada —————
	suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria — • — • — • —
	substituir bateria ••••••••••••••

Indicadores de carga: DCB107, DCB112	
	a carregar — — — — — — — —
	totalmente carregada —————
	suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria* — — — — — — — —

\* **DCB107, DCB112:** o indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(is) não carrega(m) uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se ou apresentando um problema na bateria ou aparece um padrão intermitente no carregador.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

### RETARDAÇÃO DE CALOR/FRIO

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a cerca de metade da taxa de uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

### APENAS BATERIAS DE ÍÕES DE LÍTIO

As baterias de íões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de íões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

## Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não está totalmente carregada quando a retira da embalagem. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança indicadas abaixo e depois siga os procedimentos de carga realçados.

#### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT concebidos para o efeito.
- **NÃO** salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.
- **Não armazene nem utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 40 °C (tais como barracões ao ar livre ou construções de metal durante o Verão).**
- Para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada antes de a utilizar.



**ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



**CUIDADO:** quando não estiverem a ser utilizadas, coloque as ferramentas de lado numa superfície estável, onde não possam causar risco de tropeçamento ou queda. Certas ferramentas com baterias largas ficam em pé na bateria, mas podem ser facilmente viradas.

#### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS PARA BATERIAS DE IÕES DE LÍTIO (Li-Ion)

- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



**ATENÇÃO:** risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.

#### Transporte

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38.3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, a expedição de uma pilha DEWALT será isenta de classificação como material perigoso de Classe 9 inteiramente regulamentado. Em geral, as duas instâncias que requerem a expedição de Classe 9 são:

1. Transporte aéreo de mais de duas pilhas de iões de lítio DEWALT se a embalagem incluir apenas (sem ferramentas) e
2. Qualquer expedição que inclua uma pilha de iões de lítio com classificação energética superior a 100 watts/hora (Wh). Todas as pilhas

## PORTUGUÊS

de iões de lítio têm a classificação de watts por hora indicadas na embalagem.

Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

## Bateria

### TIPO DE PILHA

O modelo DCL060 funciona com uma bateria de iões de lítio XR de 18 V.

Pode utilizar as baterias DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 e DCB185. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

## Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.

**NOTA:** as baterias de Li-Ion devem estar totalmente carregadas quando forem guardadas.

2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

## Etiquetas no carregador e na bateria

Para além dos símbolos utilizados neste manual, as etiquetas no carregador e na bateria incluem também os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Bateria a carregar.



Bateria carregada.



Bateria defeituosa.



Suspensão do carregamento devido a bateria quente/fria.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito.

O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

1 Lanterna profissional

1 Manual de instruções

- Verifique se a lanterna profissional, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.

- Leve o tempo necessário para ler atentamente e compreender todas as instruções neste manual antes utilizar o equipamento.

## Descrição (fig. 1)



**ATENÇÃO:** Nunca modifique o equipamento nem qualquer um dos seus componentes. Tal poderia resultar em danos ou ferimentos.

- Botão de ligar/desligar
- Punho
- Abertura da bateria
- Cabeça articulada
- Botão do indicador do nível de combustível

### UTILIZAÇÃO ADEQUADA

A luz indicadora DCL060 foi concebida para utilização como uma fonte de luz.

A luz indicadora DCL060 é um aparelho profissional. **NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessário supervisão quando estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- Este produto não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas com este produto.

## Segurança eléctrica

A luz indicadora foi concebido apenas para uma tensão específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à voltagem na placa sinalética. Certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à voltagem da sua rede.



O carregador DEWALT tem isolamento duplo em conformidade com a norma EN 60335; como tal, não é necessário um fio de terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo especialmente preparado, disponível através do serviço de assistência da DEWALT.

## Utilizar um cabo de extensão

Utilize um cabo de extensão aprovado e adequado à entrada de energia do seu carregador (consulte os **dados técnicos**). O tamanho mínimo do condutor é de 1,5 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo é de 30 m.

No caso de se usar uma bobina, desenrole o cabo todo.



**ATENÇÃO:** utilizar o equipamento com uma alimentação de voltagem baixa pode fazê-lo aquecer excessivamente. Utilizar uma extensão demasiado longa pode fazer o cabo aquecer excessivamente.

## FUNCIONAMENTO

### Instalar e retirar a bateria



**CUIDADO:** certifique-se de que a cabeça da lâmpada está na posição de desligado antes de inserir a bateria para evitar danos oculares.

**NOTA:** para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.

**Parar instalar a bateria na luz indicadora,** insira a bateria na respectiva abertura (c). Certifique-se de que a bateria está inserida correctamente.

**Para retirar a bateria da luz indicadora,** prima e mantenha premido(s) o(s) botão(ões) de libertação na bateria e retire-o(s). Para carregar a bateria, insira-a no carregador DEWALT. Os carregadores DEWALT foram concebidos para baterias específicas. Para obter uma lista de baterias e carregadores compatíveis, consulte **Dados técnicos**.

### BATERIAS PARA O INDICADOR DO NÍVEL DE COMBUSTÍVEL (FIG. 1)

Algumas baterias DEWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.

Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível (e). Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** O indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

### Utilização (Fig. 1)

1. Coloque a luz indicadora numa superfície estável e nivelada, assente em pés de borracha e posicione-a conforme pretendido.

## PORTUGUÊS

- Com uma mão, segure com firmeza a pega (b) e com a outra rode o botão para ligar/desligar (a) para a esquerda para ligar a luz indicadora. Rode o botão para colocar a luz na posição pretendida. A cabeça articulada (d) pode ser rodada num ângulo entre 0° e 90°.
- Depois de utilizar a luz indicadora, alinhe as ranhuras do botão para ligar/desligar para desligar a lanterna.



**ATENÇÃO: perigo de queimadura.** A cabeça articulada fica quente durante a utilização. Não toque na cabeça articulada quando a luz indicadora estiver ligada ou imediatamente após a utilização.



**ATENÇÃO:** quando a bateria fica totalmente descarregada, a unidade encerra-se de imediato. A luz indicadora **NÃO** se apaga quando a bateria começa a ficar totalmente descarregada. Para reduzir o risco de ferimentos, tenha sempre a bateria de reserva ou uma fonte de iluminação secundária se necessário.

## Transportar a luz indicadora

Quando transportar a luz indicadora com uma bateria instalada, agarre a pega com uma mão e, com a outra mão, agarre a parte de trás da unidade, com o pé de borracha virado para o chão.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica da DEWALT foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO: para reduzir o risco de lesões pessoais graves, coloque o botão de avanço/recuo na posição de desbloqueio ou então desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/installar dispositivos complementares ou acessórios.** Um accionamento acidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação. O aparelho não tem peças no interior que possam ser reparadas pelo utilizador.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## INSTRUÇÕES DE LIMPEZA DO CARREGADOR



**ATENÇÃO: risco de choque eléctrico.** Desligue o carregador da tomada de electricidade de CA antes de efectuar qualquer limpeza. A sujidade e a gordura no exterior do carregador podem ser retiradas com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água nem quaisquer soluções de limpeza.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DEWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta poderá ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, apenas deverão ser utilizados acessórios recomendados pela DEWALT com este produto.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios apropriados.



## Proteger o meio ambiente



Recolha de lixo selectiva - este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.

Se, um dia, o seu produto da DEWALT tiver de ser substituído ou já não tiver utilidade, não se desfaça do mesmo juntamente com o lixo doméstico. Disponibilize este produto para recolha selectiva.



A recolha selectiva de embalagens e produtos usados permite que os materiais sejam reciclados e utilizados novamente. A reutilização de materiais reciclados ajuda a prevenir a poluição ambiental e reduz a procura de matérias-primas.

Os regulamentos locais podem especificar a recolha selectiva de produtos eléctricos na sua residência, em centros municipais de resíduos ou através do revendedor que lhe fornecer um novo produto.

A DEWALT disponibiliza um serviço de recolha e reciclagem dos respectivos produtos quando estes tiverem atingido o fim da sua vida útil. Para tirar partido deste serviço, entregue o seu produto em qualquer agente de reparação autorizado, o qual procederá à respectiva recolha em nome da DEWALT.

Poderá verificar a localização do agente de reparação autorizado mais perto de si contactando o representante local da DEWALT através da morada indicada neste manual. Em alternativa, poderá encontrar na internet (em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)) uma lista dos agentes de reparação autorizados da DEWALT, bem como os dados de contacto completos do nosso serviço pós-venda.



## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração deve ser recarregada quando não for capaz de fornecer alimentação suficiente para trabalhos que eram anteriormente realizados com facilidade. Quando a bateria chegar ao fim da respectiva vida útil, desfaça-se da mesma de uma forma ambientalmente responsável:

- Descarregue completamente a bateria e, em seguida, retire-a da ferramenta.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

# VANKKA LANGATON TYÖVALO

## DCL060

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-tuotteen. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-tuotteista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedot

DCL060		
Akku	$V_{DC}$	18 Li-Ion
Paino (pelkkä valaisin)	kg	1,5

Akkupakkaus	DCB180	DCB181	DCB182
Akkutyyppi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	$V_{DC}$ 18	18	18
Kapasiteetti	$A_h$ 3,0	1,5	4,0
Paino	kg 0,64	0,35	0,61

Akkupakkaus	DCB183	DCB184	DCB185
Akku tyyppi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Jännite	$V_{DC}$ 18	18	18
Kapasiteetti	$A_h$ 2,0	5,0	1,3
Paino	kg 0,40	0,62	0,35

Latauslaite	DCB105			
Verkköjännite	$V_{AC}$	230 V		
Akku tyyppi	Li-Ion			
Akkujen	min	25	30	40
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)	(2,0 Ah:n)
latausaika		55	70	90
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)	(5,0 Ah:n)
Paino	kg	0,49		

Latauslaite	DCB107			
Verkköjännite	$V_{AC}$	230 V		
Akku tyyppi	Li-Ion			
Akkujen	min	60	70	90
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)	(2,0 Ah:n)
latausaika		140	185	240
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)	(5,0 Ah:n)
Paino	kg	0,29		

Latauslaite	DCB112			
Verkköjännite	$V_{AC}$	230 V		
Akku tyyppi	Li-Ion			
Akkujen	min	40	45	60
keskimääräinen		(1,3 Ah:n)	(1,5 Ah:n)	(2,0 Ah:n)
latausaika		90	120	150
		(3,0 Ah:n)	(4,0 Ah:n)	(5,0 Ah:n)
Paino	kg	0,36		

### Määritelmät: Turvallisuusohjeet

Seuraavat määritelmät kuvaavat kuhunkin symboliin liittyvän sanan vakavuusastetta. Lue tämä ohjekirja ja kiinnitä huomiota seuraaviin symboleihin:



**VAARA:** Ilmaisee välttämättä vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena on hengenmenetyks tai vakava vamma.**



**VAROITUS:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla hengenmenetyks tai vakava vamma.**



**HUOMIO:** Ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli vaaraa ei voida välttää, **seurauksena voi olla vähäinen tai keskinkertainen vamma.**

**HUOMIO:** Merkintä ilman vaarasymbolia ilmaisee mahdollista vaaratilannetta. Mikäli sitä ei voida välttää, **voi seurauksena olla omaisuuden vahingoittuminen.**



Ilmaisee sähköiskun vaaraa.



Ilmaisee tulipalon vaaraa.

### Tärkeitä turvaohjeita

- VAROITUS!** Kun käytät DCL060-työvaloa, tavallisia varotoimia tulee aina noudattaa, mukaan lukien seuraavat:
  - Lue kaikki ohjeet ennen kuin käytät DCL060-työvaloa.
  - Jos valaisimen lähellä on lapsia, heitä on valvottava tarkasti vahingoittumisen vaaran välttämiseksi.
  - Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia tai myymiä varusteita.
  - Älä käytä ulkotiloissa.

- e. Älä altista valaisinta sateelle tai kosteudelle sähköiskun vaaran välttämiseksi. Älä aseta valaisinta paikkaan, josta se voi pudota tai joutua vedetyksi ammeeseen tai vesiasiaan.
- f. Käytä ainoastaan valmistajan toimittamaa latauslaitetta.

## Työvalojen turvallisuusohjeet



**VAROITUS:** Tulipalovaara. Älä käytä työvalaisinta lähellä helposti syttyviä nesteitä tai kaasumaisessa tai räjähdysvaarallisessa ympäristössä. Sisäiset kipinät saattavat sytyttää kaasut ja aiheuttaa henkilövahingon.

- Näkö saattaa vahingoittaa, jos valoon katsotaan suoraan.
- Älä altista valaisinta märkyydelle tai kosteudelle. Käytä sitä vain kuivassa paikassa. Älä päästä valaisimen sisään mitään nestettä. Älä upota sitä mihinkään nesteeseen.
- Tämä valaisin on tarkoitettu kaupalliseen ja kotikäyttöön.
- Ennen akun käyttämistä lue kaikki akun ja akkua käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitukset.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisesti, sensorisesti tai henkisesti rajoittuneiden tai kokemattomien henkilöiden käyttöön, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä valaisimen sisään mitään nestettä. Muutoin voi aiheutua sähköisku.

- Älä altista valaisinta sateelle tai lumelle.
- Käytä vain oikeaa jatkojohtoa, joka tarvitaan laturin käyttöön. Yhteensopimattoman jatkojohdon käyttäminen saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.
- Pidä valaisin kaukana lämpölähteistä.
- Älä aseta valaisimen päälle mitään esineitä. Älä aseta valaisinta pehmeälle alustalle, joka voi tukkia ilmanvaihtoaukot. Valaisin voi muutoin kuumentua liikaa. Pidä valaisin kaukana lämpölähteistä.
- Älä käytä valaisinta, jos se on pudonnut, saanut voimakkaan iskun tai vaurioitunut. Vie se valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä pura valaisinta. Vie se valtuutettuun huoltopisteeseen korjattavaksi. Kokoaminen virheellisesti saattaa aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.

- Poista akku ennen kuin yrität puhdistaa työvalon.
- DCL060 toimii tasavirralla (DC) täyteen ladatun 18 V:n akkuyksikön kautta. Älä käytä sitä muilla jännitteillä.

## Vaarat

- Seuraavat vaarat ovat olemassa käytettäessä tätä laitetta:
  - näkö voi vahingoittua, jos valoon katsotaan suoraan
  - palovammoja kuuman pinnan koskettamisesta

## Työvalon tarrat

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työvalossa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Kuuma pinta. Palovammojen riski. Älä koske.



Älä katso suoraan valolähteeseen.



Älä käytä lähellä tulta.

## PÄIVÄMÄÄRÄKOODIN SIJAINTI

Päivämääräkoodi, joka sisältää myös valmistusvuoden, on painettu tuotteen koteloon.

Esimerkki:

2014 XX XX

Valmistusvuosi

## Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä.

**SÄILYÄ NÄMÄ OHJEET:** Tässä ohjeessa on tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita DCB105, DCB107 ja DCB112 -akkulatureille.

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käyttävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia DEWALT akkuja. Muut akkutyypit voivat ylikuumentua ja puhjeta ja aiheuttaa henkilö- ja

omaisuusvahinkoja. Älä lataa akkuja, joita ei voi ladata uudelleen.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAUTUS:** Tietyissä olosuhteissa kun laturi on liitetty tehosityöttöön, vieras materiaali voi aiheuttaa laturin oikosulun. Johtavat materiaalit kuten, mutta ei näihin rajoittuen, hiomapöly, metallihiukkaset, teräsvilla, alumiinifolio tai muu metallipartikkeleiden kasaantuma, tulee pitää poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehosityötöstä, kun laturissa ei ole akkuyksikköä. Irrota laturi tehosityötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- **ÄLÄ YRITÄ** ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla. Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DEWALT-akkujen lataamiseen. Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.
- Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta. Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.
- Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.
- Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä. Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Kun laturia käytetään ulkotilassa, aseta se aina kuivaan paikkaan ja käytä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön tarkoitettujen sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Älä tuki laturin tuuletusaikkoja. Tuuletusaukot sijaitsevat laturin yläosassa ja sivuilla. Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä.
- Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut. Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevä henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla. Vie se valtuutettuun huoltoon.

- **Älä pura laturia. Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan.** Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- **Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä. Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.** Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- **ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- **Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

### SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Laturit

DCB105, DCB107 ja DCB112 latureihin sopivat 10,8 V, 14,4 V ja 18 V XR litiumioniakut (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185).

Tämä laturi ei vaadi säätöä ja sen käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

## Lataaminen (kuva 2)







1. Yhdistä laturi sopivaan pistorasiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
2. Aseta akku laturiin ja varmista, että se on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkkivalo vilkkuu jatkuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
3. Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin.

**HUOMAUTUS:** Jotta varmistat Li-Ion-akkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Latausprosessi

Katso akun lataustaso alla olevasta taulukosta.

Laturin merkkivalot: DCB105	
	lataaminen — — — — —
	täyteen ladattu —————
	liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata — • — • — • —
	vaihda akku ••••••••••••••••

Laturin merkkivalot: DCB107, DCB112		
	lataaminen	
	täyteen ladattu	
	liian kuumaa tai kylmää akkua ei ladata*	

\* **DCB107, DCB112:** Punainen merkkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos akku on viallinen, merkkivalo ei syty tai laturi ilmoittaa viallisesta akusta tai sen merkkivalo vilkkuu.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

#### AKUN KUUMA-/KYLMÄVIIVE

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän.

Kylmä akku latautuu puolet hitaammin lämpimään akkuun verrattuna. Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

#### VAIN LITIUMIONIAKUT

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaa akkua ylikuormitukselta, ylikuumentumiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

### Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Pakkauksen akkua ei ole ladattu täyteen. Ennen akun ja akkulaturin käyttämistä tulee olla turvallisuuohjeet lukea ja annettuja latausohjeita noudattaa.

#### LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä akkua räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun

laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai höyryt.

- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain määritetyillä DEWALT latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Älä säilytä tai käytä työkalua ja akkuyksikköä paikassa, jossa lämpötila voi saavuttaa tai ylittää 40 °C (kuten kesällä ulkokatoksissa tai metallirakennuksissa).**
- Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen ennen käyttöä.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isketty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**HUOMIO:** Kun työkalua ei käytetä, aseta se vakaalle alustalle kyljelleen, jotta se ei aiheuta putoamis- tai kompastumisvaaraa. Kookkaalla akulla varustetut työkalut voidaan jättää pystyasentoon, mutta ne kaatuvat helposti.

#### LITIUM-IONIAKKUJEN (Li-Ion) ERITYISET TURVAOHJEET

- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litiumioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältöä pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkuneustettä pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.

- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara.  
Akkuneste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.

## Kuljetus

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksien vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavarankuljetusmääräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tieluketuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavarankuljetussuosituksen osion 38.3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akun kuljetusta ei luokitella täysin säännöstelty luokan 9 vaaralliseksi materiaaliksi. Luokan 9 kuljetus on yleensä tarpeen kahdessa eri tilanteessa::

1. Useamman kuin kahden DEWALT-litiumioniakun kuljetus lentorahdilla, kun pakkaus sisältää vain akkuja (ei työkaluja), ja
2. Yli 100 wattitunnin (Wh) energialuokan omaavan litiumioniakun kuljetus. Wattitunnit on merkitty kaikkien litiumioniakkujen pakkaukseen.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksien mukaista.

## Akkuyksikkö

### AKKUTYYPPI

DCL060 toimii 18 V:n XR-litiumioniakulla.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ja DCB185 -akkuja voidaan käyttää. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

## Säilytysuositukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

## Latauslaitteen ja akun tarrat

Tässä käyttöohjeessa käytettävien kuvakkeiden lisäksi latauslaitteessa ja akussa käytetään seuraavia kuvakkeita:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Teknisissä tiedoissa**.



Akkua ladataan.



Akku on ladattu.



Akku on viallinen.



Lian kuumaa tai kylmää akkuja ei ladata.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akkuja.



Älä altista vedelle.



Vaihdata vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.



Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

LI-ION



Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

1 työvalo

1 käyttöohje

- Tarkista, onko työvalossa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.
- Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

## Kuvaus (kuva 1)



**VAROITUS:** Älä tee työkaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- Virtanuppi
- Kahva
- Akkuportti
- Kääntyvä pää
- Polttoainemittarin painike

## KÄYTTÖTARKOITUS

DCL060-työvalo on suunniteltu käytettäväksi valonlähteenä.

DCL060-työvalo on ammattikäyttöön tarkoitettu laite. **ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## Sähköturvallisuus

Työvalo toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akkupakkauksen jännite vastaa tehokilvessä annettua arvoa. Tarkista myös, että laturin jännite vastaa verkkojännitettä.



DEWALT-laturi on kaksoiseristetty EN 60335 -standardin mukaisesti; siksi siinä ei tarvita maadoitusjohtoa.

Jos syöttökaapeli on vioittunut, se on vaihdettava DEWALT-palveluorganisaation kautta saatavaan erikoisvalmisteiseen kaapeliin.

## Jatkojohdon käyttö

Jatkojohtoa ei tule käyttää, ellei se ole aivan välttämätöntä. Käytä hyväksytyä jatkojohtoa, joka soveltuu laturin syöttötehoon (katso **tekniset tiedot**). Johtimen pienin sallittu koko on 1,5 mm<sup>2</sup>; suurin sallittu pituus on 30 m.

Jos käytät kaapelikelaa, kerä kaapeli aina täysin auki.



**VAROITUS:** Käyttäminen liian alhaisella jännitteellä voi aiheuttaa ylikuumentumisen. Liian pitkä sähköjohto voi ylikuumentua.

## KÄYTTÖ

### Akun asentaminen ja poistaminen



**HUOMIO:** Varmista, että lampun pää on OFF-asennossa, ennen kuin laitat akun, jotta vältät silmien loukkaantumisen.

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku on ladattu täyteen.

**Asenna akku työvaloon** laittamalla akku akkuporttiin (c). Varmista, että akku on tiiviisti paikoillaan.

**Poista akku työvalosta** painamalla ja pitämällä akun vapautuspainikkeita painettuina ja vapauta ne sitten. Lataa akku laittamalla se DEWALT-laturiin. DEWALT-laturit on suunniteltu erityisakkuja varten. Luettelo yhteensopivista akuista ja latureista on **Teknisissä tiedoissa**.

### TASOMITTARILLA VARUSTETUT AKUT (KUVA 1)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta (e) alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyä osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Käyttö (kuva 1)

1. Laita työvalo vakaalle, tasaiselle tasolle niin, että valo nojaa kumijalkoihinsa, ja sijoita lamppu haluamallasi tavalla.
2. Pidä yhdellä kädellä tiukasti kiinni kahvasta (b) ja käännä toisella kädellä virtakytkintä (a) vastapäivään sytyttääksesi työvalon. Käännä kytkintä kohdistaaksesi valon haluttuun kulmaan. Kääntyvä pää (d) pyörii 0–90°:een välillä.
3. Kun et enää tarvitse työvaloa, kohdista virtakytkimen urat ja sammuta työvalo.



**VAROITUS: Palovamman vaara.** Kääntyvä pää kuumenee käytön aikana. Älä koske kääntyvään päähän, kun työvalo on päällä tai välittömästi käytön jälkeen.



**VAROITUS:** Kun akku on kokonaan tyhjentynyt, yksikkö sammuu välittömästi. Työvalo **EI** himmenee, kun akku lähenee tyhjenemistä. Jotta pienennät loukkaantumisen vaaraa, pidä aina vara-akku tai toinen valonlähde varalla, jos tilanne sitä vaatii.

## Työvalon kantaminen

Kun kannat työvaloa ja akku on paikallaan, pidä toista kättä kahvalla ja toista yksikön takana niin, että kumijalka osoittaa kohti lattiaa.

## KUNNOSSAPITO

DEWALT-työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS: Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi aseta suunnanvaihtopainike lukitusasentoon tai katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista.** Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheuttaa loukkaantumisen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa. Sisällä ei ole mitään huollettavia osia.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla ilmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nestettä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## LATAUSLAITTEEN PUHDISTUSOHJEET



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Irrota pistoke sähköpistorasiasta ennen puhdistamista. Voit poistaa lian ja rasvan latauslaitteen ulkopinnasta pyyhkimällä kankaalla tai harjaamalla pehmeällä muulla kuin metallista valmistetulla harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALT-lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelemia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Saat lisätietoja jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Toimita tämä laite kierrätykseen. Tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.



Jos DEWALT-tuote on tullut elinkaarensa päähän tai jos et enää tarvitse sitä, älä hävitä sitä kotitalousjätteenä. Toimita se kierrätykseen.



Kierrätykseen toimitetut käytetyt tuotteet ja pakkaus voidaan käyttää uudelleen. Tämä suojelee ympäristöä ja vähentää raaka-aineiden tarvetta.

Paikallisissa määräyksissä voidaan edellyttää, että sähkölaitteet on toimitettava kierrätysasemalle tai jälleenmyyjälle, jolta ostit uuden tuotteen.



DEWALT kierrättää DEWALT-tuotteet, kun ne ovat tulleet elinkaarensa päähän. Voit käyttää tätä palvelua palauttamalla tuotteen valtuutettuun huoltokorjaamoon. Se toimitetaan sieltä meille.

Saat lähimmän valtuutetun DEWALT-huoltokorjaamon tiedot ottamalla yhteyden lähimpään DEWALT-toimipisteeseen. Yhteystiedot ovat tässä käyttöohjeessa. Luettelo valtuutetuista DEWALT-huoltokorjaamoista ja myynnin jälkeisestä palvelusta on Internet-sivustossa **www.2helpU.com**.



### Ladattava akku

Jos akun teho heikkenee, se on ladattava. Kun akku on tullut elinkaarensa päähän, toimita se kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.

- Käytä laitetta, kunnes akku tyhjenee. Irrota akku laitteesta.
- Li-Ion-akut ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

# SLADDLÖS ARBETSLAMPA DCL060

## Gratulerar!

Du har valt en DEWALT produkt. Mångårig erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för professionella elverktygsanvändare.

## Tekniska data

DCL060			
Batteri	$V_{DC}$	18	Li-Ion
Vikt (endast enhet)	kg	1,5	

Batteripaket	DCB180	DCB181	DCB182
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	$V_{DC}$	18	18
Kapacitet	$A_h$	3,0	1,5
Vikt	kg	0,64	0,35

Batteripaket	DCB183	DCB184	DCB185
Batterityp	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Spänning	$V_{DC}$	18	18
Kapacitet	$A_h$	2,0	5,0
Vikt	kg	0,40	0,62

Laddare DCB105			
Elnätets spänning	$V_{AC}$	230 V	
Batterityp		Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	25 (1,3 Ah)	30 (1,5 Ah)
		55 (3,0 Ah)	70 (4,0 Ah)
		90 (5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,49	

Laddare DCB107			
Elnätets spänning	$V_{AC}$	230 V	
Batterityp		Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	60 (1,3 Ah)	70 (1,5 Ah)
		140 (3,0 Ah)	185 (4,0 Ah)
		240 (5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,29	

Laddare DCB112			
Elnätets spänning	$V_{AC}$	230 V	
Tipo de batería		Li-Ion	
Ungefärlig laddningstid för batteripaket	min	40 (1,3 Ah)	45 (1,5 Ah)
		90 (3,0 Ah)	120 (4,0 Ah)
		150 (5,0 Ah)	
Vikt	kg	0,36	

## Definitioner: Säkerhetsföreskrifter

Definitionerna nedan beskriver allvarighetsgraden för vart och ett av signalorden. Vänligen läs bruksanvisningen och notera dessa symboler.



**FARA:** Anger en situation av omedelbar fara som, om den inte undviks, **kommer** att resultera i **dödsfall eller allvarig skada**.



**VARNING:** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **dödsfall eller allvarig skada**.



**OBSERVER:** Anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **lindrig eller måttlig skada**.

**OBSERVER:** Angett utan säkerhetsvarningssymbolen anger en situation av potentiell fara som, om den inte undviks, **kan** resultera i **materiell skada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger brandfara.

## Viktiga Säkerhetsregler

- VARNING!** När du använder DCL060 arbetslampan bör grundläggande försiktighetsåtgärder alltid följas, inklusive följande:
  - Läs alla instruktioner innan du använder DCL060 arbetslampan.
  - För att minska risken för personskada är noggrant överinseende nödvändigt när ett arbetsljus används nära barn.

- c. Använd endast tillsatser som rekommenderas eller säljs av tillverkaren.
- d. Använd inte utomhus.
- e. För att minska risken för elektrisk stöt, lägg inte arbetsljuset i vatten eller annan vätska. Placera eller förvara inte arbetsljuset där det kan falla eller dras ner i ett kar eller en diskbänk.
- f. Använd endast den laddare som tillhandahålls av tillverkaren.

## Säkerhetsregler för Arbetsbelysningar



**WARNING!** Brandfara. Du ska inte använda arbetsbelysningen i explosiva miljöer, så som i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser. Gnistor kan orsaka brand och därmed personskador.

- Synen kan försämrans när man tittar direkt in i ljuset.
- Utsätt inte ljuset för våta eller fuktiga områden. Använd endast på torra platser. Låt inte någon vätska komma inuti arbetsljuset. Dränk inte arbetsljuset i någon vätska.
- Arbetsljuset är avsett för hushålls- och kommersiell användning.
- Innan du använder batteriet, läs alla instruktioner och varnande märken på batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor, eller har brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått överinseende eller instruktion rörande användningen av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.



**WARNING!** Fara för stöt. Låt inte någon vätska komma inuti arbetsljuset. Elektrisk stöt kan uppstå.

- Utsätt inte arbetsbelysningen för regn eller snö.
- Använd endast en riktig förlängningssladd som behövs för att driva laddaren. Användning av en oriktig förlängningssladd skulle kunna resultera i brandrisk, elektrisk stöt eller dödande elchock.
- Placera arbetsbelysningen på en plats långt bort från en eventuell värmekälla.

- Placera inga föremål ovanpå arbetsbelysningen eller placera arbetsbelysningen på en mjuk yta som kan tänkas blockera ventilationsspringorna och resultera i för mycket intern värme. Placera arbetsbelysningen på en plats långt bort från en eventuell värmekälla.
- Använd inte arbetsbelysningen om den har fått ett hårt slag, tappats eller på annat sätt blivit skadad. Ta den till ett godkänt servicecenter.
- Ta inte isär arbetsbelysningen. Ta den till ett godkänt servicecenter när service eller reparation behövs. Felaktig återmontering kan resultera i risk för elektrisk stöt, dödande elchock eller eldsvåda.
- Ta bort batteriet innan du försöker att rengöra arbetslampan
- DCCL060 fungerar på likström (DC) via ett fulladdat 18 V batteri. Använd inte någon annan spänning.

## Inneboende risker

- Följande risker är naturligt förekommande vid användningen av detta redskap:
  - Nedsatt syn när man tittar direkt in i ljuset
  - Brännskador vid kontakt med heta ytor

## Etiketter på Arbetsbelysning

Följande bildikoner visas på arbetsbelysningen:



Läs instruktionshandbok före användning.



Het yta. Risk för brännskador. Vidrör inte.



Titta inte direkt in i ljuskällan



Använd inte i närheten av eld.

## DATUMKODPLACERING

Datumkoden som också inkluderar tillverkningsår finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2014 XX XX  
Tillverkningsår

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för DCB105, DCB107 och DCB112 batteriladdare.

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaketet och produkten för användning av batteripaketet.



**VARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**VARNING:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DEWALT laddningsbara batteripaket. Andra typer av batterier kan överhettas och brista vilket kan resultera i personskador och egendomsskador. Ladda inte icke-laddningsbara batterier.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan den kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, slipdamm, metallspån, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshållrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hållrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- Försk **INTE** att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual. Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.
- Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DEWALT laddningsbara batterier. All annan användning kan resultera i brandrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.
- Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur. Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.
- Använd inte förlängningssladd såvida inte det är absolut nödvändigt. Användning av en

olämplig förlängningssladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.

- När en laddare hanteras utomhus, gör detta alltid på en torr plats och använd en förlängningssladd som är avsedd för utomhusbruk. Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Blockera inte ventilationsöppningarna på laddaren. Ventilationsöppningarna är placerade ovanpå och på sidorna av laddaren. Placera laddaren undan från alla heta källor.
- Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt. Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart av tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt. Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs. Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs. Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- Försök **ALDRIG** att ansluta två laddare tillsammans.
- Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning. Detta gäller inte för billaddaren.

### SPARA DESSA INSTRUKTIONER

## Laddare

DCB105, DCB107 och DCB112 laddarna accepterar 10,8 V, 14,4 V och 18 V XR li-jon (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185) batteripaket.

Dessa laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

## Laddningsprocedur (fig. 2)





- Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.







- Sätt i batteripaketet i laddaren, se till att paketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka kontinuerligt för att indikera att laddningsprocessen har startat.
- Det går att se när laddningen är klar genom att en röd lampa lyser kontinuerligt. Batteriet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren.

**OBS:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Li-jon- batterier bör batteriet laddas fullt innan första användning.

## Laddning

Se nedanstående tabell angående batteriets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer: DCB105	
	laddar <span style="float: right;">_ _ _ _ _</span>
	helt uppladdat <span style="float: right;">_ _ _ _ _</span>
	het/kall paketfördröjning <span style="float: right;">_ • _ • _ • _</span>
	byt ut batteripaketet <span style="float: right;">• • • • • • • • • •</span>

Laddningsindikatorer: DCB107, DCB112	
	laddar <span style="float: right;">_ _ _ _ _</span> 
	helt uppladdat <span style="float: right;">_ _ _ _ _</span> 
	het/kall paketfördröjning* <span style="float: right;">_ _ _ _  </span> 

\* **DCB107, DCB112:** Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteri. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra att tända eller genom att visa blinkmönster för problembatteri eller laddare.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

### VARM/KALL FÖRDRÖJNING

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning och avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till laddningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteri kommer att ladda med ungefär halva hastigheten mot ett varmt batteri. Batteriet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

### ENDAST LITUM-JON-BATTERI

XR Li-jon-verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om det elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera Li-jon-batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte fulladdat direkt från kartongen. Innan batteripaketet och laddaren används, läs igenom säkerhetsinstruktionerna nedan och följ laddningsproceduren som anges.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- Ladda inte eller använd batteripaketet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** *Isättning och borttagning av batteripaketet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.*
- Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
- Ladda endast batteripaketet i därför avsedd DEWALT laddare.**
- Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.**
- Förvara inte eller använd verktyget och batteripaketet på platser där temperaturen kan nå upptill eller överstiga 40 °C (såsom utomhuskyl eller metallbyggnader under sommaren).**
- För bästa resultat se till att batteripaketet är fulladdat innan det används.**



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över

eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**SE UPP! När det inte används, placera verktyget på sin sida, på en stadig yta, där det inte kommer att orsaka fara för snavande eller fallande.** Vissa verktyg med stora batteripaket kommer att stå upprätt på batteripaketet, men kan lätt slås omkull.

#### SPECIFIKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR LITIUM-JON (LI-JON)

- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaket med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.
- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.

## Transport

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon -celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38.3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta instanser kommer transporten av ett DEWALT batteripaket att undantas från klassificering som helt reglerad försändelse av klass 9 farligt

gods. I allmänhet insisterar man i följande två fall på transport enligt klass 9:

1. Flygtransport av över två DEWALT litiumjonbatteripaket, när paketet innehåller endast batteripaket (inga verktyg) och
2. Alla försändelser som innehåller litiumjonbatterier med en kapacitet på över 100 watt-timmar (Wh). Alla litiumjonbatterier har kapaciteten i watt-timmar angiven på batteripaketet.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

## Batteripaket

### BATTERITYP

DCL060 fungerar med ett 18 volts XR Li-jon-batteri. DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 och DCB185 batteripaket kan användas. Se **Tekniska data** för mer information.

## Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdat batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**OBSERVERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

## Etiketter på laddare och batteripaket

Som tillägg till de piktografier som används i denna handbok visar etiketterna på laddaren och batteripaketet följande piktografier:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Batteriladdning.



Batteriet laddat.



Batteriet defekt.



Het/kall paketfördröjning.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.

## Förpackningsinnehåll

Förpackningen innehåller:

1 Arbetsbelysning

1 Instruktionshandbok

- Kontrollera med avseende på skada på arbetsbelysningen, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa och förstå denna handbok före användning.

## Beskrivning (fig. 1)



**VARNING!** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada skulle kunna uppstå.

- På/av-vred
- Handtag
- Batteriuttag
- Ledad överdel
- Bränslemätarknapp

### AVSEDD ANVÄNDNING

DCL060 arbetslampan är utformad för att användas som en ljuskälla.

DCL060 arbetslampan är en professionell apparat.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget.

Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.

- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## Elsäkerhet

Arbetslampan har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på märkplåten. Försäkra dig också om att laddarens spänning motsvarar elnätets spänning.



Din DEWALT-laddare är dubbelisolerad i enlighet med standard EN 60335 och behöver därför inte en jordad sladd.

Om elsladden är skadad, måste den bytas ut mot en specialgjord sladd, som finns att få från DEWALTS serviceorganisation.

## Användning av förlängningssladd

Använd en godkänd förlängningssladd som är lämpad laddarens elintag (se **tekniska upplysningar**). Minimum ledningsstorlek är 1,5 mm<sup>2</sup>; maximal längd är 30 m.

Om du använder en sladdvinda, vira alltid av sladden fullständigt.



**VARNING!** Att använda utrustningen vid låg spänning kan göra att den överhettas. Att använda en alltför lång förlängningssladd kan göra att sladden överhettas.

## ANVÄNDNING

### Montering och borttagning av batteri



**VARNING:** Se till att lamphuvudet är i avstängt läge innan du sätter i batteriet för att undvika att skada ögonen.

**NOTERA:** För bästa resultat se till att batteriet är fulladdat.

**Så här sätter du i batteriet i arbetslampan,** sätt i batteriet i batterifacket (c). Se till att batteriet sitter ordentligt på plats.

**För att ta bort batteriet ur arbetslampan,** tryck och håll nere batterifrigöringsknappen på batteriet och ta bort det. Ladda batteriet genom att sätta in det i din DeWALT-laddare. DeWALT-laddare är utformade för specifika batterier. För en lista över kompatibla batterier och laddare, se **Tekniska data**.

#### BRÄNSLEMÄTARE BATTERIPAKET (FIG. 1)

Vissa DeWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.

För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen (e). En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**OBSERVERA:** Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

### Användning (fig. 1)

1. Placera arbetslampan på en stabil och plan yta, låt den stå på sina gummifötter och placera den på önskat sätt.
2. Använd ena handen för att säkert hålla i handtaget (b), använd den andra handen för att vrida på/av-vredet (a) moturs om du vill stänga av arbetslampan. Vrid vredet tills lampans ljusvinkel når önskat läge. Den ledade överdelen (d) roterar mellan 0 ° och 90 °.
3. När du är klar med arbetslampan, rikta in på/av-vredets skåror för att stänga av arbetslampan.



**VARNING: Risk för brännskada.**

Den ledade överdelen blir varm vid användning. Rör inte den ledade överdelen när arbetslampan är på eller direkt efter användning.



**VARNING:** När batteriet är helt urladdat kommer enheten omedelbart stängas av. Arbetslampan **KOMMER INTE** tona ned när batteriet närmar sig full urladdning. För att minska risken för skador, ha alltid ett reservbatteri eller sekundär belysning tillgänglig om situationen så kräver.

### Bära arbetslampan

När du bär arbetslampan med ett batteri installerat, använd en hand på handtaget och en hand på baksidan av enheten, med gummifötterna pekande ner mot golvet.

### UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från DeWALT har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**VARNING: För att minska risken för allvarlig personskada, placera framåt/bakåt-knappen låst position eller stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör.** En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara. Det finns inga servicebara delar på insidan.



### Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



### Rengöring



**VARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålen. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.





**VARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

#### RENGÖRINGSINSTRUKTIONER FÖR LADDARE



**VARNING:** Fara för stöt. Koppla bort laddaren från växelströmsuttaget före rengöring. Smuts och fett kan avlägsnas från laddarens exteriör genom att använda en trasa eller en mjuk icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller några rengöringslösningar.

#### Valfria tillbehör



**VARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DEWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DEWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för vidare information angående lämpliga tillbehör.

#### Att skydda miljön



Separat insamling. Denna produkt får inte kasseras tillsammans med vanligt hushållsavfall.

Skulle du en dag upptäcka att din produkt från DEWALT behöver ersättas eller att du inte längre har någon användning för den, kassera den inte tillsammans med hushållsavfallet. Gör denna produkt tillgänglig för separat insamling.



Separat insamling av använda produkter och förpackningar möjliggör att ämnena kan återvinnas och användas igen. Återanvändning av återvunna ämnen bidrar till att förhindra miljöföroreningar och minskar behovet av råmaterial.

Lokala bestämmelser kan ge anvisningar för separat insamling av elektriska produkter från hushållen, på kommunala avfallsanläggningar eller via återförsäljaren när du köper en ny vara.

DEWALT tillhandahåller en inrättning för insamling och återvinning av DEWALTs produkter när dessa har nått slutet på sin livslängd. För att utnyttja denna tjänst, återsänd din vara till något behörigt reparationsombud, som kommer att tillvarata den å dina vägnar.

Du kan kontrollera var ditt närmaste behöriga reparationsombud finns, genom att kontakta det lokala kontoret för DEWALT på den adress som anges i denna handbok. Alternativt finns en förteckning över behöriga reparationsombud för DEWALT och komplett information om vår service efter försäljning, med kontaktadresser, på Internet på: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



#### Uppladdningsbart batteripaket

Detta batteripaket för långvarigt bruk måste laddas upp när det inte åstadkommer tillräcklig effekt på arbetsmoment som det lätt kunde klara tidigare. Vid slutet av dess tekniska livslängd, kassera det med vederbörlig hänsyn till vår miljö:

- Kör slut på batteripaketet helt och hållet, och ta därefter ut det ur verktyget.
- Li-jon celler är återvinningsbara. Lämna dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

# UZUN ÖMÜRLÜ KABLOSUZ ÇALIŞMA LAMBASI DCL060

## Tebrikler!

Bir DEWALT ürünü seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel ürün alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik veriler

DCL060		
Pil	V <sub>DC</sub>	18 Li-İyon
Ağırlık (sadece ünite)	kg	1,5

Akü	DCB180	DCB181	DCB182
Akü tipi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V <sub>DC</sub>	18	18
Kapasite	A <sub>h</sub>	3,0	1,5
Ağırlık	kg	0,64	0,35

Akü	DCB183	DCB184	DCB185
Akü tipi	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion
Voltaj	V <sub>DC</sub>	18	18
Kapasite	Ah	2,0	5,0
Ağırlık	kg	0,40	0,62

Şarj Cihazı	DCB105		
Ana şebeke voltajı	V <sub>AC</sub>	230 V	
Akü tipi	Li-Ion		
Bataryaların min	25	30	40
yaklaşık şarj	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
olma süreleri	55	70	90
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,49	

Şarj Cihazı	DCB107		
Ana şebeke voltajı	V <sub>AC</sub>	230 V	
Akü tipi	Li-Ion		
Bataryaların min	60	70	90
yaklaşık şarj	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
olma süreleri	140	185	240
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,29	

Şarj Cihazı	DCB112		
Ana şebeke voltajı	V <sub>AC</sub>	230 V	
Akü tipi	Li-Ion		
Bataryaların min	40	45	60
yaklaşık şarj	(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
olma süreleri	90	120	150
	(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Ağırlık	kg	0,36	

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü için şiddet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek çok **yakın bir tehlikeli durumu gösterir.**



**UYARI:** Engellenmemesi halinde ölüm veya **ciddi yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.**



**DİKKAT:** Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta **dereceli yaralanma** ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.**

**DİKKAT:** Güvenlik alarmı simgesi olmaksızın kullanılırsa, engellenmemesi halinde **mal zararı** ile sonuçlanabilecek potansiyel **bir tehlikeli durumu gösterir.**



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

## Önemli Güvenlik Kuralları

- UYARI!** DCL060 çalışma lambasını kullanırken, başta aşağıdakiler olmak üzere temel tedbirler her zaman alınmalıdır:
  - DCL060 çalışma lambasını kullanmadan önce tüm talimatları okuyun.
  - Yaralanma riskini azaltmak için çalışma ışığı çocukların yanında kullanılırken yakın nezaret gereklidir.

- c. Sadece üretici firma tarafından önerilen veya satılan aksesuarları ve parçaları kullanın.
- d. Dış mekanlarda kullanmayın.
- e. Elektrik çarpması riskini azaltmak için çalışma ışığını su veya başka sıvıların içine koymayın. Çalışma ışığını devrilecek küvet veya lavaboya düşebilecek yerlere koymayın ya da depolamayın.
- f. Yalnızca üretici firma tarafından verilen şarj cihazını kullanın.

## Çalışma Işıkları Güvenlik Kuralları



**UYARI:** Yangın tehlikesi. Çalışma lambasını, yanıcı sıvılar, gazlı veya patlayıcı ortamlar yakınında kullanmayın. İç kıvılcımlar dumanı tutuşturup yaralanmalara neden olabilir.

- Doğrudan ışığa bakıldığında, görme bozuklukları yaşanabilir.
- Işığı ıslak veya nemli alanlara maruz bırakmayın. Sadece kuru ortamlarda kullanın. Herhangi bir sıvının çalışma ışığının içine girmesine izin vermeyin. Çalışma ışığını hiçbir sıvıya daldırmayın.
- Çalışma ışığı evde ve ticari kullanım amacıyla tasarlanmıştır.
- Pili kullanmadan önce, pil ve pili kullanan ürün üzerindeki tüm talimatları ve uyarı etiketlerini okuyun.
- Bu cihazın, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından nezaret edilmediği veya cihazın kullanımına ilişkin eğitim verilmediği takdirde çocuklar da dahil olmak üzere fiziksel, duyuşsal veya zihinsel engelli ya da tecrübe ve bilgisi olmayan kişiler tarafından kullanılmaması gerekmektedir.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar kontrol altında bulundurulmalıdır.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Herhangi bir sıvının çalışma ışığının içine girmesine izin vermeyin. Elektrik çarpmasına yol açabilir.

- Çalışma ışığını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Sadece, şarj cihazını çalıştırmak için gerekli olan uygun bir uzatma kablosu kullanın. Uygun olmayan uzatma kablosunun

kullanılması, yangına, elektrik şokuna veya elektrikle ölüme yol açabilir.

- Çalışma ışığını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın.
- Çalışma ışığının üzerine herhangi bir nesne yerleştirmeyin veya çalışma ışığını, havalandırma deliklerini kapatabilecek ve aşırı iç ısınmaya yol açabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Çalışma ışığını tüm ısı kaynaklarının uzağına konumlandırın.
- Sert bir darbe almışsa, düşmüşse veya herhangi bir şekilde zarar görmüşse çalışma ışığını çalıştırmayın. Cihazı yetkili bir servis merkezine götürün.
- Çalışma ışığının içini açmaya çalışmayın. Servis veya onarım gerekirse yetkili bir servis merkezine götürün. Hatalı olarak yeniden monte edilmesi, elektrik şoku, elektrikle ölüm veya yangın gibi risklere yol açabilir.
- Çalışma ışığını temizlemeye çalışmadan önce pili çıkarın.
- DCL060 doğrudan akım (DC) ile, tam olarak şarj edilmiş bir 18V batarya aracılığıyla çalışır. Başka voltaj kullanmayın.

## Kalan riskler

- Aşağıdaki riskler bu cihazı kullanmanın özünde mevcuttur:
  - ışığa bakıldığında görme bozukluğu
  - sıcak yüzeye temas edilmesi nedeniyle yanıklar

## Çalışma Işığı üzerindeki Etiketler

Çalışma ışığı üzerinde aşağıdaki etiketler bulunmaktadır:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Sıcak yüzey. Yanık riski. Dokunmayın.



Doğrudan ışık kaynağına bakmayın.



Ateşe yakın kullanmayın.

## TÜRKÇE

### TARİH KODU KONUMU

İmalat yılını da içeren Tarih Kodu gövde yüzeyine basılıdır.

Örnek:

2014 XX XX

İmalat Yılı

## Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli Güvenlik Talimatları

**TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz, DCB105, DCB107 ve DCB112 şarj cihazlarıyla ilgili önemli güvenlik ve çalıştırma talimatları içerir.

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründe kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**DIKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarjlı akü takımlarını şarj edin. Diğer tip aküler aşırı ısınabilir ve yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek şekilde patlayabilir. Yeniden şarj edilemeyen aküler şarj etmeyin.



**DIKKAT:** Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki taşlama tozu, metal yongalar, çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye **ÇALIŞMAYIN**. Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu şarj cihazları DEWALT şarjlı akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır. Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.

- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin. Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazını açık ortamlarda çalıştırırken her zaman kuru bir mekan sağlayın ve açık havada kullanmaya uygun bir uzatma kablosu kullanın. Açık havada kullanıma uygun bir kablunun kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Şarj cihazı üzerindeki havalandırma yuvalarını tıkamayın. Havalandırma yuvaları şarj cihazının üst ve yan kısımlarına yerleştirilmiştir. Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun.
- Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişle çalıştırmayın. Güç kablosunun hasar görmesi halinde, kablo herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, servis temsilcisi veya benzer yetkili bir kişi tarafından derhal değiştirilmelidir.
- Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.
- Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.
- Şarj cihazı standart 230 V mesken elektriği gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Cihazı başka bir voltajla kullanmaya çalışmayın. Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.

**TALİMATLARI SAKLAYIN**

## Şarj Cihazları

DCB105, DCB107 ve DCB112 şarj aletleri 10,8 V, 14,4 V ve 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185) bataryalarla uyumludur.

Bu şarj cihazının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.





## Batarya Şarj Prosedürü (Şekil 2)







1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Akü takımını şarj cihazına takın, paketin şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Sürekli yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazında bırakılabilir.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, kullanmadan önce tam olarak şarj edin.

## Şarj İşlemi

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki tablolara bakın.

Şarj göstergeleri: DCB105	
	şarj oluyor — — — — —
	tamamen şarj oldu — — — — —
	sıcak/soğuk akü gecikmesi — • — — • — —
	arızalı akü, değiştirin ••••••••••••••••

Şarj göstergeleri: DCB107, DCB112	
	şarj oluyor — — — — — 
	tamamen şarj oldu — — — — — 
	sıcak/soğuk akü gecikmesi* — — — — — 

\* DCB107, DCB112: Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek,

fakat bir sarı ışık da yanacaktır. Batarya uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir bataryayı şarj etmeyecektir. Şarj cihazı, ışığı geri çevirerek veya paket ya da şarj sorunu yanıp sönmeye şablonunu görüntüleyerek akünün arızalı olduğunu gösterecektir.

**NOT:** Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

### SICAK/SOĞUK PAKET GECİKMESİ

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir akü takımı sıcak bir akü takımının yarısı oranında şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

### YALNIZCA LITYUM İYON BATARYALAR

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse Li-Ion aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

## Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü takımını ambalajından çıkarıldığında tamamen şarj edilmiş durumda değildir. Akü takımını ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını okuyun ve belirtilen şarj prosedürlerini izleyin.

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Akü takımını yanıcı sıvı, gaz ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Akü takımını şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.

## TÜRKÇE

- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Akü takımlarını yalnızca belirtilen DEWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve aküyü sıcaklığın 40 °C ye (105 °F) ulaştığı veya bu sıcaklığı aştığı yerlerde (yazın dış barakalar veya metal binalar gibi) depolamayın veya kullanmayın.**
- **En iyi sonucu almak için, kullanmadan önce akü takımının tamamen şarj edildiğinden emin olun.**



**UYARI:** Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın. Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aküyü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**DİKKAT:** Kullanmadığınız zaman, aleti takılma veya düşme tehlikesi oluşturmayan düz bir yüzey üzerine yana yatırarak yerleştirin. Büyük aküleri bulunan bazı aletler, akü üzerinde dik konumda durur ancak kolaylıkla devrilebilir.

### LİTYUM İYON İÇİN ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI (Li-Ion)

- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın. Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.**
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın. Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti**

sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.

- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir. Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.**



**UYARI:** Yanık tehlikesi. Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.

## Nakliyat

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda, DEWALT bataryaların nakliyatı tamamen düzenlenmiş Sınıf 9 Tehlikeli madde sınıfının dışında kalmaktadır. Genel olarak, Sınıf 9 gerektiren iki örnek şunlardır:

1. İki adetten fazla DEWALT lityum-iyon bataryanın, pakette yalnızca bataryalar varken (hiçbir alet olmadan) hava yoluyla taşınması, ve
2. Enerji derecesi 100 Watt Saat (Wh)'den fazla olan lityum-iyon bataryaların herhangi bir şekilde taşınması. Tüm lityum-iyon bataryaların paketlerinde Watt Saat değeri belirtilmiştir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat,

sözlü veya zimnen hiçbir garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

## AKÜ

### AKÜ TİPİ

DCL060 bir 18V XR Li-Ion batarya ile çalışır.

DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 ve DCB185 bataryalar kullanılabilir. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

### Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. Optimum akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonucu almak amacıyla tamamen şarj edilmiş bir akü takımının şarj cihazının dışında kuru bir yerde saklanması tavsiye edilir.

**NOT:** Akü takımları şarjları tamamen tükenmiş halde saklanmamalıdır. Kullanılmadan önce akü takımının yeniden şarj edilmesi gerekir.

### Şarj cihazı ve akü üzerindeki etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembolere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembollerini belirtmektedir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik veriler** bölümüne bakın.



Akü şarj oluyor.



Akü şarj oldu.



Akü arızalı.



Sıcak/soğuk akü gecikmesi.



İletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloları derhal yenisiyle değiştirin.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca iç mekanda kullanım içindir.



Aküyü çevreye gerekli özeni göstererek imha edin.



DEWALT bataryalarını yalnızca onlar için tasarlanmış olan DEWALT şarj cihazlarıyla şarj edin. DEWALT bataryaları haricindeki bataryaların DEWALT şarj aletleriyle şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.

### Paket İçeriği

Paket içeriğinde şunlar bulunmaktadır:

1 Çalışma ışığı

1 Kullanım kılavuzu

- Çalışma ışığı, parçalar ve aksesuarlarda nakliye sırasında hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.
- Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.

### Açıklama (şek. 1)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasarla veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- Açma/Kapama düğmesi
- Kol
- Batarya yuvası
- Döner başlık
- Yakıt göstergesi düğmesi

## TÜRKÇE

### KULLANIM AMACI

DCL060 çalışma lambası, bir ışık kaynağı olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

DCL060 çalışma lambası, profesyonel bir araçtır. **ÇOCUKLARIN** aleti ellemesine izin vermeyin. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu kişinin gözetiminde olmadıklarında, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz, bilgisiz ve yetenezsiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünü yalnız bırakılmamalıdır.

### Elektrik emniyeti

Çalışma lambası, yalnızca tek bir voltaj için tasarlanmıştır. Her zaman akü voltajının, alet etiketindeki voltajla aynı olup olmadığını kontrol edin. Ayrıca, şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajı ile aynı olmasına dikkat edin.



DEWALT şarj cihazınız EN 60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Güç kablosu hasarlıysa, DEWALT yetkili servisinden temin edilebilen özel olarak hazırlanmış bir kabloyla değiştirilmelidir.

### Uzatma kablosu kullanılması

Şarj cihazınızın güç girişine uygun onaylı bir uzatma kablosu kullanın (**teknik verilere** bakın). Minimum iletken ebadı 1,5 mm<sup>2</sup>; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Bir kablo makarası kullanırken, her zaman kabloyu tamamen makaradan çıkarın.



**UYARI:** Cihazın düşük voltajla çalıştırılması aşırı ısınmasına neden olabilir. Aşırı uzun uzatma kablosu kullanılması kablunun aşırı ısınmasına neden olabilir.

### KULLANMA

#### Bataryanın Takılması ve Çıkarılması



**DİKKAT:** Gözlerinize zarar vermesini engellemek için, bataryayı takmadan önce lamba başlığının kapalı durumda olduğundan emin olun.

**NOT:** En iyi sonucu almak için, bataryanızın tamamen şarj edildiğinden emin olun.

Bataryayı çalışma lambasına takmadan önce, bataryayı batarya yuvasına (c) sokun. Bataryanın doğru yerleştiğinden emin olun.

Bataryayı çalışma lambasından çıkarmak için, bataryanın üzerinde bulunan batarya bırakma düğmesine/düğmelerine basılı tutun ve bataryayı çıkarın. Bataryayı şarj etmek için, bataryayı DEWALT şarj cihazınıza takın. DEWALT şarj cihazları, belirli bataryalar için tasarlanmıştır. Uyumlu bataryaların ve şarj cihazlarının bir listesi için Teknik Bilgilere bakabilirsiniz.

#### YAKIT GÖSTERGESİ AKÜ GRUPLARI (ŞEK. 1)

Bazı DEWALT akü grupları, akü grubunda kalan şarj seviyesini gösteren ve üç yeşil LED lambasından oluşan bir yakıt göstergesi içerir.

Yakıt göstergesini çalıştırmak için yakış göstergesi düğmesine (e) basın ve basılı tutun. Üç yeşil LED lambasının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, yakıt göstergesi yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Yakıt göstergesi sadece akü grubunda kalan şarjın bir göstergesidir. Ürün bileşenleri, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamasına dayalı varyasyonlarına tabi olan alet işlevselliğini göstermez.

#### Kullanım (Şekil 1)

- Çalışma lambasını dengeli ve düz bir yüzeye, lastik ayakları üzerinde duracak şekilde istediğiniz pozisyonda yerleştirin.
- Bir elinizde kolu (b) güvenli bir şekilde tutarken, diğer elinizde açma/kapatma düğmesini (a) saat yönünün tersine çevirerek çalışma lambasını açın. Işığı istediğiniz yere yönlendirmek için düğmeyi çevirin. Döner başlık (d) 0° ile 90° arasında döner.
- Çalışma lambası ile işiniz bittiğinde, açma/kapatma düğmesinin dişlerini hizalayarak çalışma lambasını kapatın.



**UYARI: Yanma tehlikesi.** Döner başlık kullanım sırasında ısınır. Çalışma lambası açıkken veya kullanımdan hemen sonra döner başlığa dokunmayın.



**UYARI: Batarya tamamen boşaldığında, ünite hemen kapanır. Çalışma lambasının verdiği ışık, BATARYA TAM OLARAK**



**BOŞALMAK ÜZEREYKEN** azalmaz. Yaralanma riskini azaltmak için, uygun durumlarda her zaman bir yedek batarya veya ikinci bir ışık kaynağını hazır bulundurun.

## Çalışma Lambasının Taşınması

Çalışma lambasını içinde batarya ile taşırken, bir elinizle kolu tutun, diğer elinizle de ünitenin arkasından tutun. Lastik ayaklar aşağı, yani zemine doğru bakmalıdır.

## BAKIM

DEWALT elektrikli aletiniz uzun süre boyunca minimum bakımla çalışmak üzere tasarlanmıştır. Aletin uzun süre boyunca verimli bir şekilde çalışması, uygun bakımın ve düzenli temizliğin yapılmasına bağlıdır.



**UYARI: Ciddi kişisel yaralanma riskini azaltmak için, herhangi bir ayar yapmadan veya ekleri ya da aksesuarları çıkarmadan/takmadan önce ileri/geri düğmesini kilitli konuma getirin.** Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü takımının servisi yapılamaz. İçinde servisi yapılabilecek parça yoktur.



## Yağlama

Bu aletin ilave yağlanmasına gerek yoktur.



## Temizleme



**UYARI: Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.**



**UYARI: Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir**

**bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.**

## ŞARJ CİHAZI TEMİZLEME TALİMATLARI



**UYARI: Şok tehlikesi. Temizlemeden önce şarj cihazının fişini AC prizinden çekin. Bir bez veya metalik olmayan yumuşak bir fırça kullanılarak, şarj cihazının dışındaki kir ve yağ çıkartılabilir. Su veya başka bir temizleme solüsyonu kullanmayın.**

## İlave aksesuarlar



**UYARI: DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenlerin dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.**

Uygun aksesuarlarla ilgili daha fazla bilgi almak için satış noktalarıyla görüşün.

## Çevrenin korunması



Ayrı toplama. Bu ürün normal evsel atıklarla birlikte imha edilmemelidir.

Herhangi bir zamanda DEWALT ürününüzü değiştirmek isterseniz ya da artık kullanamaz durumdaysa, normal evsel atıklarla birlikte atmayın. Bu ürünü ayrı toplama için ayırın.



Kullanılmış ürünlerin ve ambalajların ayrı olarak toplanması bu maddelerin geri dönüşüme sokularak yeniden kullanılmasına olanak tanır. Geri dönüşümlü maddelerin tekrar kullanılması çevre kirliliğinin önlenmesine yardımcı olur ve ham madde ihtiyacını azaltır.

Yerel yönetmelikler, elektrikli ürünlerin evlerden toplanıp belediye atık tesislerine aktarılması veya yeni bir ürün satın alırken perakende satıcı tarafından toplanması yönünde hükümler içerebilir.

## TÜRKÇE

---

DEWALT, hizmet ömrünün sonuna ulaşan DEWALT ürünlerinin toplanması ve geri dönüşüme sokulması için bir imkan sunmaktadır. Bu hizmetin avantajlarından faydalanmak için, lütfen, ürününüzü bizim adımıza teslim alacak herhangi bir yetkili servise iade edin.

Bu kılavuzda belirtilen listeden size en yakın yetkili servisin yerini öğrenebilirsiniz. Alternatif olarak, yetkili DEWALT servislerinin listesi ve satış sonrası hizmetlerimizle ilgili tüm bilgiler ve tam ayrıntıları İnternette [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.



### Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Akünün teknik ömrünün tamamlanmasından sonra, çevre unsuruna dikkat ederek imha işlemi yapın:

- Aküyü tamamen boşaltın ve aletten çıkarın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya bölgenizdeki geri dönüşüm istasyonuna götürün. Toplanan aküler geri dönüştürülür ve uygun şekilde bertaraf edilir.

## ΒΑΡΕΩΣ ΤΥΠΟΥ ΦΩΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ DCL060

### Συγχαρητήρια!

Έχετε επιλέξει ένα προϊόν DEWALT. Η πολυετής εμπειρία, καθώς και η σχολαστική ανάπτυξη των προϊόντων και η καινοτομία κάνουν τη DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους εταίρους για επαγγελματίες χρήστες.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

		DCL060	
σετ μπαταρίας	$V_{DC}$	18	Li-Ion
Βάρος (μονάδας)	kg	1,5	

Μπαταρία	DCB180	DCB181	DCB182	
Σετ μπαταριών	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Τάση	$V_{DC}$	18	18	18
Χωρητικότητα	$A_h$	3,0	1,5	4,0
Βάρος	kg	0,64	0,35	0,61

Μπαταρία	DCB183	DCB184	DCB185	
Σετ μπαταριών	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	
Τάση	$V_{DC}$	18	18	18
Χωρητικότητα	Ah	2,0	5,0	1,3
Βάρος	kg	0,40	0,62	0,35

		DCB105		
Τάση				
ηλεκτροδότησης	$V_{AC}$	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός	min	25	30	40
χρόνος φόρτισης		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
πακέτων μπαταριών		55	70	90
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Βάρος	kg	0,49		

		DCB107		
Τάση				
ηλεκτροδότησης	$V_{AC}$	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός	min	60	70	90
χρόνος φόρτισης		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
πακέτων μπαταριών		140	185	240
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Βάρος	kg	0,29		

		DCB112		
Τάση				
ηλεκτροδότησης	$V_{AC}$	230 V		
Σετ μπαταριών		Li-Ion		
Προσεγγιστικός	min	40	45	60
χρόνος φόρτισης		(1,3 Ah)	(1,5 Ah)	(2,0 Ah)
πακέτων μπαταριών		90	120	150
		(3,0 Ah)	(4,0 Ah)	(5,0 Ah)
Αγρίλις	kg	0,36		

### Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε λέξη ένδειξης. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και προσέξτε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Καθορίζει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρό ή μέσης σοβαρότητας τραυματισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς το σύμβολο προειδοποίησης ασφαλείας, καθορίζει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα ζημιά σε περιουσιακά στοιχεία.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο φωτιάς.

### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όταν χρησιμοποιείτε το φως εργασίας DCL060, θα πρέπει να τηρείτε πάντα βασικές προφυλάξεις, περιλαμβανομένων των εξής:

α. Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το φως εργασίας DCL060.

- β) Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη.
- γ) Να χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθετα εξαρτήματα που συνιστώνται ή διατίθενται από τον κατασκευαστή.
- δ) Δεν προορίζεται για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
- ε) Για αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην τοποθετείτε τον προβολέα εργασίας στο νερό ή σε άλλο υγρό. Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τον προβολέα εργασίας σε μέρη όπου μπορεί να πέσει σε νεροχύτη ή μπανιέρα.
- στ) Να χρησιμοποιείτε μόνο τον φορτιστή που διατίθεται από τον κατασκευαστή.

## Κανόνες ασφάλειας για προβολείς εργασίας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην χρησιμοποιείτε το φως εργασίας κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή σε περιβάλλον με αέρια ή με εκρηξιμικές ιδιότητες. Οι σπινθήρες στο εσωτερικό μπορεί να αναφλέξουν τις αναθυμιάσεις προκαλώντας τραυματισμό.

- Η όραση μπορεί να υποστεί βλάβες αν κοιτάτε απευθείας μέσα στο φως.
- Να αποφεύγετε τη χρήση του λαμπτήρα σε συνθήκες υγρασίας. Να τον χρησιμοποιείτε μόνο σε ξηρούς χώρους. Να αποτρέπετε την εισροή υγρών στο εσωτερικό του προβολέα εργασίας. Μην βυθίζετε τον προβολέα εργασίας σε υγρά.
- Ο προβολέας εργασίας προορίζεται για οικιακή και εμπορική χρήση.
- Πριν από τη χρήση της μπαταρίας, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιητικές ενδείξεις του φορτιστή, της μπαταρίας και του προϊόντος χρήσης της μπαταρίας.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο επιφορτισμένο με την ασφάλειά τους.
- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη για να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Να αποτρέπετε την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του προβολέα εργασίας. Ενέχεται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Μην εκθέτετε τον προβολέα σε βροχή ή χιόνι.
- Χρησιμοποιήστε μόνο κατάλληλο καλώδιο επέκτασης αν είναι απαραίτητο για τη λειτουργία του φορτιστή. Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας.
- Τοποθετήστε τον προβολέα εργασίας σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στον προβολέα εργασίας και μην τοποθετείτε τον προβολέα πάνω σε μαλακή επιφάνεια που μπορεί να φράξει τις υποδοχές αερισμού προκαλώντας εσωτερική υπερθέρμανση. Τοποθετήστε τον προβολέα εργασίας σε σημείο μακριά από κάθε πηγή θερμότητας.
- Μην χρησιμοποιείτε τον προβολέα, εάν έχει υποστεί απότομο χτύπημα, πτώση ή άλλου είδους φθορά με οποιονδήποτε τρόπο. Παραδώστε τον σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών.
- Μην αποσυναρμολογείτε τον προβολέα εργασίας. Εάν απαιτείται επισκευή ή επιδιόρθωση, παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών. Η λανθασμένη, εκ νέου συναρμολόγηση ενέχει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Αφαιρέστε την μπαταρία πριν επιχειρήσετε να καθαρίσετε το φως εργασίας.
- Το DCL060 λειτουργεί με συνεχές ρεύμα (DC) μέσω ενός πλήρους φορτισμένου πακέτου μπαταριών 18 V. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετική τάση.

## Λοιποί κίνδυνοι

- Οι παρακάτω κίνδυνοι συνδέονται εγγενώς με τη χρήση της παρούσας συσκευής:
  - βλάβη της όρασης αν κάποιος κοιτάζει απευθείας μέσα στο φως
  - εγκαύματα από επαφή με καυτή επιφάνεια

## Ετικέτες προβολέα εργασίας

Στον προβολέα εργασίας εμφανίζονται τα παρακάτω εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Καυτή επιφάνεια. Κίνδυνος για εγκαύματα. Μην την αγγίζετε.



Μην κοιτάζετε απ' ευθείας τη φωτεινή πηγή.



Να μη χρησιμοποιείται κοντά σε φωτιά.

#### ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΥ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο Κωδικός ημερομηνίας, ο οποίος περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στην επιφάνεια του περιβλήματος.

Παράδειγμα:

2014 XX XX

Έτος κατασκευής

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και χρήσης για τους φορτιστές μπαταριών DCB105, DCB107 και DCB112.

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία..



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο πακέτα επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορούν να υπερθερμανθούν και να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και υλικές ζημιές. Μην επαναφορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να βραχυκυκλωθεί από ξένο υλικό. Πρέπει να κρατάτε μακριά από τις κοιλότητες του φορτιστή ξένα υλικά αγωγίμης φύσης, όπως είναι, αλλά χωρίς να περιορίζονται σε, σκόνη από εργασίες λείανσης, μεταλλικά ρινίσματα, σύρμα τριψίματος, αλουμινοχάρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών DEWALT.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φως και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φως και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαγιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Όταν χρησιμοποιείτε ένα φορτιστή σε εξωτερικό χώρο, πάντα εξασφαλίζετε του μια στεγνή θέση και χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- **Μη φράζετε τα ανοίγματα αερισμού του φορτιστή. Τα ανοίγματα αερισμού**

βρίσκονται στο πάνω μέρος και στις πλευρές του φορτιστή. Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας.

- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά.** Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατό χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιονδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.**
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.

#### ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

## Φορτιστές

Οι φορτιστές DCB105, DCB107 και DCB112 δέχονται πακέτα μπαταριών 10,8 V, 14,4 V και 18 V XR Li-Ion (DCB123, DCB125, DCB127, DCB140, DCB141, DCB142, DCB143, DCB144, DCB145, DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185).

Αυτός ο φορτιστής δεν απαιτεί καμία ρύθμιση και έχει σχεδιαστεί να λειτουργεί όσο το δυνατόν πιο απλά.





## Διαδικασία φόρτισης (ΕΙΚ. 2)







1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταριών.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο έχει τεματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτισης) θα αναβοσβήνει συνεχώς υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν το κόκκινο φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των μπαταριών Li-Ion, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταριών πριν την πρώτη χρήση.

## Διαδικασία φόρτισης

Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταριών.

Ενδείξεις φόρτισης:: DCB105	
	Γίνεται φόρτιση — — — — —
	Πλήρης φόρτιση — — — — —
	Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας — • — — • — • —
	Αντικαταστήστε την μπαταρία ••••••••••••••••

Ενδείξεις φόρτισης: DCB107, DCB112	
	Γίνεται φόρτιση — — — — — 
	Πλήρης φόρτιση — — — — — 
	Καθυστέρηση λόγω θερμής/ψυχρής μπαταρίας* — — — —   — 

\* **DCB107, DCB112:** Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής θα υποδηλώσει τη βλάβη μπαταρίας μη ανάβοντας καθόλου τη λυχνία ή εμφανίζοντας την ακολουθία αναβοσβησίματος: πρόβλημα μπαταριών ή φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

#### ΚΑΘΥΣΤΕΡΗΣΗ ΘΕΡΜΟΥ/ΨΥΧΡΟΥ ΠΑΚΕΤΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση Θερμού/Ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

Ένα κρύο πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται με περίπου τη μισή ταχύτητα από ένα ζεστό πακέτο μπαταριών. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέψει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

#### ΜΟΝΟ ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ-ΙΟΝΤΩΝ

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-ιόντων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-ιόντων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνετε εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Το πακέτο μπαταριών δεν είναι πλήρως φορτισμένο όταν το βγάξετε από τη συσκευασία του. Πριν χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών και το φορτιστή, διαβάστε τις πιο κάτω οδηγίες ασφαλείας και κατόπιν ακολουθήστε τις αναφερόμενες διαδικασίες φόρτισης.

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε το πακέτο μπαταριών σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε προβαλεπόμενους φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιπιλίζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταριών σε θέσεις όπου η θερμοκρασία μπορεί να φθάσει ή να υπερβεί τους 40 °C (105 °F) (όπως έξω από καλυμμένα μέρη ή σε μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- Για τα καλύτερα αποτελέσματα, πριν τη χρήση να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο. Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μην συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μην χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετήστε το πλάγια σε μια σταθερή επιφάνεια για την αποφυγή του κινδύνου ανατροπής ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με

μπαταρίες μεγάλου μεγέθους μπορούν να σταθούν όρθια επάνω στην μπαταρία, αλλά ανατρέπονται εύκολα.

#### ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΙΟΝΤΟΣ ΛΙΘΙΟΥ (Li-Ion)

- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.

## Μεταφορά

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμόσιμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυπλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38.3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η αποστολή ενός πακέτου μπαταριών DEWALT θα εξαιρείται

από την ταξινόμηση ως πλήρως ρυθμιζόμενο επικίνδυνο υλικό Κατηγορίας 9. Γενικά, οι δύο περιπτώσεις όπου χρειάζεται μεταφορά Κατηγορίας 9 είναι:

1. Αεροπορική μεταφορά περισσότερων από δύο πακέτων μπαταριών λιθίου-ιόντων DEWALT όταν η συσκευασία περιέχει μόνο πακέτα μπαταριών (όχι εργαλεία), και
2. Οποιαδήποτε μεταφορά περιλαμβάνει ένα πακέτο μπαταριών λιθίου-ιόντων με ενεργειακή διαβάθμιση μεγαλύτερη των 100 Βαττωρών (Wh). Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-ιόντων, η διαβάθμιση Βαττωρών επισημαίνεται πάνω στο πακέτο μπαταριών.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδεχομένως να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγωγίμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητές του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

## Μπαταρία

### ΤΥΠΟΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το DCL060 λειτουργεί με πακέτο μπαταριών XR λιθίου-ιόντων (Li-Ion) των 18 V.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα πακέτα μπαταριών DCB180, DCB181, DCB182, DCB183, DCB184 και DCB185. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**.

## Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέστη ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής,



αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.

2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

## Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Εκτός από τα εικονογράμματα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο, στις ετικέτες του φορτιστή και της μπαταρίας εμφανίζονται τα ακόλουθα εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Φόρτιση μπαταρίας.



Φορτισμένη μπαταρία.



Ελαττωματική μπαταρία.



Καθυστερήση λόγω θερμής/ ψυχρής μπαταρίας.



Μην αγγίζετε με αγωγή αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

LI-ION



Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Στη συσκευασία περιλαμβάνονται:

1 προβολέας εργασίας

1 εγχειρίδιο οδηγιών

- Ελέγξτε τον προβολέα εργασίας, τα ανταλλακτικά ή τα εξαρτήματά του για φθορές που ενδέχεται να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.
- Αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε προσεκτικά και να κατανοήσετε το παρόν εγχειρίδιο πριν από τη χρήση του εργαλείου.

## Περιγραφή (εικ. 1)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε τμήμα του. Κίνδυνος βλάβης ή προσωπικού τραυματισμού.

- Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (on/off)
- Λαβή
- Θύρα μπαταρίας
- Περιστροφική κεφαλή
- Κουμπί ένδειξης στάθμης μπαταρίας

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το φως εργασίας DCL060 έχει σχεδιαστεί για χρήση ως φωτεινή πηγή.

Το φως εργασίας DCL060 είναι μια επαγγελματική συσκευή. **ΜΗΝ** αφήσετε παιδιά να έλθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο

υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνο τους με αυτό το προϊόν.

## Ηλεκτρική ασφάλεια

Το φως εργασίας έχει σχεδιαστεί μόνο για μία τάση. Να φροντίζετε πάντα, ώστε η τάση του σετ μπαταριών να αντιστοιχεί στην τάση της πινακίδας τεχνικών χαρακτηριστικών. Να φροντίζετε επίσης, ώστε η τάση στο φορτιστή σας να αντιστοιχεί στην τάση της πρίζας ηλεκτροδότησης.



Ο φορτιστής DEWALT έχει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN 60335, συνεπώς δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να το αντικαταστήσετε με ειδικό καλώδιο που διατίθεται από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της DEWALT.

## Χρήση καλωδίου επέκτασης

Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένο καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για την ισχύ εισόδου του φορτιστή σας (δείτε τα **τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm<sup>2</sup>. Το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Κατά τη χρησιμοποίηση ενός εξελίκτη καλωδίων, ξετυλίξτε πάντα το καλώδιο εντελώς.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η λειτουργία του εξοπλισμού σε χαμηλή τάση μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση. Η χρήση υπερβολικά επιμήκους καλωδίου μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του καλωδίου.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Τοποθέτηση και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Βεβαιωθείτε ότι η κεφαλή του φακού είναι στη θέση απενεργοποίησης - OFF - πριν εισάγετε την μπαταρία, για να αποφύγετε βλάβες στα μάτια.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών είναι πλήρως φορτισμένο.

**Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φως εργασίας,** εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στη θύρα μπαταρίας (c). Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταριών έχει εδράσει πλήρως.

**Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών από το φως εργασίας,** πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (τα κουμπιά) απασφάλισης της μπαταρίας στο πακέτο μπαταριών και αφαιρέστε το πακέτο. Για να φορτίσετε το πακέτο, εισάγετέ το μέσα στο φορτιστή σας DEWALT. Οι φορτιστές DEWALT είναι σχεδιασμένοι για συγκεκριμένες μπαταρίες. Για μια λίστα συμβατών πακέτων μπαταριών και φορτιστών, ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.

### ΠΑΚΕΤΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΔΕΙΚΤΗ ΦΟΡΤΙΟΥ (ΕΙΚ. 1)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DEWALT περιλαμβάνουν ένα δείκτη φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δείκτη φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί (e) του δείκτη φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δείκτης φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο δείκτης φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομείνει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

### Χρήση (Εικ. 1)

1. Τοποθετήστε το φως εργασίας πάνω σε μια σταθερή, οριζόντια επιφάνεια ώστε να στηρίζεται στα λαστιχένια πόδια του και ρυθμίστε τη θέση του όπως επιθυμείτε.
2. Κρατώντας με το ένα χέρι σταθερά τη λαβή (b), χρησιμοποιήστε το άλλο χέρι για να περιστρέψετε το κουμπί on/off (a) αριστερόστροφα για να ενεργοποιήσετε το φως εργασίας. Περιστρέψτε το κουμπί για να ρυθμίσετε στη σωστή θέση τη γωνία που πέφτει το φως εργασίας. Η περιστροφική κεφαλή (d) περιστρέφεται μεταξύ 0° και 90°.
3. Όταν τελειώσετε και δεν χρειάζεστε άλλο το φως εργασίας, ευθυγραμμίστε τις εγκοπές του κουμπιού on/off για να απενεργοποιήσετε το φως.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων.** Η περιστροφική κεφαλή θερμαίνεται πολύ κατά τη χρήση. Μην αγγίζετε την περιστροφική κεφαλή όταν το φως εργασίας είναι ενεργοποιημένο ή αμέσως μετά τη χρήση του.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν το πακέτο μπαταριών έχει αποφορτιστεί πλήρως, η μονάδα θα απενεργοποιηθεί άμεσα. Η ένταση φωτισμού στο φως εργασίας **ΔΕΝ ΘΑ** μειωθεί όταν το πακέτο μπαταριών πλησιάζει στην πλήρη εκφόρτιση. Για τη μείωση του κινδύνου τραυματισμού, πάντα να έχετε μια εφεδρική μπαταρία ή δευτερεύοντα φωτισμό διαθέσιμο αν αυτό κρίνεται απαραίτητο από τις συνθήκες.

## Μεταφορά του φωτός εργασίας

Όταν μεταφέρετε το φως εργασίας με την μπαταρία εγκατεστημένη, να χρησιμοποιείτε ένα χέρι στη λαβή και ένα χέρι στο πίσω μέρος τη μονάδας, με τα λαστιχένια πόδια να δείχνουν προς το δάπεδο.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της DEWALT σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, θέστε το κουμπί κίνησης εμπρός/όπισθεν στη θέση ασφάλισης στην απενεργοποίηση ή απενεργοποιήστε το εργαλείο και αποσυνδέστε το πακέτο μπαταριών πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή πριν αφαιρέσετε/τοποθετήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό τους εξαρτήματα που επιδέχονται σέρβις.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε εγκεκριμένο προστατευτικό για τα μάτια και εγκεκριμένη μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα AC προτού τον καθαρίσετε. Τυχόν βρωμιές και γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από το εξωτερικό μέρος του φορτιστή χρησιμοποιώντας ένα πανί ή μια μαλακή, μη μεταλλική, βούρτσα. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή άλλα διαλύματα καθαρισμού.

## Προαιρετικά παρελκόμενα



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή με το προϊόν αυτό δεν έχουν δοκιμαστεί άλλα παρελκόμενα εκτός από αυτά που διατίθενται από την DEWALT, η χρήση τυχόν τέτοιων παρελκόμενων με το εργαλείο αυτό μπορεί να είναι

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

*επικίνδυνη. Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο παρελκόμενα που συστήνεται από την DEWALT.*

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα παρελκόμενα, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο με τον οποίο συνεργάζεστε.

### Για την προστασία του περιβάλλοντος



Ξεχωριστή συλλογή. Αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.

Εάν διαπιστώσετε κάποια μέρα ότι το προϊόν σας της DEWALT χρειάζεται αντικατάσταση, ή εάν δεν το χρειάζεστε πια, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε ειδικό κάδο για ξεχωριστή συλλογή.



Η ξεχωριστή συλλογή χρησιμοποιημένων προϊόντων και συσκευασιών επιτρέπει την ανακύκλωση και επαναχρησιμοποίηση των υλικών. Η επαναχρησιμοποίηση των ανακυκλωμένων υλικών βοηθά στην αποφυγή της μόλυνσης του περιβάλλοντος και ελαττώνει τη ζήτηση πρώτων υλών.

Οι τοπικοί κανονισμοί μπορεί να προβλέπουν την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων από τα νοικοκυριά σε δημοτικά κέντρα συλλογής απορριμμάτων ή από τον αντιπρόσωπο όταν αγοράζετε ένα νέο προϊόν.

Η DEWALT διαθέτει εγκατάσταση για τη συλλογή και ανακύκλωση των προϊόντων DEWALT όταν φτάσουν στο τέλος του ωφέλιμου χρόνου ζωής τους. Για να εκμεταλλευτείτε αυτή την υπηρεσία, παρακαλούμε επιστρέψτε το προϊόν σας σε οποιονδήποτε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις, ο οποίος θα το συλλέξει εκ μέρους μας.

Μπορείτε να βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου σέρβις μέσω επικοινωνίας με το τοπικό γραφείο της DEWALT, στη διεύθυνση που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο. Εναλλακτικά, μια λίστα με τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους σέρβις της DEWALT καθώς και πλήρη στοιχεία και πρόσωπα επικοινωνίας με την υπηρεσία εξυπηρέτησης μετά την πώληση που διαθέτουμε, υπάρχουν στο διαδίκτυο στη διεύθυνση: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Αυτή η μεγάλης χρονικής διάρκειας μπαταρία πρέπει να επαναφορτίζεται όταν δεν παρέχει επαρκή ισχύ για εργασίες που πραγματοποιούνται εύκολα σε προγενέστερο χρόνο. Στο τέλος της τεχνικής διάρκειας ζωής της, απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

- Αφήστε την μπαταρία να αποφορτιστεί εντελώς και στη συνέχεια, αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών Li-Ion είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετε τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.







<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	www.dewalt.be enduser.BE@sbdinc.com
<b>Danmark</b>	DeWALT Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	www.dewalt.dk kundeservice.dk@sbdinc.com
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingner Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-1 Fax: 06126-21-2770	www.dewalt.de infodwge@sbdinc.com
<b>Ελλάς</b>	DeWALT (Ελλάς) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Σπράβωνος 7 & Λ. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάνι Αδάμ) – 193 00 Ασπρόπυργος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	www.dewalt.gr Greece.Service@sbdinc.com
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadá, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	www.dewalt.es respuesta.postventa@sbdinc.com
<b>France</b>	DeWALT 5, allée des Hêtres BP 30084, 69579 Limonest Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	www.dewalt.fr scufr@sbdinc.com
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	www.dewalt.ch service@rofoag.ch
<b>Ireland</b>	DeWALT Calpe House Rock Hill Black Rock, Co. Dublin	Tel: 00353-2781800 Fax: 00353-2781811	www.dewalt.ie
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039 9590200 Fax: 39 039 9590313	www.dewalt.it
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BV Holtum Noordweg 35 6121 RE BORN, Postbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	www.dewalt.nl
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613, Nydalen 0405 Oslo	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	www.dewalt.no kundeservice.no@sbdinc.com
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	www.dewalt.at service.austria@sbdinc.com
<b>Portugal</b>	DeWALT Limited, SARL Centro de Escritórios de Sintra Avenida Almirante Gago Coutinho, 132/134, Edifício 14 2710-418 Sintra	Tel: 214 66 75 00 Fax: 214 66 75 80	www.dewalt.pt resposta.posvenda@sbdinc.com
<b>Suomi</b>	DeWALT PL 47 00521 Helsinki	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	www.dewalt.fi asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com
<b>Sverige</b>	DeWALT Box 94 431 22 Mölndal	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	www.dewalt.se kundservice.se@sbdinc.com
<b>Türkiye</b>	KALE Hırdavat ve Makina A.Ş. Defterdar Mah. Savaklar Cad. No:15 Edirnekapı / Eyüp / İSTANBUL 34050 TÜRKİYE	Tel: 0212 533 52 55 Faks: 0212 533 10 05	www.dewalt.com.tr
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 210 Bath Road; Slough, Berks SL1 3YD	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	www.dewalt.co.uk emeaservice@sbdinc.com
<b>Australia</b>	DeWALT 82 Taryn Drive, Epping VIC 3076 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	www.dewalt.com.au www.dewalt.co.nz
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	www.dewalt.ae Service.MEA@sbdinc.com